

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 18, 2015

OTTAWA, LE SAMEDI 18 AVRIL 2015

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2015, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at [questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2015 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse [questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 149, No. 16 — April 18, 2015

Government notices .....	806
Appointments .....	817
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	821
Bills assented to .....	821
Chief Electoral Officer .....	822
<b>Commissions</b> .....	823
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	831
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	832
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	837
<b>Supplements</b>	
Department of the Environment	

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 149, n° 16 — Le 18 avril 2015

<b>Avis du gouvernement</b> .....	806
Nominations .....	817
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	821
Projets de loi sanctionnés .....	821
Directeur général des élections .....	822
<b>Commissions</b> .....	823
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	831
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	832
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	838
<b>Suppléments</b>	
Ministère de l'Environnement	

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

*Notice with respect to the Environmental Code of Practice for the Elimination of Fluorocarbon Emissions from Refrigeration and Air Conditioning Systems*

Whereas on April 18, 2015, the Minister of the Environment issued, under subsection 208(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the *Environmental Code of Practice for the Elimination of Fluorocarbon Emissions from Refrigeration and Air Conditioning Systems*;

Whereas the above-mentioned code of practice replaces the *Environmental Code of Practice for Elimination of Fluorocarbon Emissions from Refrigeration and Air Conditioning Systems* that was published in 1996,

Notice is hereby given that the Minister of the Environment has made available the following code of practice issued under subsection 208(1) of that Act:

*Environmental Code of Practice for the Elimination of Fluorocarbon Emissions from Refrigeration and Air Conditioning Systems*

Electronic copies of this code of practice may be downloaded from the Internet at the following address: [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=D918C063-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=D918C063-1). Paper copies are available from Environment Canada's Inquiry Centre at 1-800-668-6767.

VIRGINIA POTER  
Director General  
Chemicals Sector Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

[16-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

*Proposed notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of halocarbons used as a refrigerant*

Pursuant to section 91 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the "Act"), the Minister of the Environment proposes to publish the annexed Notice under section 56 of the Act. This proposed Notice (the "Notice") will initiate a 60-day comment period. Following the comment period and after review of the comments received, the Minister intends to publish a Final Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in the *Canada Gazette*, Part I.

The Final Notice will require the preparation and implementation of a pollution prevention plan in respect of halocarbons used as a refrigerant. The Final Notice will apply to any person or class of persons who manufactures, reclaims or imports halocarbon refrigerants to be used, in whole or in part, in refrigeration systems or stationary air conditioning systems.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

*Avis concernant le Code de pratiques environnementales pour l'élimination des rejets dans l'atmosphère de fluorocarbures provenant des systèmes de réfrigération et de conditionnement d'air*

Attendu que le 18 avril 2015, la ministre de l'Environnement a établi, en vertu du paragraphe 208(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le *Code de pratiques environnementales pour l'élimination des rejets dans l'atmosphère de fluorocarbures provenant des systèmes de réfrigération et de conditionnement d'air*;

Attendu que le code de pratiques susmentionné remplace le *Code de pratiques environnementales pour l'élimination des rejets dans l'atmosphère de fluorocarbures provenant des systèmes de réfrigération et de conditionnement d'air* publié en 1996,

Avis est donné par la présente que la ministre de l'Environnement a rendu disponible le code de pratiques indiqué ci-après, établi conformément au paragraphe 208(1) de la loi susmentionnée :

*Code de pratiques environnementales pour l'élimination des rejets dans l'atmosphère de fluorocarbures provenant des systèmes de réfrigération et de conditionnement d'air*

La version électronique du code de pratiques peut être téléchargée à partir de l'adresse Internet suivante : [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=D918C063-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=D918C063-1). Il est aussi possible d'obtenir une version papier auprès de l'Informatique d'Environnement Canada au 1-800-668-6767.

La directrice générale  
Direction générale du secteur des produits chimiques  
VIRGINIA POTER

Au nom de la ministre de l'Environnement

[16-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

*Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard des halocarbons utilisés comme frigorigène*

En application de l'article 91 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [la « Loi »], la ministre de l'Environnement propose de publier l'avis présenté en annexe (en vertu de l'article 56 de la Loi). Ce projet d'avis (« l'avis ») marquera le début d'une période de commentaires de 60 jours. À la suite de celle-ci et après l'examen des commentaires reçus, la ministre prévoit publier dans la Partie I de la *Gazette du Canada* un avis final obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution.

L'avis final exigera l'élaboration et l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard des halocarbons utilisés comme frigorigène. L'avis final s'appliquera à toute personne ou catégorie de personnes qui fabrique, régénère ou importe des frigorigènes aux halocarbons destinés, en tout ou en partie, aux systèmes de réfrigération ou aux systèmes stationnaires de climatisation.

More information on pollution prevention planning can be found in the *Pollution Prevention Planning Provisions of Part 4 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999: Guidelines for Implementation*. These guidelines and other information relating to pollution prevention and pollution prevention planning can be found in the “Pollution Prevention Planning” section of Environment Canada’s Web site, at [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan).

VIRGINIA POTER

Director General  
Chemicals Sector Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

De plus amples renseignements sur la planification de la prévention de la pollution sont présentés dans le document intitulé *Dispositions relatives à la planification de la prévention de la pollution de la partie 4 de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) : Directives visant la mise en œuvre*. Il est possible d’accéder à ces directives et à d’autres renseignements sur la prévention de la pollution et la planification de la prévention de la pollution dans la section « Planification de la prévention de la pollution » du site Web d’Environnement Canada à l’adresse [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1).

La directrice générale

Direction du secteur des produits chimiques  
VIRGINIA POTER

Au nom de la ministre de l’Environnement

### PROPOSED NOTICE REQUIRING THE PREPARATION AND IMPLEMENTATION OF POLLUTION PREVENTION PLANS IN RESPECT OF HALOCARBONS USED AS A REFRIGERANT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 56(1) of Part 4 of the Act, the Minister of the Environment requires any person or class of persons described in section 2 of the Notice to prepare and implement a pollution prevention plan in respect of chlorofluorocarbons, hydrochlorofluorocarbons, and hydrofluorocarbons, which are specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act.

#### 1. Definitions

The definitions in this section apply to this Notice.

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

“Calendar Year” means a complete year beginning January 1 and ending December 31 of each year.

“End-of-life System” means an air conditioning or refrigeration system that is taken out of service with the intent not to return it to its existing use and that is sold, given, or disposed of as junk, salvage or scrap, or that is acquired by a recycler for the purposes of dismantling, recycling, crushing, baling, shredding or other processing.

“Halocarbon” means a chlorofluorocarbon (CFC), hydrochlorofluorocarbon (HCFC), or hydrofluorocarbon (HFC).

“Halocarbon refrigerant” means a refrigerant that contains one or more halocarbons, either alone or in a mixture, and no more than 4% hydrocarbons.

“Minister” means the Minister of the Environment.

“Notice” means the Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans in Respect of Halocarbons Used as a Refrigerant.

“Plan” means a pollution prevention plan.

“Pollution prevention”, as defined in section 3 of the Act, means “the use of processes, practices, materials, products, substances or energy that avoid or minimize the creation of pollutants and waste and reduce the overall risk to the environment or human health.”

“Reclaimed”, in respect of a halocarbon refrigerant, means recovered, reprocessed and upgraded, through processes such as filtering, drying, distillation and chemical treatment, in order to restore the halocarbon refrigerant to industry-accepted reuse standards.

### PROJET D’AVIS OBLIGEANT L’ÉLABORATION ET L’EXÉCUTION DE PLANS DE PRÉVENTION DE LA POLLUTION À L’ÉGARD DES HALOCARBURES UTILISÉS COMME FRIGORIGÈNE

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 56(1) de la partie 4 de la Loi, que la ministre de l’Environnement oblige toute personne ou catégorie de personnes visée à l’article 2 de l’avis à élaborer et à exécuter un plan de prévention de la pollution à l’égard des chlorofluorocarbures, des hydrochlorofluorocarbures et des hydrofluorocarbures, substances qui figurent sur la Liste des substances toxiques de l’annexe 1 de la Loi.

#### 1. Définitions

Les définitions qui suivent s’appliquent au présent avis.

« Année civile » signifie une année complète commençant le 1<sup>er</sup> janvier et se terminant le 31 décembre de chaque année.

« Avis » signifie l’avis obligeant l’élaboration et l’exécution de plans de prévention de la pollution à l’égard des halocarbures utilisés comme frigorigène.

« Frigorigène » signifie un fluide utilisé ou conçu pour être utilisé dans les systèmes de climatisation ou de réfrigération pour absorber la chaleur à faible température et à faible pression, en changeant d’état, et rejette la chaleur à température et à pression plus élevées.

« Frigorigène aux halocarbures » signifie un frigorigène qui contient au moins un halocarbure, seul ou dans un mélange, et pas plus de 4 % d’hydrocarbures.

« Halocarbure » signifie un chlorofluorocarbure (CFC), un hydrochlorofluorocarbure (HCFC) ou un hydrofluorocarbure (HFC).

« Loi » signifie la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* [LCPE (1999)].

« Ministre » signifie la ministre de l’Environnement.

« Plan » signifie un plan de prévention de la pollution.

« Prévention de la pollution », telle qu’elle est définie à l’article 3 de la Loi, signifie « l’utilisation de procédés, pratiques, matériaux, produits, substances ou formes d’énergie qui, d’une part, empêchent ou réduisent au minimum la production de polluants ou de déchets, et, d’autre part, réduisent les risques d’atteinte à l’environnement ou à la santé humaine ».

« Programme de gérance » signifie un programme individuel ou collectif à l’égard des frigorigènes aux halocarbures qui présentent les caractéristiques décrites au paragraphe 4(4) de l’avis. Le Programme de gérance régénère et détruit les frigorigènes aux

“Recovered”, in respect of a halocarbon refrigerant, means collected, after it has been used, from an air conditioning or refrigeration system during servicing, or before disposal of an end-of-life system.

“Refrigerant” means a fluid that is used or intended to be used in any air conditioning or refrigeration systems to absorb heat at a low temperature and pressure, with a change of state, and that rejects heat at a higher temperature and pressure.

“Stewardship program” means either an individual or collective program for halocarbon refrigerants that includes the characteristics outlined in subsection 4(4) of the Notice. The stewardship program reclaims and destroys halocarbon refrigerants depending on their condition and according to the criteria established in accordance with paragraph 4(4)(b) of the Notice.

## 2. Person or class of persons required to prepare and implement a plan

(1) This Notice applies to any person or class of persons who, in 2014 or any time thereafter,

- (a) manufactures or reclaims a halocarbon that is to be used, whether alone or in a mixture, as a refrigerant; or
- (b) imports 100 kg or more of halocarbons per calendar year, whether alone or in a mixture, that are to be used as a refrigerant.

(2) This Notice applies to any person or class of persons who is the successor or assign of the persons identified in subsection 2(1).

(3) Despite subsection 2(1), this Notice does not apply to any person or class of persons who

- (a) manufactures, reclaims or imports halocarbons, whether alone or in a mixture, to be used entirely as a refrigerant in mobile air conditioning systems;
- (b) manufactures, reclaims or imports halocarbons, whether alone or in a mixture, to be used entirely as a refrigerant in domestic refrigeration or air conditioning appliances;
- (c) manufactures, reclaims or imports halocarbons, whether alone or in a mixture, to be entirely exported out of Canada;
- (d) imports on one occasion only 500 kg or less of a halocarbon refrigerant to be used entirely to charge air conditioning or refrigeration systems at facilities owned or operated by the importer; or
- (e) imports halocarbons that are found in
  - (i) mobile and stationary refrigeration and air conditioning systems,
  - (ii) aerosols,
  - (iii) foams, or
  - (iv) fire suppression/extinguishing systems.

## 3. Activities in relation to which the plan is to be prepared

The Minister requires all persons or class of persons identified in section 2 to prepare and implement a plan in relation to the management of halocarbon refrigerants recovered from air conditioning or refrigeration systems.

halocarbures, dépendamment de leur état et selon les critères élabores en vertu de l’alinéa 4(4)b) de l’avis.

« Récupéré », en ce qui concerne un frigorigène aux halocarbures, signifie le fait de recueillir, après utilisation, le frigorigène lors de l’entretien d’un système de climatisation ou de réfrigération, ou le fait d’extraire le frigorigène d’un système en fin de vie utile.

« Régénéré », en ce qui concerne un frigorigène aux halocarbures, signifie récupéré, retraité et amélioré au moyen d’opérations telles que le filtrage, le séchage, la distillation et le traitement chimique afin qu’il puisse correspondre aux normes de réutilisation acceptées dans l’industrie.

« Système en fin de vie utile » signifie un système de climatisation ou de réfrigération mis hors service avec l’intention de ne plus l’exploiter pour son utilisation actuelle et vendu, donné ou disposé comme rebut, ferraille ou matériel récupéré ou acquis par un recycleur aux fins de démantèlement, de recyclage, de broyage, de compactage, de déchiquetage ou autre transformation.

## 2. Personnes ou catégorie de personnes devant élaborer et exécuter un plan

(1) L’avis s’applique à toute personne ou catégorie de personnes qui, en 2014 ou ultérieurement,

- a) fabrique ou régénère un halocarbure destiné à être utilisé seul ou dans un mélange, comme frigorigène;
- b) importe 100 kg ou plus d’halocarbures par année civile, seuls ou dans un mélange, destinés à être utilisés comme frigorigène.

(2) L’avis s’applique à toute personne ou catégorie de personnes qui est le successeur ou l’ayant droit des personnes identifiées au paragraphe 2(1).

(3) Nonobstant le paragraphe 2(1), l’avis ne s’applique pas à toute personne ou catégorie de personnes qui :

- a) fabrique, régénère ou importe des halocarbures, seuls ou dans un mélange, destinés à être utilisés complètement comme frigorigène dans des systèmes de climatisation mobiles;
- b) fabrique, régénère ou importe des halocarbures, seuls ou dans un mélange, destinés à être utilisés complètement comme frigorigène dans des appareils domestiques de réfrigération ou de climatisation;
- c) fabrique, régénère ou importe des halocarbures, seuls ou dans un mélange, qui sont complètement exportés hors du Canada;
- d) importe qu’une seule fois 500 kg ou moins de frigorigène aux halocarbures destinés à être utilisés complètement pour charger un système de climatisation ou de réfrigération qui se trouve dans un établissement appartenant ou exploité par l’importateur;
- e) importe des halocarbures que l’on retrouve dans :
  - (i) des systèmes de climatisation ou de réfrigération stationnaires et mobiles,
  - (ii) des aérosols,
  - (iii) des mousses,
  - (iv) des installations d’extinction d’incendie.

## 3. Activités visées pour l’élaboration du plan

La ministre exige que toute personne ou catégorie de personnes désignée à l’article 2 de l’avis élabore et exécute un plan relatif à la gestion des frigorigènes aux halocarbures récupérés des systèmes de climatisation ou de réfrigération.

## 4. Factors to consider in preparing the plan

The Minister requires all persons or class of persons identified in section 2 of the Notice to consider the following factors when preparing their plan:

- (1) Chlorofluorocarbons, hydrochlorofluorocarbons, and hydrofluorocarbons are substances specified on Schedule 1 of the Act.
- (2) The risk management objective is to manage halocarbon refrigerants in an environmentally sound manner through a stewardship program in order to minimize the release of halocarbons into the environment.
- (3) In preparing a plan, a person or class of persons subject to the Notice is to give priority to pollution prevention activities.
- (4) Join or develop a stewardship program that includes the following characteristics:
  - (a) manage the recovered halocarbon refrigerants so as to prevent the immediate or long-term harmful effects or dangers to the environment or to human health that would result from their release into the environment;
  - (b) establish criteria to decide when a halocarbon refrigerant accepted in the stewardship program can be reclaimed, or when a halocarbon refrigerant must be destroyed. The criteria are to take into account environmental or health risks and any other relevant social, economic or technical matters to best achieve the environmentally sound management of halocarbon refrigerants for the purposes of reclaiming or destroying them;
  - (c) accept in the stewardship program halocarbon refrigerants that are recovered in Canada from refrigeration systems and stationary air conditioning systems, other than domestic refrigeration and air conditioning appliances;
  - (d) accept in the stewardship program halocarbon refrigerants referred to in paragraph 4(4)(c) regardless of the content of oil, water, acids (pH), and dyes;
  - (e) within 12 months of becoming subject to this Notice, start accepting in the stewardship program halocarbon refrigerants referred to in paragraphs 4(4)(c) and (d);
  - (f) provide access to collection facilities and collection services for recovered halocarbon refrigerants referred to in paragraphs 4(4)(c) and (d) in at least every province and territory where the person or class of persons subject to this Notice sells and/or distributes halocarbon refrigerants for refrigeration systems and stationary air conditioning systems;
  - (g) take into account and promote the *Environmental Code of Practice for Elimination of Fluorocarbon Emissions from Refrigeration and Air Conditioning Systems*, published in March 1996 by the Department of the Environment, as amended from time to time;
  - (h) develop and implement a communication and education plan to increase awareness of the stewardship program among heating, ventilation, air conditioning and refrigeration contractors in Canada;
  - (i) develop annual targets (for calendar years) of halocarbon refrigerants recovered in Canada that are accepted in the stewardship program in order to be reclaimed or destroyed. Annual targets are established for five-year periods;
  - (j) conduct an environmental compliance audit of the stewardship program in accordance with ISO 19011:2011 to verify conformity with national, provincial and local laws and regulations, and with the plan. Conduct environmental compliance

## 4. Facteurs à prendre en considération au moment de l'élaboration du plan

La ministre exige qu'au moment d'élaborer leur plan, les personnes ou catégories de personnes désignées à l'article 2 de l'avis prennent en considération les facteurs suivants :

- (1) Les chlorofluorocarbures, hydrochlorofluorocarbures et hydrofluorocarbures sont des substances qui figurent à l'annexe 1 de la Loi.
- (2) L'objectif de gestion des risques consiste à gérer les frigorigènes aux halocarbures de façon écologiquement responsable par l'entremise d'un Programme de gérance dans le but de réduire les rejets d'halocarbures dans l'environnement.
- (3) Lors de l'élaboration d'un plan, une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis doit accorder la priorité aux activités de prévention de la pollution.
- (4) Joindre ou créer un Programme de gérance qui présente notamment les caractéristiques suivantes :
  - a) gérer les frigorigènes aux halocarbures récupérés de façon à empêcher un effet nocif immédiat ou à long terme sur l'environnement ou la santé humaine ou les risques pour ceux-ci qui découleraient de leur rejet dans l'environnement;
  - b) établir des critères pour décider quand un frigorigène aux halocarbures admis dans le Programme de gérance peut être régénéré ou doit être détruit. Les critères sont établis en prenant en compte les risques pour l'environnement ou la santé ainsi que toute autre question pertinente d'ordre social, économique ou technique afin que l'on obtienne la meilleure gestion écologiquement responsable des frigorigènes aux halocarbures aux fins de les régénérer ou de les détruire;
  - c) admettre dans le Programme de gérance les frigorigènes aux halocarbures qui sont récupérés au Canada des systèmes de réfrigération et des systèmes stationnaires de climatisation, sauf les appareils domestiques de réfrigération ou de climatisation;
  - d) admettre dans le Programme de gérance les frigorigènes aux halocarbures mentionnés à l'alinéa 4(4)(c), peu importe la teneur en huile, en eau, en acides (pH) ou en colorants;
  - e) dans les 12 mois de l'assujettissement à l'avis, commencer à admettre dans le Programme de gérance les frigorigènes aux halocarbures mentionnés aux alinéas 4(4)(c) et (d);
  - f) fournir un accès aux installations et aux services de collecte pour les frigorigènes aux halocarbures mentionnés aux alinéas 4(4)(c) et (d) dans au moins toutes les provinces et tous les territoires où la personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis vend et/ou distribue des frigorigènes aux halocarbures destinés aux systèmes de réfrigération ou aux systèmes stationnaires de climatisation;
  - g) prendre en compte et promouvoir le *Code de pratiques environnementales pour l'élimination des rejets dans l'atmosphère de fluorocarbures provenant des systèmes de réfrigération et de conditionnement d'air*, publié par le ministère de l'Environnement en mars 1996, avec ses modifications successives;
  - h) élaborer et exécuter un plan de communication et d'éducation afin de mieux faire connaître le Programme de gérance aux entrepreneurs en chauffage, en ventilation, en climatisation et en réfrigération au Canada;
  - i) élaborer des cibles annuelles (pour des années civiles) de frigorigènes aux halocarbures récupérés au Canada à être admis dans le Programme de gérance pour être régénérés ou détruits. Les cibles sont établies pour des périodes de cinq ans;

audits after one full year of operation of the stewardship program and every three years thereafter. The audits are to be conducted by an independent third-party Environmental Professional specialized as a Compliance Environmental Auditor or Environmental Management Systems Auditor certified by the Environmental Careers Organization (ECO) Canada;

(k) publicly report operations and performance of the stewardship program on a yearly basis. The public reporting is to start after the first full calendar year of operation of the stewardship program and continue every year thereafter. The report is to be made accessible by May 31 of every year at the latest. The report is to include the following information:

- (i) the calendar year covered by the report,
  - (ii) the persons or class of persons identified in section 2 that participate in the stewardship program,
  - (iii) annual targets referred to in paragraph 4(4)(i),
  - (iv) the quantity of halocarbons and halocarbon refrigerants that were recovered in Canada during the calendar year covered by the report and accepted in the stewardship program in order to be reclaimed or destroyed,
  - (v) the quantity of halocarbons and halocarbon refrigerants recovered in Canada that were reclaimed and destroyed through the stewardship program during the calendar year covered by the report,
  - (vi) the communication and education activities carried out during the year covered by the report to increase awareness of the stewardship program among heating, ventilation, air conditioning and refrigeration contractors,
  - (vii) any modification to the operations of the stewardship program during the calendar year covered by the report, and
  - (viii) the results of the latest environmental compliance audit referred to in paragraph 4(4)(j). The results of an environmental audit may be reported only once, and
- (l) perform a review of the stewardship program every five years to improve its performance. If the person or class of persons who manufactures, reclaims or imports the refrigerant participates in a collective stewardship program, the review may be conducted as part of a collective review.

(5) Establish and maintain funding that supports the stewardship program.

(6) A person or class of persons identified in paragraph 2(1)(b) may withdraw from a stewardship program if the person or class of persons can demonstrate that

- (a) they imported less than 100 kg per year of halocarbons, whether alone or in a mixture, to be used as a refrigerant, during each of five consecutive calendar years that fall between January 1, 2015, and December 31, 2029;
- (b) they always imported less than 150 kg per year of halocarbons, whether alone or in a mixture, to be used as a refrigerant in any calendar year; and
- (c) they never manufactured or reclaimed in Canada halocarbons to be used, whether alone or in a mixture, as a refrigerant.

j) faire une vérification de conformité environnementale du Programme de gérance conformément à la norme ISO 19011:2011 afin d'en assurer la conformité aux lois et aux règlements nationaux, provinciaux et locaux ainsi qu'au plan. Les vérifications de conformité environnementale sont menées après la première année complète d'exploitation et tous les trois ans par la suite. Les vérifications sont menées par une tierce partie indépendante certifiée Spécialiste en environnement, vérificateur environnemental agréé ou Vérificateur des systèmes de gestion de l'environnement certifié par l'Environmental Careers Organization (ECO) Canada;

k) déclarer publiquement les activités et le rendement du Programme de gérance tous les ans. La présentation de rapports destinés au public débute à la suite de la première année civile complète d'exploitation du Programme de gérance et se poursuit toutes les années par la suite. Les rapports destinés au public seront disponibles au plus tard le 31 mai de chaque année et comprendront les renseignements suivants :

- (i) l'année civile faisant l'objet du rapport,
- (ii) les personnes ou catégories de personnes désignées à l'article 2 qui participent au Programme de gérance,
- (iii) les cibles annuelles mentionnées à l'alinéa 4(4)(i),
- (iv) la quantité d'halocarbures et de frigorigènes aux halocarbures récupérés au Canada durant l'année civile faisant l'objet du rapport et qui ont été admis dans le Programme de gérance afin d'être régénérés ou détruits,
- (v) la quantité d'halocarbures et de frigorigènes aux halocarbures qui ont été régénérés et détruits par l'entremise du Programme de gérance durant l'année civile faisant l'objet du rapport,
- (vi) les activités de communication et d'éducation réalisées durant l'année civile faisant l'objet du rapport pour mieux faire connaître le Programme de gérance aux entrepreneurs en chauffage, en ventilation, en climatisation et en réfrigération,
- (vii) toute modification aux activités du Programme de gérance apportée durant l'année civile faisant l'objet du rapport,
- (viii) les résultats de la plus récente vérification de conformité environnementale mentionnée à l'alinéa 4(4)(j). Les résultats de la vérification de conformité environnementale peuvent être donnés dans un seul rapport;

l) procéder à un examen du Programme de gérance tous les cinq ans pour en améliorer le rendement. Si la personne ou catégorie de personnes qui fabrique, régénère ou importe le frigorigène aux halocarbures participe à un Programme de gérance collectif, l'examen peut être mené dans le cadre d'un examen collectif.

(5) La mise en place et le maintien d'un financement qui appuie le Programme de gérance.

(6) Une personne ou catégorie de personnes désignée à l'alinéa 2(1)(b) peut se retirer du Programme de gérance si elle peut démontrer qu'elle :

- a) a importé moins de 100 kg par année d'halocarbures, seuls ou dans un mélange, destinés à être utilisés comme frigorigène pendant cinq années civiles consécutives entre le 1<sup>er</sup> janvier 2015 et le 31 décembre 2029;
- b) a toujours importé moins de 150 kg par année d'halocarbures, seuls ou dans un mélange, destinés à être utilisés comme frigorigène durant n'importe quelle année civile;
- c) n'a jamais fabriqué ou régénéré au Canada des halocarbures destinés à être utilisés, seuls ou dans un mélange, comme frigorigène.

(7) A person or class of persons is to rejoin the stewardship program it withdrew from within 60 days of the date that their import of halocarbons, whether alone or in a mixture, to be used as a refrigerant reached 100 kg in a calendar year.

#### 5. Period within which the plan is to be prepared

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of its publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be prepared and implementation initiated no later than six months from the date of publication of the Notice.

(2) For a person or class of persons who becomes subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be prepared and implementation initiated no later than six months from the person or class of persons becoming subject to the Notice.

#### 6. Period within which the plan is to be implemented

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of its publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be implemented no later than 30 months from the date of publication of the Notice.

(2) For a person or class of persons becoming subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be implemented no later than 30 months from the person or class of persons becoming subject to the Notice.

#### 7. Content of the plan

A person or class of persons identified in section 2 of the Notice is to determine the appropriate content of the plan; however, the plan must meet all the requirements of the Notice. The plan must also contain the information required for the filing of the Declaration of Preparation referred to in section 9 of the Notice and must be able to generate the information required for the filing of the Declaration of Implementation referred to in section 10.

#### 8. Requirement to keep the plan and record keeping

Under section 59 of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must keep a copy of the plan at the place in Canada in relation to which the plan is prepared.

Any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must keep the plan and any records pertaining to the plan for a minimum of five years following the date set out in section 6 of the Notice.

#### 9. Declaration of Preparation

Under subsection 58(1) of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file, within 30 days after the end of the period within which the plan is to be prepared as specified in section 5 or extended under section 13, a written "Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Halocarbons Used as a Refrigerant — (Subsection 58(1) of CEPA 1999)." This Declaration must be submitted to the Minister using the form that contains the information set out in Schedule 1 of the Notice.

#### 10. Declaration of Implementation

Under subsection 58(2) of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file within 30 days after the end of the period within which the plan is to be

(7) Une personne ou catégorie de personnes rejoint le Programme de gérance duquel elle s'est retirée dans les 60 jours de la date où elle a atteint le seuil de 100 kg d'halocarbures importés et destinés à être utilisés, seuls ou dans un mélange, comme frigorigène durant une année civile.

#### 5. Délai imparti pour l'élaboration du plan

(1) Pour une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis à la date de sa publication dans Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit élaboré et que son exécution ait débuté au plus tard six mois après la date de publication de l'avis.

(2) Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit élaboré et que son exécution ait débuté au plus tard six mois après la date à laquelle la personne ou la catégorie de personnes est devenue assujettie à l'avis.

#### 6. Délai imparti pour l'exécution du plan

(1) Pour une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit exécuté au plus tard 30 mois après la date de publication de l'avis.

(2) Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit exécuté au plus tard 30 mois après la date à laquelle la personne ou la catégorie de personnes est devenue assujettie à l'avis.

#### 7. Contenu du plan

La personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 doit déterminer le contenu approprié du plan. Toutefois, ce dernier doit satisfaire à toutes les exigences de l'avis. Il doit également inclure les renseignements exigés pour le dépôt de la Déclaration confirmant l'élaboration mentionnée à l'article 9 et doit permettre la production des renseignements exigés pour le dépôt de la Déclaration confirmant l'exécution mentionnée à l'article 10.

#### 8. Obligation de conserver une copie du plan et les documents associés

En vertu de l'article 59 de la Loi, toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit conserver une copie du plan au lieu, au Canada, qui en fait l'objet.

Toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit conserver le plan et les documents qui y sont associés pendant au moins cinq ans après la date précisée à l'article 6 de l'avis.

#### 9. Déclaration confirmant l'élaboration

En vertu du paragraphe 58(1) de la Loi, toute personne ou toute catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit déposer par écrit auprès de la ministre, dans les 30 jours suivant la fin du délai fixé à l'article 5 ou, selon le cas, du délai prorogé en vertu de l'article 13, une « Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de la planification de la prévention de la pollution à l'égard des halocarbures utilisés comme frigorigène [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] ». Le formulaire contenant les renseignements mentionnés à l'annexe 1 de l'avis sera utilisé à cette fin.

#### 10. Déclaration confirmant l'exécution

En vertu du paragraphe 58(2) de la Loi, la personne ou la catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit déposer par écrit auprès de la ministre, dans les 30 jours suivant la fin du délai



implemented, as specified in section 6 or extended under section 13, a written “Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Halocarbons Used as a Refrigerant — (Subsection 58(2) of CEPA 1999).” This Declaration must be submitted to the Minister using the form that contains the information set out in Schedule 5 of the Notice.

#### 11. Filing of amended declarations

Under subsection 58(3) of the Act, where a person or class of persons specified in section 2 of the Notice has filed a Declaration of Preparation or a Declaration of Implementation referred to in sections 9 and 10 of the Notice, and the Declaration contains information that, at any time after the filing, has become false or misleading, that person or class of persons must file an amended Declaration to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading, using the appropriate form referred to in section 9 or 10 of the Notice.

#### 12. Use of a plan prepared or implemented for another purpose

Under subsection 57(1) of the Act, a person or class of persons may use a pollution prevention plan prepared or implemented for another purpose to satisfy the requirements of sections 2 to 11 of the Notice. Under subsection 57(2) of the Act, where a person or class of persons uses a plan that does not meet all the requirements of the Notice, the person or class of persons must either amend the plan so that it meets all of those requirements or prepare an additional plan that meets the remainder of those requirements. A person or class of persons using existing plans must still file the Declaration of Preparation referred to in section 9 of the Notice, the Declaration of Implementation referred to in section 10 of the Notice, and, if applicable, any amended declarations under section 11 of the Notice.

#### 13. Extension of time

Under subsection 56(3) of the Act, where the Minister is of the opinion that further time beyond the period referred to in section 5 is needed to prepare the plan, or that further time beyond the period referred to in section 6 is needed to implement the plan, the Minister may extend the period for a person or class of persons who submits a written “Request for Time Extension — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Halocarbons Used as a Refrigerant — (Subsection 56(3) of CEPA 1999).” The written request must be submitted using the form that contains the information set out in Schedule 3 of the Notice, and must be made before the expiry of the date referred to in section 5 or section 6 of the Notice or before the expiry of any extended period.

#### 14. Application for waiver of factors to consider

Under subsection 56(5) of the Act, the Minister may waive the requirement for a person or class of persons to consider a factor in preparing the plan specified in section 4 where the Minister is of the opinion that it is neither reasonable nor practicable to consider a factor on the basis of reasons provided by that person or class of persons when submitting a written “Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Halocarbons Used as a Refrigerant — (Subsection 56(5) of CEPA 1999).” This written request must be submitted using the form that contains the information set out in Schedule 2 of the Notice. Such a request must be made before the expiry of the period within which the plan is to be prepared, as referred to in section 5 of the Notice or before the expiry of any extended period.

qui est fixé à l'article 6 ou, selon le cas, du délai prorogé en vertu de l'article 13, une « Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard des halocarbures utilisés comme frigorigène — [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)] ». Le formulaire contenant les renseignements mentionnés à l'annexe 5 de l'avis sera utilisé à cette fin.

#### 11. Dépôt de déclarations correctives

En vertu du paragraphe 58(3) de la Loi, lorsqu'une personne ou une catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis a déposé une déclaration confirmant l'élaboration ou l'exécution dont il est question aux articles 9 et 10 de l'avis, et que les renseignements contenus dans la déclaration deviennent ultérieurement faux ou trompeurs, cette personne ou cette catégorie de personnes dispose de 30 jours suivant la date à laquelle les renseignements sont devenus faux ou trompeurs pour déposer une déclaration auprès de la ministre à l'aide du formulaire approprié mentionné à l'article 9 ou 10 de l'avis.

#### 12. Utilisation d'un plan élaboré ou exécuté à une autre fin

En vertu du paragraphe 57(1) de la Loi, une personne ou une catégorie de personnes peut utiliser un plan de prévention de la pollution déjà élaboré ou exécuté à une autre fin pour satisfaire aux exigences des articles 2 à 11 de l'avis. En vertu du paragraphe 57(2) de la Loi, lorsqu'une personne ou une catégorie de personnes utilise un plan qui ne répond pas à toutes les exigences de l'avis, cette personne ou cette catégorie de personnes doit modifier le plan afin qu'il réponde à toutes ces exigences ou élaborer un plan complémentaire qui satisfasse aux exigences non remplies. La personne ou la catégorie de personnes qui utilise un plan existant doit néanmoins déposer une déclaration confirmant l'élaboration et une déclaration confirmant l'exécution conformément aux articles 9 et 10 de l'avis, et le cas échéant, toute déclaration corrective conformément à l'article 11 de l'avis.

#### 13. Prorogation du délai

En vertu du paragraphe 56(3) de la Loi, lorsque la ministre estime qu'un délai plus long est nécessaire pour élaborer un plan ou pour l'exécuter, tel qu'il est précisé respectivement aux articles 5 et 6 de l'avis, la ministre peut proroger le délai pour une personne ou une catégorie de personnes qui présente par écrit une « Demande de prorogation du délai — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard des halocarbures utilisés comme frigorigène — [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)] ». La demande écrite doit être faite à l'aide du formulaire comportant les renseignements énumérés à l'annexe 3 de l'avis et être déposée avant la fin du délai imparti précisé aux articles 5 ou 6 de l'avis, ou avant l'expiration de toute autre prorogation de délai.

#### 14. Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs

En vertu du paragraphe 56(5) de la Loi, la ministre peut exempter une personne ou une catégorie de personnes de l'obligation de prendre en considération, au moment de l'élaboration du plan, un facteur précisé à l'article 4 si elle estime que cela est déraisonnable ou impossible, en se référant aux raisons présentées par écrit par la personne ou la catégorie de personnes dans la « Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard des halocarbures utilisés comme frigorigène — [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)] ». La demande écrite doit être faite à l'aide du formulaire comportant les renseignements énumérés à l'annexe 2 de l'avis. Une telle demande doit être présentée avant la fin du délai d'élaboration du plan fixé à l'article 5 de l'avis ou avant la fin de tout délai prorogé.

## 15. Performance measurement and evaluation of the notice

Performance measurement of the Notice will be conducted periodically in order to evaluate the effectiveness of the Notice in meeting its intended objectives. Performance reports summarizing the overall results to date will be posted online at <http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan>.

The Minister will evaluate the effectiveness of the Notice with respect to the risk management objective set out in section 4 of the Notice.

The Minister will determine whether other measures, including regulations, are needed to further prevent or reduce negative impacts of halocarbons on the environment and human health.

## 16. Resources

Guidance on preparing pollution prevention plans may be obtained from

- the Pollution Prevention Planning section of Environment Canada's Web site (<http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan>).

Additional information and guidance on pollution prevention can be found on

- the Pollution Prevention section of Environment Canada's Web site (<http://www.ec.gc.ca/p2>); and
- the Canadian Pollution Prevention Information Clearinghouse (<http://www.ec.gc.ca/ccipp-cppic>).

## 17. Notice reference code: P2HALOCARBONS

For administrative purposes, all communication with Environment Canada concerning the Notice should refer to the reference code P2HALOCARBONS.

## 18. Public disclosure of information and forms

The Minister of the Environment intends to publish some parts of the information submitted in response to this Notice in Schedules 1 and 5 in the Pollution Prevention Planning section of Environment Canada's Web site.

Under section 313 of the Act, all persons or classes of persons submitting information to the Minister are entitled to submit a written request that specific information be treated as confidential. Persons submitting such a request should also include the reasons for that request.

The Notice includes the following forms:

Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Halocarbons Used as a Refrigerant — (Subsection 58(1) of CEPA 1999)

Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Halocarbons Used as a Refrigerant — (Subsection 56(5) of CEPA 1999)

Schedule 3: Request for Time Extension — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Halocarbons Used as a Refrigerant — (Subsection 56(3) of CEPA 1999)

Schedule 4: Interim Progress Reports are not required for this Notice

Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Halocarbons Used as a Refrigerant — (Subsection 58(2) of CEPA 1999)

## 15. Mesure du rendement et évaluation de l'avis

Le rendement de l'avis sera évalué périodiquement afin de déterminer son efficacité à atteindre ses objectifs. Des rapports sur le rendement résumant les résultats généraux à jour obtenus seront publiés en ligne à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1>.

La ministre évaluera l'efficacité de l'avis par rapport à l'objectif de gestion des risques précisé à l'article 4 de l'avis.

La ministre déterminera si d'autres mesures, y compris un règlement, sont requises pour prévenir ou réduire davantage les répercussions néfastes des halocarbures sur l'environnement et la santé humaine.

## 16. Ressources

Des directives pour la préparation de plans de prévention de la pollution peuvent être obtenues en consultant :

- la section Planification de la prévention de la pollution du site Web d'Environnement Canada (<http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1>).

Des renseignements supplémentaires et des directives sur la prévention de la pollution peuvent être obtenus en consultant :

- la section Prévention de la pollution du site Web d'Environnement Canada (<http://www.ec.gc.ca/p2/default.asp?lang=Fr&n=88D8B369-1>);
- le Centre canadien d'information sur la prévention de la pollution (<http://www.ec.gc.ca/ccipp-cppic>).

## 17. Code de référence de l'avis : P2HALOCARBURES

À des fins administratives, toutes les communications avec Environnement Canada concernant l'avis devraient porter le code de référence suivant : P2HALOCARBURES.

## 18. Divulgence de renseignements et formulaires

La ministre de l'Environnement a l'intention de publier, en partie, les renseignements soumis en réponse à l'avis sur le site Web d'Environnement Canada dans la section de la Planification de la prévention de la pollution.

En vertu de l'article 313 de la Loi, toute personne ou toute catégorie de personnes qui a soumis des renseignements à la ministre est autorisée à demander par écrit que certains renseignements soient considérés comme confidentiels. Toute personne ou toute catégorie de personnes qui présentent une telle demande devraient également en préciser les motifs.

L'avis comprend les formulaires suivants :

Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard des halocarbures utilisés comme frigorigène — [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)]

Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard des halocarbures utilisés comme frigorigène — [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)]

Annexe 3 : Demande de prorogation du délai — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard des halocarbures utilisés comme frigorigène — [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)]

Annexe 4 : Rapports provisoires concernant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution ne sont pas requis pour le présent avis

Forms referred to in the Notice (Schedules 1, 2, 3 and 5) are published as part of the Notice and may be filled out electronically using the Pollution Prevention Planning Online Reporting Tool found on Environment Canada's Web site at [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan). Schedules 1 to 5 can be found in the Pollution Prevention Planning section of Environment Canada's Web site, at [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=5D657E53-1](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=5D657E53-1).

#### 19. Environment Canada contact information

For technical questions or comments about this proposed Notice, please contact

Lucie Desforges  
Director  
Chemical Production Division  
Environment Canada  
351 Saint-Joseph Boulevard, 11th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 819-938-4208  
Fax: 819-938-4218  
Email: [OzoneProtectionPrograms@ec.gc.ca](mailto:OzoneProtectionPrograms@ec.gc.ca)

For more information about pollution prevention planning or reporting online, please contact

Regulatory Innovation and Management Systems  
c/o Innovative Measures Section  
Environment Canada  
351 Saint-Joseph Boulevard  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 1-844-580-3637  
Fax: 1-844-580-3638  
Email: [LCPEPlansP2-CEPAP2Plans@ec.gc.ca](mailto:LCPEPlansP2-CEPAP2Plans@ec.gc.ca)

#### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Notice.)*

Compliance with the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the "Act") is mandatory pursuant to subsections 272(1) and 272.1(1) of the Act. Subsections 272(2), (3) and (4) and 272.1(2), (3) and (4) of the Act set the penalties for persons who commit an offence under the Act. Offences include the offence of failing to comply with an obligation arising from the Act and the offence of providing false or misleading information. Penalties for offences can result, upon conviction (either summary conviction or indictment), in fines of not more than \$12 million, imprisonment for a term of not more than three years, or both.

The current text of the Act, including the most recent amendments, is available on the Department of Justice Canada Web site at <http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/C-15.31>.

The Act is enforced in accordance with the Compliance and Enforcement Policy for the *Canadian Environmental Protection*

Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard des halocarbures utilisés comme frigorigène — [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)]

Les formulaires (annexes 1, 2, 3 et 5) mentionnés dans l'avis sont publiés conjointement avec ce dernier et peuvent être remplis électroniquement grâce à l'outil de déclaration en ligne de la planification de la prévention de la pollution disponible à l'adresse suivante : [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1). Les annexes 1 à 5 sont accessibles dans la section Planification de la prévention de la pollution du site Web d'Environnement Canada à l'adresse suivante : [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=5D657E53-1](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=5D657E53-1).

#### 19. Personnes-ressources à Environnement Canada

Pour toute question technique ou tout commentaire au sujet de la proposition d'avis, veuillez communiquer, par téléphone ou par écrit, avec :

Lucie Desforges  
Directrice  
Division de la production des produits chimiques  
Environnement Canada  
351, boulevard Saint-Joseph, 11<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 819-938-4208  
Télécopieur : 819-938-4218  
Courriel : [OzoneProtectionPrograms@ec.gc.ca](mailto:OzoneProtectionPrograms@ec.gc.ca)

Pour plus de renseignements sur la planification de la prévention de la pollution ou la déclaration en ligne, veuillez communiquer avec :

Innovation réglementaire et systèmes de gestion  
a/s Section des mesures innovatrices  
Environnement Canada  
351, boulevard Saint-Joseph  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 1-844-580-3637  
Télécopieur : 1-844-580-3638  
Courriel : [LCPEPlansP2-CEPAP2Plans@ec.gc.ca](mailto:LCPEPlansP2-CEPAP2Plans@ec.gc.ca)

#### NOTE EXPLICATIVE

*(Cette note ne fait pas partie de l'avis.)*

La conformité à la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après appelée la « Loi »] est obligatoire en vertu des paragraphes 272(1) et 272.1(1) de la Loi. Les paragraphes 272(2), (3) et (4), et 272.1(2), (3) et (4) de la Loi déterminent les peines applicables aux contrevenants. Les infractions incluent le défaut de se conformer à toute obligation découlant de la Loi ainsi que le fait de fournir des renseignements faux ou trompeurs. L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité (soit par procédure sommaire ou mise en accusation) une amende maximale de 12 millions de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

La version à jour de la Loi, y compris les dernières modifications, est disponible sur le site Web du ministère de la Justice Canada à l'adresse suivante : <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/C-15.31>.

L'application de la Loi est régie selon la Politique d'observation et d'application de la *Loi canadienne sur la protection de*

Act, 1999, available at [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=5082BFBE-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=5082BFBE-1). Suspected violations under the Act can be reported to the Enforcement Branch by email at [environmental.enforcement@ec.gc.ca](mailto:environmental.enforcement@ec.gc.ca).

[16-1-o]

## DEPARTMENT OF HEALTH

### FOOD AND DRUGS ACT

#### *Notice of intent to amend the Food and Drug Regulations*

Notice is hereby given that Health Canada intends to introduce proposed amendments to the *Food and Drug Regulations* to address the personal or own-use importation of veterinary drugs and strengthen the control over the importation of veterinary active pharmaceutical ingredients (APIs). The proposed regulatory amendments are part of the Government of Canada's *Federal Action Plan on Antimicrobial Resistance and Use in Canada*, which builds on the Federal Framework for Action announced on October 24, 2014.

Currently, the *Food and Drug Regulations* permit individuals to import drugs, including antimicrobials that are not approved for sale in Canada, and administer them to their animals. This practice has been termed "personal use importation" or "own-use importation." While this practice may be considered necessary for companion animals travelling with their owners, the situation is substantially different for food-producing animals that will enter the food supply after being treated with drugs, including medically important antimicrobials.

The purpose of these proposed amendments to the *Food and Drug Regulations* is to protect public health and food safety and to align the Regulations with those of other countries while promoting the prudent use of antimicrobials in food animal production. The proposed amendments will incorporate appropriate oversight of the importation of APIs for veterinary use and the importation of veterinary drugs by individuals for use on their own animals. This will support efforts to minimize antimicrobial resistance (AMR) risks from antimicrobial use in animals and will allow for effective international alignment on the regulation of veterinary drugs. In contrast to major trading partners, Canada has limited oversight of own-use importation of veterinary drugs. The proposed amendments will better align Canadian oversight with that of other jurisdictions, in particular the United States. These proposed regulatory changes will be complementary to other measures included in the Federal Action Plan on AMR, such as the phasing-out of growth promotion claims and the introduction of veterinary oversight of all medically important antimicrobial drugs used in food animal production.

#### Proposed amendments

The proposed regulatory amendments would clarify under what circumstances a person could import a veterinary drug for their own use. A list of allowed drugs would be incorporated by

*l'environnement* (1999), disponible à l'adresse [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=5082BFBE-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=5082BFBE-1). Veuillez communiquer avec la Direction générale de l'application de la loi par courriel à l'adresse [applicationdelaloi.environnement@ec.gc.ca](mailto:applicationdelaloi.environnement@ec.gc.ca) pour signaler une infraction présumée à la Loi.

[16-1-o]

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

### LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

#### *Avis d'intention de modifier le Règlement sur les aliments et drogues*

Avis est donné que Santé Canada entend proposer des modifications au *Règlement sur les aliments et drogues* afin d'aborder l'importation de médicaments vétérinaires pour usage personnel et de renforcer le contrôle de l'importation d'ingrédients pharmaceutiques actifs vétérinaires. Le projet de modification réglementaire fait partie du *Plan d'action fédéral sur la résistance et le recours aux antimicrobiens au Canada* du gouvernement du Canada, qui s'appuie sur le Cadre d'action fédéral annoncé le 24 octobre 2014.

Actuellement, le *Règlement sur les aliments et drogues* permet aux personnes d'importer des médicaments, notamment des antimicrobiens dont la vente est interdite au Canada, et de les administrer à leurs animaux. Cette pratique s'appelle « importation pour usage personnel ». Bien que cette pratique peut être jugée nécessaire pour les animaux de compagnie qui se déplacent avec leurs propriétaires, la situation est très différente pour les animaux destinés à la consommation qui entreront dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire après qu'on les a traités avec des médicaments, notamment les antimicrobiens importants sur le plan médical.

Le projet de modification au *Règlement sur les aliments et drogues* vise à protéger la santé publique et la salubrité des aliments, et de le faire cadrer avec la réglementation d'autres pays tout en favorisant l'utilisation prudente d'antimicrobiens dans l'élevage d'animaux destinés à la consommation. Le projet de modification intégrera la surveillance appropriée de l'importation d'ingrédients pharmaceutiques actifs pour usage vétérinaire et de l'importation de médicaments vétérinaires par des personnes pour usage sur leurs animaux. Ce projet de modification appuiera les mesures visant à réduire les risques de résistance antimicrobienne découlant de l'utilisation d'antimicrobiens chez les animaux. Il servira également à faire cadrer de manière efficace la réglementation sur les médicaments vétérinaires à l'échelle internationale. Contrairement à ses principaux partenaires commerciaux, le Canada a une surveillance limitée de l'importation de médicaments vétérinaires pour utilisation personnelle. Le projet de modification fera mieux cadrer la surveillance du Canada avec celle d'autres gouvernements, en particulier les États-Unis. Ces modifications réglementaires viendront compléter d'autres mesures comprises dans le Plan d'action fédéral sur la résistance aux antimicrobiens, notamment l'élimination progressive des allégations de stimulation de la croissance et l'introduction d'une surveillance vétérinaire de tous les antimicrobiens importants sur le plan médical utilisés dans l'élevage d'animaux destinés à la consommation.

#### Modifications proposées

Le projet de modification réglementaire préciserait les circonstances dans lesquelles une personne peut importer un médicament vétérinaire pour usage personnel. Une liste des médicaments

reference into the Regulations and would be maintained by the Minister of Health. A drug would be eligible for inclusion on the list if

- it is approved for sale by another recognized foreign regulator;
- it is imported directly from the country of approval;
- it is in final dosage form; and
- it contains identical active ingredients for a product approved for veterinary use in Canada.

A drug would not be eligible for inclusion on the list if

- it is required to be sold pursuant to a prescription;
- it is a medically important antimicrobial drug;
- there is no existing maximum residue limit for it established in Canada; or
- it is a medicated premix for use in feed for food-producing animals.

In Canada and around the world, drugs are required to be made according to good manufacturing practices (GMPs). Adherence to GMPs mitigates manufacturing risks such as unintended contamination or adulteration, which may cause harm to those who use the drugs or consume food-producing animals that have been treated with drugs. GMPs have been required for drugs in dosage form for many years. In order to align the Regulations with those of foreign jurisdictions and further ensure the safety of drugs, this requirement was recently extended to APIs used in human drugs. This new proposal would require APIs for veterinary use to also be subject to GMPs. Additionally, and as per current requirements for human-use APIs, any person wishing to import an API for veterinary use would have to obtain an establishment licence (EL). These provisions are intended to ensure the quality of APIs and the safety of the drugs that are manufactured from them. Those APIs that are included on the list of substances for use in low-risk veterinary health products (LRVHPs) and that would be eligible for a notification number under the Interim Notification Pilot Program (INPP) would be exempt from the proposed requirements.

#### Consultation

Stakeholders, including industry, food animal producers, veterinary associations, provincial authorities, and other animal health groups, have been consulted regarding the proposed amendments. Comments and feedback received from those consultations showed general support for federal efforts to address own-use importation of veterinary drugs and importation of APIs to mitigate the risk of AMR. The proposed amendments have integrated feedback and comments received to date, with consultations ongoing to further solicit stakeholder feedback. The proposed amendments will be published in the *Canada Gazette*, Part I, for consultation.

For additional information on these proposed changes, please contact Dana Wang, Office of Legislative and Regulatory Modernization, Policy, Planning and International Affairs Directorate,

autorisés serait intégrée à titre de référence à la réglementation et serait maintenue par le ministre de la Santé. Un médicament pourrait être inscrit sur la liste s'il :

- est approuvé pour la vente dans un autre organisme de réglementation étranger reconnu;
- est importé directement du pays autorisé;
- est dans sa forme posologique finale;
- contient des ingrédients actifs identiques à ceux d'un produit autorisé pour usage vétérinaire au Canada.

Un médicament ne pourrait pas être inscrit sur la liste s'il :

- doit être vendu conformément à une ordonnance;
- est un antimicrobien important sur le plan médical;
- n'a aucune limite maximale de résidu établie au Canada;
- est un prémélange médicamenteux utilisé dans l'alimentation des animaux destinés à la consommation.

Au Canada et partout dans le monde, les médicaments doivent être fabriqués conformément aux bonnes pratiques de fabrication (BPF). L'adoption de BPF réduit les risques liés à la fabrication tels que la contamination involontaire ou l'adulteration, qui peuvent causer des préjudices aux utilisateurs de ces médicaments ou aux consommateurs des animaux destinés à la consommation qui ont été traités avec ces médicaments. L'adoption de BPF est exigée pour les médicaments sous forme posologique depuis de nombreuses années. Afin de faire cadrer la réglementation avec celle d'autres gouvernements étrangers et de garantir l'innocuité des médicaments, cette exigence a récemment été étendue aux ingrédients pharmaceutiques actifs utilisés dans les médicaments pour usage humain. Cette nouvelle proposition exigerait que les ingrédients pharmaceutiques actifs pour usage vétérinaire soient également assujettis aux BPF. En outre, et conformément aux exigences actuelles pour les ingrédients pharmaceutiques actifs pour usage humain, quiconque désire importer un ingrédient pharmaceutique actif pour usage vétérinaire serait tenu d'obtenir une licence d'établissement. Ces dispositions visent à garantir la qualité des ingrédients pharmaceutiques actifs et l'innocuité des médicaments fabriqués à partir de ces ingrédients. Les ingrédients pharmaceutiques actifs qui sont inscrits sur la liste des substances à utiliser dans les produits vétérinaires de santé à faible risque (PVSFR) et qui seraient admissibles à un numéro de déclaration dans le cadre du Programme pilote de déclaration provisoire (PPDP) seraient exemptés des exigences proposées.

#### Consultation

Les parties prenantes, notamment les membres de l'industrie, les éleveurs d'animaux destinés à la consommation, les associations vétérinaires, les autorités provinciales et d'autres groupes voués à la santé animale, ont été consultées à l'égard du projet de modification. Les commentaires reçus à la suite de ces consultations ont montré un appui général à l'égard de mesures fédérales visant à aborder l'importation de médicaments vétérinaires pour usage personnel et l'importation d'ingrédients pharmaceutiques actifs afin d'atténuer le risque de résistance aux antimicrobiens. Le projet de modification a intégré les commentaires reçus jusqu'ici, et les consultations se poursuivent afin d'obtenir d'autres commentaires de parties prenantes. Les modifications proposées seront publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* aux fins de consultation.

Pour obtenir d'autres renseignements sur ces modifications proposées, veuillez communiquer avec Dana Wang, Bureau de la modernisation des lois et des règlements, Direction de la politique,

Health Products and Food Branch, Health Canada, Holland Cross, Tower B, 5th Floor, Address Locator 3105A, 1600 Scott Street, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-941-7104 (fax), LRM\_MLR\_consultations@hc-sc.gc.ca (email).

de la planification et des affaires internationales, Direction générale des produits de santé et des aliments, Santé Canada, Holland Cross, tour B, 5<sup>e</sup> étage, indice de l'adresse 3105A, 1600, rue Scott, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-941-7104 (télécopieur), LRM\_MLR\_consultations@hc-sc.gc.ca (courriel).

[16-1-o]

[16-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

## BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret*

Bryan, J. Dena

2015-370

Canadian Human Rights Tribunal/Tribunal canadien des droits de la personne  
Part-time member/Membre à temps partiel

Caldwell, The Hon./L'hon. Neal W.

2015-327

Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan  
Administrator/Administrateur  
March 28 to April 12, 2015/Du 28 mars au 12 avril 2015

Canadian Human Rights Tribunal/Tribunal canadien des droits de la personne  
Part-time members/Membres à temps partiel

Bryan, J. Dena

2015-370

Cantin, Christiane

2015-369

Chidley, Gerard

2015-389

Northwest Atlantic Fisheries Organization — General Council and Fisheries  
Commission/Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest — Conseil  
général et Commission des pêches  
Canadian representative/Représentant canadien

Cross, Carolyn

2015-374

National Research Council of Canada/Conseil national de recherches du Canada  
Member/Conseillère

Culbert, Heather

2015-364

Export Development Canada/Exportation et développement Canada  
Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration

Donoghue, Christine

2015-367

Public Service Commission/Commission de la fonction publique  
Acting President/Présidente par intérim

Evanchuk, James Thomas

2015-381

National Seniors Council/Conseil national des aînés  
Member/Membre

Fichaud, The Hon./L'hon. Joel E.

2015-328

Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse  
Administrator/Administrateur  
March 30 to April 1, 2015/Du 30 mars au 1<sup>er</sup> avril 2015

Filmon, Janice Clare, C.M., O.M.

2015-336

Lieutenant Governor of the Province of Manitoba/Lieutenante-gouverneure de la  
province du Manitoba

Fitzpatrick, Jane M.

2015-392

Supreme Court of Newfoundland and Labrador, Trial Division/Division de la  
première instance de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador  
Judge/Juge  
Court of Appeal of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador/Cour  
d'appel de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador  
Member ex officio/Membre d'office

Friday, Joe

2015-393

Public Sector Integrity Commissioner/Commissaire à l'intégrité du secteur public

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario	2015-337
Administrators/Administrateurs	
Feldman, The Hon./L'hon. Kathryn N.	
April 28 to April 30, 2015/Du 28 avril au 30 avril 2015	
Lauwers, The Hon./L'hon. Peter D.	
March 26 to March 27, March 29 to April 2 and April 18 to April 19, 2015/ Du 26 mars au 27 mars, du 29 mars au 2 avril et du 18 avril au 19 avril 2015	
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada	
Full-time member/Commissaire à temps plein	
MacAulay, Philip J.	2015-360
Full-time member and Deputy Chairperson/Commissaire à temps plein et vice-président	
Sandhu, Ken S.	2015-359
International Development Research Centre/Centre de recherches pour le développement international	
Canadian Governors of the Board of Governors/Gouverneurs canadiens du Conseil des gouverneurs	
Gilmore, Scott	2015-378
Heath, Alanna	2015-379
Jha, Aditya	2015-380
National Capital Commission/Commission de la capitale nationale	
Member of the Board of Directors/Commissaire du conseil d'administration	
Kennedy, Patricia Anne	2015-383
Canadian Air Transport Security Authority/Administration canadienne de la sûreté du transport aérien	
Director of the board of directors/Administratrice du conseil d'administration	
Mackasey, Michael	2015-398
Canada Development Investment Corporation/Corporation de développement des investissements du Canada	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Martel-Vaillancourt, Francine	2014-365
Canada Revenue Agency/Agence du revenu du Canada	
Director of the Board of Management/Administratrice du conseil de direction	
McGregor, Ellen	2015-388
Canada Foundation for Sustainable Development Technology/Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable	
Director/Administratrice	
Mc Kenzie, Guy	2015-368
The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc./Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Mc Master, Claude	2015-371
Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
McNeil, Christopher J.	2015-377
Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants (révision et appel)	
Permanent member/Membre titulaire	
Monet, Jacques	2015-335
Advisory Committee on Vice-Regal Appointments/Comité consultatif sur les nominations vice-royales	
Member — part-time basis/Membre — à temps partiel	
National Research Council of Canada/Conseil national de recherches du Canada	
Member/Conseiller	
Josefo, Jay	2015-373
President/Président	
McDougall, John R.	2015-372

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Parole Board of Canada/Commission des libérations conditionnelles du Canada	
Full-time members/Membres à temps plein	
Chartrand, Suzanne	2015-361
Lalonde, Michel	2015-363
Part-time member/Membre à temps partiel	
Roussel, Gilles	2015-362
Port Authority/Administration portuaire	
Directors/Administrateurs	
Brewer, Philip Carroll — Saint John	2015-384
Kerfoot, Carol Alexandra — Vancouver Fraser	2015-387
Langlois, Manon — Sept-Îles	2015-385
Neeser, Craig — Vancouver Fraser	2015-386
Profit, Sherra	2015-366
Special adviser to the Minister of National Revenue, to be known as the Taxpayers' Ombudsman/Conseillère spéciale de la ministre du Revenu national, portant le titre d'ombudsman des contribuables	
Robert, Charles	
Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments on an interim basis/Greffier au Sénat et greffier des Parlements par intérim	2015-332
and/et	
Senate of Canada/Sénat du Canada	2015-333
Commissioner to administer oaths/Commissaire à l'assermentation	
Sapers, Howard Ian	2015-397
Correctional Investigator of Canada/Enquêteur correctionnel du Canada	
Shelston, Mark P.	2015-390
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario, a member of the Family Court/Cour supérieure de justice de l'Ontario, membre de la Cour de la famille	
Judge/Juge	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judge ex officio/Juge d'office	
Skelton, The Hon./L'hon. Carol	2015-376
Royal Canadian Mint/Monnaie royale canadienne	
Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	
Sparkes, Sharon Elizabeth	2015-382
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
Director of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario	
Judges/Juges	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judges ex officio/Juges d'office	
Howard, J. Paul R.	2015-394
Sweeny, Paul R.	2015-391
Tu Weissenberger, Angela	2015-375
Canada Deposit Insurance Corporation/Société d'assurance-dépôts du Canada	
Member of the Board of Directors/Administratrice du conseil d'administration	

April 10, 2015

Le 10 avril 2015

DIANE BÉLANGER  
*Official Documents Registrar*

[16-1-o]

*La registraire des documents officiels*  
DIANE BÉLANGER

[16-1-o]



**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY  
PREPAREDNESS**

**CRIMINAL CODE**

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the North Bay Police Service as fingerprint examiners:

Sandra Allary  
Ivan Ryman

Ottawa, March 27, 2015

**KATHY THOMPSON**  
*Assistant Deputy Minister*  
*Community Safety and Countering Crime Branch*

[16-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

**CODE CRIMINEL**

*Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes du service de police de North Bay à titre de préposé aux empreintes digitales :

Sandra Allary  
Ivan Ryman

Ottawa, le 27 mars 2015

*La sous-ministre adjointe*  
*Secteur de la sécurité communautaire et*  
*de la lutte contre le crime*  
**KATHY THOMPSON**

[16-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY  
PREPAREDNESS**

**CRIMINAL CODE**

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as fingerprint examiners:

Christine Bramhoff  
Daniel Gyonyor

Ottawa, March 27, 2015

**KATHY THOMPSON**  
*Assistant Deputy Minister*  
*Community Safety and Countering Crime Branch*

[16-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

**CODE CRIMINEL**

*Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre de préposé aux empreintes digitales :

Christine Bramhoff  
Daniel Gyonyor

Ottawa, le 27 mars 2015

*La sous-ministre adjointe*  
*Secteur de la sécurité communautaire et*  
*de la lutte contre le crime*  
**KATHY THOMPSON**

[16-1-o]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**ROYAL ASSENT**

Wednesday, April 1, 2015

On Tuesday, March 31, 2015, His Excellency the Governor General signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act "... is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Tuesday, March 31, 2015.

The House of Commons was notified of the written declaration on Tuesday, March 31, 2015.

An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces)  
(Bill C-27, chapter 5, 2015)

An Act respecting National Fiddling Day  
(Bill S-218, chapter 6, 2015)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015  
(Bill C-54, chapter 7, 2015)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016  
(Bill C-55, chapter 8, 2015)

CHARLES ROBERT  
*Clerk of the Senate and  
Clerk of the Parliaments*

[16-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**SANCTION ROYALE**

Le mercredi 1<sup>er</sup> avril 2015

Le mardi 31 mars 2015, Son Excellence le Gouverneur général a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le mardi 31 mars 2015.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le mardi 31 mars 2015.

Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes)  
(Projet de loi C-27, chapitre 5, 2015)

Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel  
(Projet de loi S-218, chapitre 6, 2015)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015  
(Projet de loi C-54, chapitre 7, 2015)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016  
(Projet de loi C-55, chapitre 8, 2015)

*Le greffier du Sénat et  
greffier des Parlements*  
CHARLES ROBERT

[16-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

**CANADA ELECTIONS ACT**

*Deregistration of registered electoral district associations*

On application by the electoral district association, in accordance with subsection 467(1) of the *Canada Elections Act*, the following associations are deregistered, effective April 30, 2015:

CHP Kings Hants  
Don Valley West Conservative Association  
Jeanne-Le Ber Conservative Party Riding Association  
L'Association du Parti Vert du Canada Bourassa  
Nanaimo—Cowichan Conservative Association  
Palliser Conservative Association  
Red Deer Conservative Association  
Vancouver Island North Conservative Association

April 8, 2015

STÉPHANE PERRAULT  
*Deputy Chief Electoral Officer  
Regulatory Affairs*

[16-1-o]

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Radiation d'associations de circonscription enregistrées*

À la demande de l'association de circonscription, conformément au paragraphe 467(1) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes sont radiées à compter du 30 avril 2015 :

Association du Parti conservateur Jeanne-Le Ber  
CHP Kings Hants  
Don Valley West Conservative Association  
L'Association du Parti Vert du Canada Bourassa  
Nanaimo—Cowichan Conservative Association  
Palliser Conservative Association  
Red Deer Conservative Association  
Vancouver Island North Conservative Association

Le 8 avril 2015

*Le sous-directeur général des élections  
Affaires réglementaires*  
STÉPHANE PERRAULT

[16-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR  
OFFSHORE PETROLEUM BOARD****CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR ATLANTIC  
ACCORD IMPLEMENTATION ACT**

*Call for Bids No. NL15-01EN (Eastern Newfoundland)*

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of a call for the submission of bids in respect of 11 parcels in the Newfoundland and Labrador offshore area.

This notice of Call for Bids No. NL15-01EN is made pursuant and subject to the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

The following is a summary of Call for Bids No. NL15-01EN:

- (i) Sealed bids will be received by the Board prior to the time of closing of Call for Bids No. NL15-01EN. This call for bids will close at 12:00 p.m., Newfoundland Standard Time, on November 12, 2015, except as specifically provided for in Call for Bids No. NL15-01EN.
- (ii) All bids must be submitted in accordance with the terms and conditions of Call for Bids No. NL15-01EN.
- (iii) The parcels are located offshore Newfoundland and Labrador and are described in Schedule I. An Exploration Licence may be issued for each parcel.
- (iv) For the purpose of selecting a bid, the sole criterion to be used will be the total amount of money the bidder commits to expend on exploration on the parcels within Period I ("Work Expenditure Bid").
- (v) The minimum Work Expenditure Bid will be \$10 million for each parcel offered in this Call for Bids.
- (vi) Allowable expenditures may be claimed for those permitted expenses incurred from the date of the initial announcement of the call for bids up to and including the effective date of the licence. These new credits would be in addition to those allowable expenditures available for credit during the term of the licence.
- (vii) Period I of the Exploration Licence shall have a term of six years unless otherwise extended by a drilling deposit. Period II shall immediately follow Period I and consist of the balance of the original nine-year term.
- (viii) The Interest Owner may, at its option, extend Period I for additional years to a maximum total of three extensions by posting a drilling deposit with the Board before the end of Period I or any additional year extension of Period I in the following amounts:
  - Period I A — one-year extension — \$5 million
  - Period I B — one-year extension — \$10 million
  - Period I C — one-year extension — \$15 million

If a drilling deposit is posted, it will be refunded in full if the well commitment is met during the respective period of extension. Otherwise, the drilling deposit will be forfeited upon termination of that period extension.

- (ix) The Work Expenditure Bid must be accompanied by a bank draft or certified cheque in the amount of \$10,000 ("Bid Deposit") made payable to the Receiver General. Furthermore, the successful bidder will be required to provide, within 15 days

**COMMISSIONS****OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR  
DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS****LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE  
CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR**

*Appel d'offres n° NL15-01EN (l'Est de Terre-Neuve)*

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers avise par la présente du lancement d'un appel d'offres relativement à 11 parcelles situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le présent avis concernant l'appel d'offres n° NL15-01EN est émis en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Voici un résumé de l'appel d'offres n° NL15-01EN :

- (i) Les soumissions devront parvenir à l'Office sous pli cacheté avant la date de clôture de l'appel d'offres n° NL15-01EN. Cet appel d'offres prendra fin à 12 h, heure normale de Terre-Neuve, le 12 novembre 2015, sauf indication contraire dans l'appel d'offres n° NL15-01EN.
- (ii) Toutes les offres devront être conformes aux conditions énoncées dans l'appel d'offres n° NL15-01EN.
- (iii) Les parcelles en question, situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador, sont décrites à l'annexe I. On pourra délivrer un permis de prospection pour chaque parcelle.
- (iv) L'unique critère de sélection des offres sera la valeur monétaire des travaux proposés par les soumissionnaires pour la prospection sur les parcelles données au cours de la période I (« dépenses relatives aux travaux »).
- (v) La soumission des dépenses relatives aux travaux minimale sera de 10 millions de dollars pour toutes les parcelles offertes dans cet appel d'offres.
- (vi) Les dépenses admissibles peuvent être réclamées si elles ont été engagées à la suite de l'annonce initiale de l'appel d'offres jusqu'à la date d'entrée en vigueur du permis, inclusivement. Ces nouveaux crédits s'ajouteraient aux dépenses admissibles pouvant être portées au crédit durant la période de validité du permis.
- (vii) La période I du permis de prospection sera d'une durée de six ans, sous réserve d'une prolongation accordée moyennant un dépôt de forage. La période II suivra immédiatement la période I et comprendra le reste de la période originale de neuf ans.
- (viii) Le titulaire peut, au choix, prolonger la première période d'années additionnelles jusqu'à concurrence de trois prolongations en remettant à l'Office un dépôt de forage, avant la fin de la première période ou de toute autre année de prolongation additionnelle, du montant suivant :
  - Période I A — prolongation d'un an — 5 millions de dollars
  - Période I B — prolongation d'un an — 10 millions de dollars
  - Période I C — prolongation d'un an — 15 millions de dollars
 Tout dépôt de forage ainsi versé peut être remboursé en entier si l'engagement relatif au puits est respecté durant la période de prolongation en question. Autrement, le dépôt de forage est confisqué à la fin de la période de prolongation.
- (ix) La soumission des dépenses relatives aux travaux devra être accompagnée d'une traite bancaire ou d'un chèque certifié de 10 000 \$ (« dépôt de soumission »), à l'ordre du receveur général. Par ailleurs, le soumissionnaire retenu devra remettre, dans

of notification of being the successful bidder, a promissory note in the amount of 25% of the Work Expenditure Bid (“Security Deposit”). A credit against the Security Deposit will be made on the basis of 25% of allowable expenditures as described in the Exploration Licence (“Allowable Expenditures”).

(x) A successful bidder will receive a refund, without interest, of the Bid Deposit when the Security Deposit is posted within 15 days. Failure to post the Security Deposit within 15 days will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid.

Following the announcement of the bid results, the Bid Deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, as soon as possible.

(xi) The licence requirement will be one well to be commenced within Period I and diligently pursued thereafter.

(xii) Rentals will be applicable only in Period II at the following rates:

1st year — \$5.00 per hectare

2nd year — \$7.50 per hectare

3rd year — \$10.00 per hectare

When an Exploration Licence continues in force beyond Period II, rentals will be payable at the rates applicable during the last year of Period II.

Rentals will be refunded annually, to a maximum of 100% of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of Allowable Expenditures for that year.

Carry forward provisions to reduce rentals otherwise payable in ensuing rental years will apply.

(xiii) An Allowable Expenditure schedule will have application throughout Period I of the Exploration Licence. The rates of Allowable Expenditures will be reviewed, and may be amended, at the expiration of Period I.

(xiv) Each resulting Significant Discovery Licence shall be subject to a rental regime as described in Schedule IV of the Sample Exploration Licence for Call for Bids No. NL15-01EN.

(xv) A successful bidder will be required to comply with the procurement, employment and reporting procedures as established by the Board in its *Exploration Benefits Plan Guidelines*.

(xvi) These parcels will be subject to the payment of issuance fees and Environmental Studies Research Fund levies.

(xvii) The Board is not obliged to accept any bid or issue any interest as a result of this call for bids.

(xviii) Any licence that may be issued shall be in the form of the Exploration Licence attached to Call for Bids No. NL15-01EN.

The full text of Call for Bids No. NL15-01EN is available on the Board’s Web site ([www.cnlopb.ca](http://www.cnlopb.ca)) or upon request made to the Registrar, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John’s, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

SCOTT TESSIER  
Chair and Chief Executive Officer

les 15 jours suivant l’avis que sa soumission a été retenue, un billet à ordre dont le montant correspond à 25 % des dépenses relatives aux travaux (« dépôt de garantie »). Un montant sera retranché du dépôt de garantie jusqu’à concurrence de 25 % des dépenses admissibles, telles qu’elles sont décrites dans le permis de prospection (« dépenses admissibles »).

(x) Un soumissionnaire retenu sera remboursé sans intérêt du dépôt de soumission s’il verse un dépôt de sécurité dans un délai de 15 jours. Les soumissionnaires qui n’auront pas versé le dépôt de sécurité dans le délai de 15 jours devront renoncer à leur dépôt de soumission et leur soumission sera disqualifiée.

Les dépôts de garantie des soumissionnaires dont l’offre n’aura pas été retenue leur seront remboursés sans intérêt dès que possible après l’annonce des résultats de l’appel d’offres.

(xi) Le titulaire du permis est tenu de forer un puits ou d’entamer le forage avant la fin de la période I et de poursuivre les travaux avec diligence.

(xii) Les loyers ne s’appliqueront qu’à la période II, de la façon suivante :

1<sup>re</sup> année — 5,00 \$ par hectare

2<sup>e</sup> année — 7,50 \$ par hectare

3<sup>e</sup> année — 10,00 \$ par hectare

Quand un permis de prospection demeure valide au-delà de la période II, les loyers appliqués seront ceux de la dernière année de la période II.

Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu’à concurrence de l’intégralité des loyers payés dans l’année, à raison de un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année.

Des dispositions de report visant à réduire les loyers qui seraient dus pour les années suivantes s’appliqueront.

(xiii) Un barème sera établi pour les dépenses admissibles et s’appliquera tout au long de la période I du permis de prospection. Les niveaux de dépenses admissibles seront révisés et pourront être modifiés à la fin de la période I.

(xiv) Chaque attestation de découverte importante doit être assujettie à un régime de location tel qu’il est décrit à l’annexe IV de l’exemple de permis de prospection pour l’appel d’offres n° NL15-01EN.

(xv) Le soumissionnaire retenu devra respecter les procédures d’approvisionnement, d’emploi et de présentation de rapports relatives aux retombées économiques établies par l’Office dans ses lignes directrices sur la préparation d’un plan des retombées économiques des activités d’exploration.

(xvi) La délivrance des permis de prospection sur chaque parcelle sera assujettie au paiement de la taxe de délivrance et des droits à verser au Fonds pour l’étude de l’environnement.

(xvii) L’Office n’est pas tenu d’accepter quelque offre que ce soit, ni de délivrer quelque permis que ce soit à la suite du présent appel d’offres.

(xviii) Tout permis qui sera délivré sera conforme au permis de prospection annexé à l’appel d’offres n° NL15-01EN.

On peut consulter l’appel d’offres n° NL15-01EN dans son intégralité sur le site Web de l’Office ([www.cnlopb.ca](http://www.cnlopb.ca)) ou en obtenir une copie sur demande au Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5<sup>e</sup> étage, 140, rue Water, St. John’s (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Le président et premier dirigeant  
SCOTT TESSIER

SCHEDULE I  
LAND DESCRIPTION  
CALL FOR BIDS NO. NL15-01EN  
(Eastern Newfoundland)

ANNEXE I  
DESCRIPTION DES PARCELLES  
APPEL D'OFFRES N° NL15-01EN  
(l'Est de Terre-Neuve)

Parcel No. 1				Parcelle n° 1			
Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
48°10' N	47°45' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 250	48°10' N.	47°45' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 250
48°10' N	48°00' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35	6 900	48°10' N.	48°00' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35	6 900
48°00' N	47°15' W	21-29, 31-39, 41-49, 51-59, 61-69, 71-79, 81-89, 91-99	24 920	48°00' N.	47°15' O.	21-29, 31-39, 41-49, 51-59, 61-69, 71-79, 81-89, 91-99	24 920
48°00' N	47°30' W	1-9, 11-19, 21-29, 31-39, 41-49, 51-59, 61-69, 71-79, 81-89, 91-99	31 150	48°00' N.	47°30' O.	1-9, 11-19, 21-29, 31-39, 41-49, 51-59, 61-69, 71-79, 81-89, 91-99	31 150
48°00' N	47°45' W	1-100	34 600	48°00' N.	47°45' O.	1-100	34 600
48°00' N	48°00' W	1-40	13 840	48°00' N.	48°00' O.	1-40	13 840
47°50' N	47°15' W	28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	8 328	47°50' N.	47°15' O.	28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	8 328
47°50' N	47°30' W	8-10, 18-100	29 850	47°50' N.	47°30' O.	8-10, 18-100	29 850
47°50' N	47°45' W	1-100	34 710	47°50' N.	47°45' O.	1-100	34 710
47°50' N	48°00' W	1-40	13 884	47°50' N.	48°00' O.	1-40	13 884
47°40' N	47°30' W	24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80, 84-90, 94-100	19 488	47°40' N.	47°30' O.	24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80, 84-90, 94-100	19 488
47°40' N	47°45' W	4-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80, 84-90, 94-100	24 360	47°40' N.	47°45' O.	4-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80, 84-90, 94-100	24 360
47°40' N	48°00' W	4-10, 14-20, 24-30, 34-40	9 744	47°40' N.	48°00' O.	4-10, 14-20, 24-30, 34-40	9 744
<b>Total Hectares</b>			<b>269 024</b>	<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>269 024</b>
Parcel No. 2				Parcelle n° 2			
Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
48°30' N	47°00' W	1-100	34 270	48°30' N.	47°00' O.	1-100	34 270
48°30' N	47°15' W	1-77, 81-87, 91-97	31 192	48°30' N.	47°15' O.	1-77, 81-87, 91-97	31 192
48°30' N	47°30' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-53, 61-63, 71-73, 81-83, 91-93	17 150	48°30' N.	47°30' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-53, 61-63, 71-73, 81-83, 91-93	17 150
48°20' N	47°00' W	1-100	34 380	48°20' N.	47°00' O.	1-100	34 380
48°20' N	47°15' W	1-100	34 380	48°20' N.	47°15' O.	1-100	34 380
48°20' N	47°30' W	1-100	34 380	48°20' N.	47°30' O.	1-100	34 380
48°10' N	47°00' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 240	48°10' N.	47°00' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	17 240
48°10' N	47°15' W	6-10, 16-100	31 040	48°10' N.	47°15' O.	6-10, 16-100	31 040
48°10' N	47°30' W	1-100	34 490	48°10' N.	47°30' O.	1-100	34 490
48°00' N	47°15' W	30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100	2 760	48°00' N.	47°15' O.	30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100	2 760
48°00' N	47°30' W	10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100	3 450	48°00' N.	47°30' O.	10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100	3 450
<b>Total Hectares</b>			<b>274 732</b>	<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>274 732</b>
Parcel No. 3				Parcelle n° 3			
Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
49°00' N	46°30' W	41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	14 262	49°00' N.	46°30' O.	41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	14 262
49°00' N	46°45' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	23 770	49°00' N.	46°45' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	23 770
49°00' N	47°00' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	23 770	49°00' N.	47°00' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	23 770
49°00' N	47°15' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67	16 639	49°00' N.	47°15' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67	16 639
48°50' N	46°30' W	41-100	20 430	48°50' N.	46°30' O.	41-100	20 430
48°50' N	46°45' W	1-100	34 050	48°50' N.	46°45' O.	1-100	34 050
48°50' N	47°00' W	1-100	34 050	48°50' N.	47°00' O.	1-100	34 050
48°50' N	47°15' W	1-70	23 835	48°50' N.	47°15' O.	1-70	23 835
48°40' N	47°00' W	1-100	34 160	48°40' N.	47°00' O.	1-100	34 160
48°40' N	47°15' W	1-70	23 912	48°40' N.	47°15' O.	1-70	23 912
<b>Total Hectares</b>			<b>248 878</b>	<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>248 878</b>

\* North American Datum 1927.

\* Système géodésique nord-américain de 1927.

SCHEDULE I — *Continued*

Parcel No. 4			Hectares
Latitude*	Longitude*	Sections	
49°30' N	46°30' W	41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	12 102
49°30' N	46°45' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 170
49°30' N	47°00' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 170
49°30' N	47°15' W	1-6	2 017
49°20' N	46°30' W	41-100	20 226
49°20' N	46°45' W	1-100	33 710
49°20' N	47°00' W	1-100	33 710
49°20' N	47°15' W	1-10	3 371
49°10' N	46°30' W	41-100	20 292
49°10' N	46°45' W	1-100	33 820
49°10' N	47°00' W	1-100	33 820
49°10' N	47°15' W	1-10	3 382
49°00' N	46°30' W	48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	6 102
49°00' N	46°45' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 170
49°00' N	47°00' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 170
49°00' N	47°15' W	8-10	1 017
<b>Total Hectares</b>			<b>264 249</b>

Parcel No. 5			Hectares
Latitude*	Longitude*	Sections	
49°40' N	46°00' W	11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	18 090
49°40' N	46°15' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 100
49°40' N	46°30' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36	8 040
49°30' N	46°00' W	11-100	30 240
49°30' N	46°15' W	1-100	33 600
49°30' N	46°30' W	1-40	13 440
49°20' N	46°00' W	11-100	30 339
49°20' N	46°15' W	1-100	33 710
49°20' N	46°30' W	1-40	13 484
49°10' N	46°15' W	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50, 53-60, 63-100	29 074
49°10' N	46°30' W	1-40	13 528
49°00' N	46°15' W	71-100	10 182
49°00' N	46°30' W	1-40	13 576
<b>Total Hectares</b>			<b>267 403</b>

Parcel No. 6			Hectares
Latitude*	Longitude*	Sections	
49°40' N	45°15' W	11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	18 090
49°40' N	45°30' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 100
49°40' N	45°45' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 100
49°40' N	46°00' W	1-6	2 010
49°30' N	45°15' W	11-100	30 240
49°30' N	45°30' W	1-100	33 600
49°30' N	45°45' W	1-100	33 600
49°30' N	46°00' W	1-10	3 360
49°20' N	45°15' W	11-100	30 339
49°20' N	45°30' W	1-100	33 710
49°20' N	45°45' W	1-100	33 710
49°20' N	46°00' W	1-10	3 371
<b>Total Hectares</b>			<b>262 230</b>

ANNEXE I (*suite*)

Parcelle n° 4			Superficie (ha)
Latitude*	Longitude*	Sections	
49°30' N.	46°30' O.	41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	12 102
49°30' N.	46°45' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 170
49°30' N.	47°00' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 170
49°30' N.	47°15' O.	1-6	2 017
49°20' N.	46°30' O.	41-100	20 226
49°20' N.	46°45' O.	1-100	33 710
49°20' N.	47°00' O.	1-100	33 710
49°20' N.	47°15' O.	1-10	3 371
49°10' N.	46°30' O.	41-100	20 292
49°10' N.	46°45' O.	1-100	33 820
49°10' N.	47°00' O.	1-100	33 820
49°10' N.	47°15' O.	1-10	3 382
49°00' N.	46°30' O.	48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	6 102
49°00' N.	46°45' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 170
49°00' N.	47°00' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 170
49°00' N.	47°15' O.	8-10	1 017
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>264 249</b>

Parcelle n° 5			Superficie (ha)
Latitude*	Longitude*	Sections	
49°40' N.	46°00' O.	11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	18 090
49°40' N.	46°15' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 100
49°40' N.	46°30' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36	8 040
49°30' N.	46°00' O.	11-100	30 240
49°30' N.	46°15' O.	1-100	33 600
49°30' N.	46°30' O.	1-40	13 440
49°20' N.	46°00' O.	11-100	30 339
49°20' N.	46°15' O.	1-100	33 710
49°20' N.	46°30' O.	1-40	13 484
49°10' N.	46°15' O.	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50, 53-60, 63-100	29 074
49°10' N.	46°30' O.	1-40	13 528
49°00' N.	46°15' O.	71-100	10 182
49°00' N.	46°30' O.	1-40	13 576
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>267 403</b>

Parcelle n° 6			Superficie (ha)
Latitude*	Longitude*	Sections	
49°40' N.	45°15' O.	11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	18 090
49°40' N.	45°30' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 100
49°40' N.	45°45' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 100
49°40' N.	46°00' O.	1-6	2 010
49°30' N.	45°15' O.	11-100	30 240
49°30' N.	45°30' O.	1-100	33 600
49°30' N.	45°45' O.	1-100	33 600
49°30' N.	46°00' O.	1-10	3 360
49°20' N.	45°15' O.	11-100	30 339
49°20' N.	45°30' O.	1-100	33 710
49°20' N.	45°45' O.	1-100	33 710
49°20' N.	46°00' O.	1-10	3 371
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>262 230</b>

\* North American Datum 1927.

\* Système géodésique nord-américain de 1927.

SCHEDULE I — *Continued*

## Parcel No. 7

Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
49°10' N	45°00' W	91-100	3 382
49°10' N	45°15' W	1-100	33 820
49°10' N	45°30' W	1-100	33 820
49°10' N	45°45' W	1-100	33 820
49°00' N	45°00' W	91-100	3 394
49°00' N	45°15' W	1-100	33 940
49°00' N	45°30' W	1-100	33 940
49°00' N	45°45' W	1-100	33 940
48°50' N	45°00' W	91-100	3 405
48°50' N	45°15' W	1-100	34 050
48°50' N	45°30' W	1-20	6 810
<b>Total Hectares</b>			<b>254 321</b>

## Parcel No. 8

Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
48°50' N	45°30' W	21-100	27 240
48°50' N	45°45' W	1-100	34 050
48°50' N	46°00' W	1-50	17 025
48°40' N	45°30' W	61-100	13 664
48°40' N	45°45' W	1-100	34 160
48°40' N	46°00' W	1-100	34 160
48°40' N	46°15' W	1-20	6 832
48°30' N	45°30' W	61-100	13 708
48°30' N	45°45' W	1-100	34 270
48°20' N	45°30' W	62-70, 72-80, 82-90, 92-100	12 376
48°20' N	45°45' W	1-100	34 380
48°10' N	45°45' W	9-10, 19-20, 29-30, 39-40, 49-50, 59-60, 69-70, 79-80, 89-90, 99-100	6 890
<b>Total Hectares</b>			<b>268 755</b>

## Parcel No. 9

Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
48°10' N	45°45' W	6-8, 16-18, 26-28, 31-38, 41-48, 51-58, 61-68, 71-78, 81-88, 91-98	22 425
48°10' N	46°00' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35	6 900
48°00' N	45°45' W	36-40, 46-50, 56-60, 66-100	17 296
48°00' N	46°00' W	1-100	34 600
48°00' N	46°15' W	1-41, 51, 61, 71, 81, 91	15 922
48°00' N	46°30' W	1, 11	694
47°50' N	46°00' W	25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	16 656
47°50' N	46°15' W	5-10, 15-20, 25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	20 820
47°50' N	46°30' W	5-10, 15-20	4 164
<b>Total Hectares</b>			<b>139 477</b>

## Parcel No. 10

Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
47°50' N	46°15' W	41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94	8 334
47°50' N	46°30' W	1-4, 11-14, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	22 218
47°50' N	46°45' W	1-7, 11-17, 22-27, 32-37, 42-47, 52-57, 62-67, 72-77, 82-87, 92-97	21 516
47°40' N	46°15' W	46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	10 440
47°40' N	46°30' W	1-100	34 820
47°40' N	46°45' W	1-20	6 964
47°30' N	46°30' W	1-100	34 930
47°30' N	46°45' W	1-20	6 986
47°20' N	46°30' W	5-10, 15-20, 25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80	16 800
<b>Total Hectares</b>			<b>163 008</b>

## ANNEXE I (suite)

## Parcelle n° 7

Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
49°10' N.	45°00' O.	91-100	3 382
49°10' N.	45°15' O.	1-100	33 820
49°10' N.	45°30' O.	1-100	33 820
49°10' N.	45°45' O.	1-100	33 820
49°00' N.	45°00' O.	91-100	3 394
49°00' N.	45°15' O.	1-100	33 940
49°00' N.	45°30' O.	1-100	33 940
49°00' N.	45°45' O.	1-100	33 940
48°50' N.	45°00' O.	91-100	3 405
48°50' N.	45°15' O.	1-100	34 050
48°50' N.	45°30' O.	1-20	6 810
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>254 321</b>

## Parcelle n° 8

Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
48°50' N.	45°30' O.	21-100	27 240
48°50' N.	45°45' O.	1-100	34 050
48°50' N.	46°00' O.	1-50	17 025
48°40' N.	45°30' O.	61-100	13 664
48°40' N.	45°45' O.	1-100	34 160
48°40' N.	46°00' O.	1-100	34 160
48°40' N.	46°15' O.	1-20	6 832
48°30' N.	45°30' O.	61-100	13 708
48°30' N.	45°45' O.	1-100	34 270
48°20' N.	45°30' O.	62-70, 72-80, 82-90, 92-100	12 376
48°20' N.	45°45' O.	1-100	34 380
48°10' N.	45°45' O.	9-10, 19-20, 29-30, 39-40, 49-50, 59-60, 69-70, 79-80, 89-90, 99-100	6 890
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>268 755</b>

## Parcelle n° 9

Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
48°10' N.	45°45' O.	6-8, 16-18, 26-28, 31-38, 41-48, 51-58, 61-68, 71-78, 81-88, 91-98	22 425
48°10' N.	46°00' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35	6 900
48°00' N.	45°45' O.	36-40, 46-50, 56-60, 66-100	17 296
48°00' N.	46°00' O.	1-100	34 600
48°00' N.	46°15' O.	1-41, 51, 61, 71, 81, 91	15 922
48°00' N.	46°30' O.	1, 11	694
47°50' N.	46°00' O.	25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	16 656
47°50' N.	46°15' O.	5-10, 15-20, 25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	20 820
47°50' N.	46°30' O.	5-10, 15-20	4 164
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>139 477</b>

## Parcelle n° 10

Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
47°50' N.	46°15' O.	41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94	8 334
47°50' N.	46°30' O.	1-4, 11-14, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	22 218
47°50' N.	46°45' O.	1-7, 11-17, 22-27, 32-37, 42-47, 52-57, 62-67, 72-77, 82-87, 92-97	21 516
47°40' N.	46°15' O.	46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	10 440
47°40' N.	46°30' O.	1-100	34 820
47°40' N.	46°45' O.	1-20	6 964
47°30' N.	46°30' O.	1-100	34 930
47°30' N.	46°45' O.	1-20	6 986
47°20' N.	46°30' O.	5-10, 15-20, 25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80	16 800
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>163 008</b>

\* North American Datum 1927.

\* Système géodésique nord-américain de 1927.



SCHEDULE I — *Continued*

Parcel No. 11	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	47°50' N	46°00' W	21-24, 31-34, 41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94	11 112
	47°50' N	46°15' W	1-4, 11-14, 21-24, 31-34	5 556
	47°40' N	46°00' W	21-100	27 856
	47°40' N	46°15' W	1-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	24 380
	47°30' N	46°00' W	21-100	27 944
	47°30' N	46°15' W	1-100	34 930
	47°20' N	46°00' W	25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	16 800
	47°20' N	46°15' W	5-10, 15-20, 25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	21 000
	<b>Total Hectares</b>			<b>169 578</b>

[16-1-o]

ANNEXE I (*suite*)

Parcelle n° 11	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	47°50' N.	46°00' O.	21-24, 31-34, 41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94	11 112
	47°50' N.	46°15' O.	1-4, 11-14, 21-24, 31-34	5 556
	47°40' N.	46°00' O.	21-100	27 856
	47°40' N.	46°15' O.	1-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	24 380
	47°30' N.	46°00' O.	21-100	27 944
	47°30' N.	46°15' O.	1-100	34 930
	47°20' N.	46°00' O.	25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	16 800
	47°20' N.	46°15' O.	5-10, 15-20, 25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	21 000
	<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>169 578</b>

[16-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

## FINDING

*Oil country tubular goods*

Notice is hereby given that, on April 2, 2015, pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal found that the dumping of oil country tubular goods, which are casing, tubing and green tubes made of carbon or alloy steel, welded or seamless, heat-treated or not heat-treated, regardless of end finish, having an outside diameter from 2 3/8 inches to 13 3/8 inches (60.3 mm to 339.7 mm), meeting or supplied to meet American Petroleum Institute (API) specification 5CT or equivalent and/or enhanced proprietary standards, in all grades, excluding drill pipe, pup joints, couplings, coupling stock and stainless steel casing, tubing or green tubes containing 10.5 percent or more by weight of chromium (Inquiry No. NQ-2014-002), originating or exported from Chinese Taipei, the Republic of India, the Republic of Indonesia, the Republic of the Philippines, the Republic of Korea, the Kingdom of Thailand, the Republic of Turkey, Ukraine and the Socialist Republic of Vietnam has not caused injury but is threatening to cause injury to the domestic industry.

Ottawa, April 2, 2015

[16-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

## NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that

\* North American Datum 1927.

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

## CONCLUSIONS

*Fournitures tubulaires pour puits de pétrole*

Avis est donné par la présente que, le 2 avril 2015, aux termes du paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a conclu que le dumping de fournitures tubulaires pour puits de pétrole, qui sont des caissons, des tubages et des tubes verts faits d'acier au carbone ou allié, soudées ou sans soudure, traitées thermiquement ou non, peu importe la finition des extrémités, d'un diamètre extérieur de 2 3/8 à 13 3/8 po (de 60,3 à 339,7 mm), conformes ou appelées à se conformer à la norme 5CT de l'American Petroleum Institute (API) ou à une norme équivalente ou une norme exclusive améliorée, de toutes les nuances, à l'exception des tuyaux de forage, des tubes courts, des manchons, des tubes sources pour manchons et les caissons en acier inoxydable, des tubages ou des tubes verts contenant 10,5 pour cent ou plus d'équivalents en poids de chrome (enquête n° NQ-2014-002), originaires ou exportées du Taipei chinois, de la République de l'Inde, de la République d'Indonésie, de la République des Philippines, de la République de Corée, du Royaume de Thaïlande, de la République de Turquie, d'Ukraine et de la République socialiste du Vietnam n'a pas causé un dommage national.

Ottawa, le 2 avril 2015

[16-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

## AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis

\* Système géodésique nord-américain de 1927.

have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications for renewal or amendment or complaints were posted on the Commission's Web site between 1 April and 10 April 2015.

de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 1<sup>er</sup> avril et le 10 avril 2015.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
CIRC Radio Inc.	2015-0300-6	CIRV-FM	Toronto	Ontario	4 May / 4 mai 2015
Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership	2015-0299-8	CHBW-FM	Rocky Mountain House	Alberta	11 May / 11 mai 2015

### NOTICES OF CONSULTATION

### AVIS DE CONSULTATION

Notice number / Numéro de l'avis	Publication date of the notice / Date de publication de l'avis	City / Ville	Province	Deadline for filing of interventions, comments or replies OR hearing date / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses OU date de l'audience
2015-136	10 April / 10 avril 2015	Gatineau	Quebec / Québec	11 May / 11 mai 2015

### DECISIONS

### DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2015-123	1 April / 1 <sup>er</sup> avril 2015	Craig Timmermans, on behalf of a corporation to be incorporated / Craig Timmermans, au nom d'une société devant être constituée	Commercial FM radio station / Station de radio FM commerciale	Little Current and Manitoulin Island / Little Current et l'île Manitoulin	Ontario
2015-124	1 April / 1 <sup>er</sup> avril 2015	Blackgold Broadcasting Inc.	Commercial FM radio station / Station de radio FM commerciale	Ponoka	Alberta
2015-126	2 April / 2 avril 2015	Radio Centre-Ville Saint-Louis	CINQ-FM	Montréal	Quebec / Québec
2015-128	8 April / 8 avril 2015	Rogers Media Inc.	CJCO-DT and / et CJEO-DT	Calgary and / et Edmonton	Alberta
2015-137	10 April / 10 avril 2015	VideOptic Inc. / VidéOptique inc.	Regional video-on-demand service / Service régional de vidéo sur demande	Drummondville	Quebec / Québec
2015-140	10 April / 10 avril 2015	The Banff Centre	CFPF-FM	Banff	Alberta
2015-141	10 April / 10 avril 2015	The Banff Centre	CFPE-FM	Banff	Alberta

(Erratum)

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Siddhartha, Anjula)*

Notice is hereby given that the French version of the notice bearing the above-mentioned title published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 149, No. 15, dated Saturday, April 11, 2015, on page 785, contained an error. The following passage should have read as follows:

[...] de tenter d'être choisie, et être, candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Ville de Miramichi (Nouveau-Brunswick), à l'élection partielle municipale prévue pour le 4 mai 2015.

[16-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Foulem, Fernande)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Fernande Foulem, Payment Services Officer (PM-1), Service Canada, Department of Employment and Social Development, Bathurst, New Brunswick, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Village of Nigadoo, New Brunswick, in a municipal by-election to be held on May 4, 2015.

April 9, 2015

TANYA PERLMAN  
Acting Director General  
Political Activities and  
Non-Partisanship Directorate

[16-1-o]

(Erratum)

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Siddhartha, Anjula)*

Avis est par les présentes donné qu'une erreur s'est glissée dans la version française de l'avis portant le titre susmentionné publié le samedi 11 avril 2015 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 149, n° 15, à la page 785. Le passage suivant aurait dû se lire comme suit :

[...] de tenter d'être choisie, et être, candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère de la Ville de Miramichi (Nouveau-Brunswick), à l'élection partielle municipale prévue pour le 4 mai 2015.

[16-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Foulem, Fernande)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Fernande Foulem, agente de services aux paiements (PM-1), Service Canada, ministère de l'Emploi et du Développement social, Bathurst (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, pour tenter d'être choisie, et être, candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère du village de Nigadoo (Nouveau-Brunswick), à l'élection partielle municipale prévue pour le 4 mai 2015.

Le 9 avril 2015

La directrice générale par intérim  
Direction des activités politiques  
et de l'impartialité politique  
TANYA PERLMAN

[16-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****DAVID WALDRON HARDY****PLANS DEPOSITED**

David Waldron Hardy hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, David Waldron Hardy has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince County, at Summerside, Prince Edward Island, under deposit No. 38213, a description of the site and plans for the off-bottom culture of oysters in Conway Narrows, at Freeland, in front of Seaweed Road, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Ellerslie, April 9, 2015

DAVID WALDRON HARDY

[16-1-o]

**AVIS DIVERS****DAVID WALDRON HARDY****DÉPÔT DE PLANS**

David Waldron Hardy donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. David Waldron Hardy a, en vertu de l'alinéa 5(6)b) de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Prince, à Summerside (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 38213, une description de l'emplacement et les plans pour la culture d'huîtres en suspension dans le passage Conway, à Freeland, en face du chemin Seaweed, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Ellerslie, le 9 avril 2015

DAVID WALDRON HARDY

[16-1]

**PROPOSED REGULATIONS**

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

*Table of Contents*

*Table des matières*

---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Environment, Dept. of the</b>		<b>Environnement, min. de l'</b>	
Rules Amending the Rules of Procedure for Boards of Review .....	833	Règles modifiant les Règles de procédure applicables aux commissions de révision .....	833

## Rules Amending the Rules of Procedure for Boards of Review

### Statutory authority

*Canadian Environmental Protection Act, 1999*

### Sponsoring department

Department of the Environment

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Rules.)*

#### Issues

Environment Canada has been committed to clarifying the responsibilities laid out in the text and addressing inconsistencies between the English and French texts of the *Rules of Procedure for Boards of Review* (hereinafter referred to as the Rules), since the Rules were published on February 2, 2011, in order to eliminate potentially conflicting interpretations. The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) identified a minor inconsistency between the English and French texts of section 18 of the Rules and made recommendations to Environment Canada to address this issue.

#### Background

Pursuant to section 333 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Act), mandatory and discretionary boards of review can be established, either by the Minister of the Environment alone or by the Minister of the Environment and the Minister of Health jointly, to inquire into specified matters in response to a notice of objection filed under the Act.

The Rules, made by the Minister of the Environment pursuant to section 341 of the Act, establish general rules that govern the conduct of reviews, such as quorum, prehearing conference, notice of hearing, witnesses and experts, and form and service of evidence, and, in particular, address issues on the awarding of costs related to a proceeding before a board of review. These rules are required so that persons know, in sufficient detail, the procedures that are to be followed when appearing before a board of review. There has only been one board of review since 1999.

Following the publication of the Rules in the *Canada Gazette*, Part II, in 2011, the SJCSR recommended that Environment Canada address inconsistencies with respect to the consistency of the English and French regulatory texts and the clarity of the Rules.

#### Objectives

The objective of the proposed *Rules Amending the Rules of Procedure for Boards of Review* (hereinafter referred to as the proposed amendments) is to improve the clarity and consistency of the Rules by better aligning the English and French versions.

## Règles modifiant les Règles de procédure applicables aux commissions de révision

### Fondement législatif

*Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

### Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des Règles.)*

#### Enjeux

Environnement Canada s'est engagé à préciser les responsabilités énoncées dans le texte et à corriger les incohérences entre le texte anglais et le texte français des *Règles de procédure applicables aux commissions de révision* (ci-après les Règles), depuis la publication des Règles le 2 février 2011, afin d'éliminer la possibilité d'interprétations contradictoires. Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPER) a relevé une légère incohérence entre le texte anglais et le texte français de l'article 18 des Règles et a recommandé à Environnement Canada de corriger cette incohérence.

#### Contexte

En vertu de l'article 333 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [la Loi], le ministre de l'Environnement, seul ou avec le ministre de la Santé, peut constituer une commission de révision obligatoire et discrétionnaire chargée d'enquêter sur des questions particulières en cas du dépôt d'un avis d'opposition en vertu de la Loi.

Les Règles, formulées par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 341 de la Loi, établissent les règles générales qui régissent la conduite et la tenue des révisions, comme le quorum, la conférence avant l'audience, l'avis d'audience, les témoins et les experts, et le format et la signification des éléments de preuve, et, en particulier, elles traitent des questions liées à l'attribution des coûts liés à une instance devant une commission de révision. Ces règles sont nécessaires pour que les personnes connaissent, avec suffisamment de précisions, les procédures à suivre lorsqu'elles comparaissent devant une commission de révision. Il n'y a eu qu'une commission de révision depuis 1999.

Après la publication des Règles dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en 2011, le CMPER a recommandé à Environnement Canada de corriger les incohérences relativement à l'uniformité des textes réglementaires anglais et français ainsi qu'à la clarté des Règles.

#### Objectifs

L'objectif des *Règles modifiant les Règles de procédure applicables aux commissions de révision* (ci-après les modifications proposées) vise à améliorer la clarté et la cohérence des Règles en harmonisant mieux les versions anglaise et française.

**Description**

The proposed amendments would make several administrative changes to clarify the Rules.

**1. Subsection 18(1)**

The text would be amended to clarify that an application to the board of review shall include the bill of costs and “supporting” receipts.

The current English version states:

After the hearing, the Minister or a party may make a written application for costs and the application shall be accompanied by a bill of costs and receipts and set out

The proposed version states:

After the hearing, the Minister or a party may make a written application for costs. The application shall be accompanied by a bill of costs and supporting receipts and set out

**2. Subsection 18(2)**

The text would be amended to clarify that an application to the board of review shall be accompanied by the bill of costs and receipts.

The current English version states:

Within 10 days after the last day of the hearing, the application and the bill of costs with the receipts shall be served on the person from whom costs are claimed and filed with the Board.

The proposed version states:

Within 10 days after the last day of the hearing, the application, accompanied by the bill of costs and receipts, shall be served on the person from whom costs are claimed and filed with the Board.

The current French version states:

Dans les dix jours suivant le dernier jour de l'audience, la demande pour frais et le mémoire de frais ainsi que les reçus à l'appui sont signifiés à l'intéressé et déposés auprès de la commission.

The proposed version states:

Dans les dix jours suivant le dernier jour de l'audience, la demande pour frais, accompagnée du mémoire de frais et des reçus, est signifiée à l'intéressé et déposée auprès de la commission.

**3. Subsection 18(3)**

The text would be amended to clarify that an application to the board of review shall be accompanied by the bill of costs and receipts.

The current English version states:

Within 10 days after service of the application, the person from whom costs are claimed who wishes to contest the application and the bill of costs shall serve a response on the person who filed the application and file the response with the Board.

The proposed version states:

Within 10 days after service of the application, accompanied by the bill of costs and receipts, the person from whom costs are claimed and who wishes to contest the application, bill of costs or receipts shall serve a response on the person who filed the application and file the response with the Board.

The current French version states:

Dans les dix jours suivant la signification de la demande et du mémoire de frais, l'intéressé qui souhaite les contester signifie sa réponse au déposant et la dépose auprès de la commission.

**Description**

Les modifications proposées apporteraient plusieurs changements administratifs afin de préciser les Règles.

**1. Paragraphe 18(1)**

Le texte serait modifié afin de préciser qu'une demande à la commission de révision doit inclure la facture des frais et les reçus « justificatifs ».

La version anglaise actuelle énonce ce qui suit :

After the hearing, the Minister or a party may make a written application for costs and the application shall be accompanied by a bill of costs and receipts and set out

Voici la version proposée :

After the hearing, the Minister or a party may make a written application for costs. The application shall be accompanied by a bill of costs and supporting receipts and set out

**2. Paragraphe 18(2)**

Le texte serait modifié afin de préciser qu'une demande à la commission de révision doit être accompagnée de la facture des frais et des reçus.

La version anglaise actuelle énonce ce qui suit :

Within 10 days after the last day of the hearing, the application and the bill of costs with the receipts shall be served on the person from whom costs are claimed and filed with the Board.

Voici la version proposée :

Within 10 days after the last day of the hearing, the application, accompanied by the bill of costs and receipts, shall be served on the person from whom costs are claimed and filed with the Board.

La version française actuelle énonce ce qui suit :

Dans les dix jours suivant le dernier jour de l'audience, la demande pour frais et le mémoire de frais ainsi que les reçus à l'appui sont signifiés à l'intéressé et déposés auprès de la commission.

Voici la version proposée :

Dans les dix jours suivant le dernier jour de l'audience, la demande pour frais, accompagnée du mémoire de frais et des reçus, est signifiée à l'intéressé et déposée auprès de la commission.

**3. Paragraphe 18(3)**

Le texte serait modifié afin de préciser qu'une demande à la commission de révision doit être accompagnée de la facture des frais et des reçus.

La version anglaise actuelle énonce ce qui suit :

Within 10 days after service of the application, the person from whom costs are claimed who wishes to contest the application and the bill of costs shall serve a response on the person who filed the application and file the response with the Board.

Voici la version proposée :

Within 10 days after service of the application, accompanied by the bill of costs and receipts, the person from whom costs are claimed and who wishes to contest the application, bill of costs or receipts shall serve a response on the person who filed the application and file the response with the Board.

La version française actuelle énonce ce qui suit :

Dans les dix jours suivant la signification de la demande et du mémoire de frais, l'intéressé qui souhaite les contester signifie sa réponse au déposant et la dépose auprès de la commission.

The proposed version states:

Dans les dix jours suivant la signification de la demande, accompagnée du mémoire de frais et des reçus, l'intéressé qui souhaite les contester signifie sa réponse au déposant et la dépose auprès de la commission.

The proposed amendments are administrative in nature and would not change the purpose, intent or obligations of the Rules. The proposed amendments would come into force on the day on which they are registered.

#### “One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to the proposed amendments, as there are no administrative costs to business.

#### Small business lens

The small business lens does not apply to the proposed amendments, as there are no costs to small business.

#### Rationale

The proposed amendments are required in order to align the English and French versions of the Rules, thus eliminating potentially conflicting interpretations. Amending the Rules was selected as the most efficient and appropriate means to improve their clarity and the consistency between the English and French versions.

Amending the Rules would contribute to the reduction of unnecessary risk due to potential interpretational differences between the English and French versions. In the one and only board of review since 1999, no costs were awarded. No stakeholders are expected to be impacted by the proposed amendments to the Rules.

#### Contacts

Stewart Lindale  
Director  
Regulatory Innovation and Management Systems  
Environment Canada  
351 Saint-Joseph Boulevard  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 819-420-7792  
Fax: 819-420-7386  
Email: Stewart.Lindale@ec.gc.ca

Yves Bourassa  
Director  
Regulatory Analysis and Valuation Division  
Environment Canada  
10 Wellington Street, 25th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 819-953-7651  
Fax: 819-953-3241  
Email: RAVD.DARV@ec.gc.ca

Voici la version proposée :

Dans les dix jours suivant la signification de la demande, accompagnée du mémoire de frais et des reçus, l'intéressé qui souhaite les contester signifie sa réponse au déposant et la dépose auprès de la commission.

Les modifications proposées sont de nature administrative et ne changeraient pas le but, l'intention ou les obligations des Règles. Les modifications proposées entreraient en vigueur le jour de leur enregistrement.

#### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas aux modifications proposées, puisqu'il n'y a pas de frais administratifs pour les entreprises.

#### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas aux modifications proposées, puisque les petites entreprises n'engagent aucun coût.

#### Justification

Les modifications proposées sont requises afin d'harmoniser les versions anglaise et française des Règles, éliminant ainsi la possibilité d'interprétations contradictoires. La modification des Règles a été sélectionnée comme le moyen le plus efficace et approprié d'améliorer la précision et l'uniformité des versions anglaise et française.

La modification des Règles contribuerait à la réduction des risques inutiles en raison des différences d'interprétation potentielles entre les versions anglaise et française. Dans le cadre de la seule et unique commission de révision depuis 1999, aucuns frais n'ont été accordés. On ne prévoit pas que des intervenants soient touchés par les modifications proposées aux Règles.

#### Personnes-ressources

Stewart Lindale  
Directeur  
Innovation réglementaire et systèmes de gestion  
Environnement Canada  
351, boulevard Saint-Joseph  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 819-420-7792  
Télécopieur : 819-420-7386  
Courriel : Stewart.Lindale@ec.gc.ca

Yves Bourassa  
Directeur  
Division de l'analyse réglementaire et de la valorisation  
Environnement Canada  
10, rue Wellington, 25<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 819-953-7651  
Télécopieur : 819-953-3241  
Courriel : RAVD.DARV@ec.gc.ca



**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given, pursuant to subsection 332(1)<sup>a</sup> of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, that the Minister of the Environment, pursuant to section 341 of that Act, proposes to make the annexed *Rules Amending the Rules of Procedure for Boards of Review*.

Interested persons may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Rules or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of that Act and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Danielle Rodrigue, Manager, Regulatory Affairs, Regulatory Innovation and Management Systems, Legislative and Regulatory Affairs, Environmental Stewardship Branch, Department of the Environment, Gatineau, Quebec, K1A 0H3 (fax: 819-420-7386; email: REGAFFAIRES@ec.gc.ca).

A person who provides information to the Minister of the Environment may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Gatineau, April 2, 2015

LEONA AGLUKKAQ  
*Minister of the Environment*

**RULES AMENDING THE RULES OF PROCEDURE FOR BOARDS OF REVIEW****AMENDMENTS**

**1. (1) The portion of subsection 18(1) of the English version of the *Rules of Procedure for Boards of Review*<sup>1</sup> before paragraph (a) is replaced by the following:**

**18.** (1) After the hearing, the Minister or a party may make a written application for costs. The application shall be accompanied by a bill of costs and supporting receipts and set out

**(2) Subsections 18(2) and (3) of the Rules are replaced by the following:**

(2) Within 10 days after the last day of the hearing, the application, accompanied by the bill of costs and receipts, shall be served on the person from whom costs are claimed and filed with the Board.

(3) Within 10 days after service of the application, accompanied by the bill of costs and receipts, the person from whom costs are claimed and who wishes to contest the application, bill of costs or receipts shall serve a response on the person who filed the application and file the response with the Board.

**COMING INTO FORCE**

**2. These Rules come into force on the day on which they are registered.**

[16-1-o]

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1)<sup>a</sup> de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, que le ministre de l'Environnement, en vertu de l'article 341 de cette loi, se propose d'établir les *Règles modifiant les Règles de procédure applicables aux commissions de révision*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter à la ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de règles ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Danielle Rodrigue, gestionnaire, Affaires réglementaires, Innovation réglementaire et système de gestion, Affaires législatives et réglementaires, Direction générale de l'intendance environnementale, ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3 (télé. : 819-420-7386; courriel : REGAFFAIRES@ec.gc.ca).

Quiconque fournit des renseignements à la ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Gatineau, le 2 avril 2015

*La ministre de l'Environnement*  
LEONA AGLUKKAQ

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE APPLICABLES AUX COMMISSIONS DE RÉVISION****MODIFICATIONS**

**1. (1) Le passage du paragraphe 18(1) de la version anglaise des *Règles de procédure applicables aux commissions de révision*<sup>1</sup> précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**18.** (1) After the hearing, the Minister or a party may make a written application for costs. The application shall be accompanied by a bill of costs and supporting receipts and set out

**(2) Les paragraphes 18(2) et (3) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

(2) Dans les dix jours suivant le dernier jour de l'audience, la demande pour frais, accompagnée du mémoire de frais et des reçus, est signifiée à l'intéressé et déposée auprès de la commission.

(3) Dans les dix jours suivant la signification de la demande, accompagnée du mémoire de frais et des reçus, l'intéressé qui souhaite les contester signifie sa réponse au déposant et la dépose auprès de la commission.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.**

[16-1-o]

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 31

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>1</sup> SOR/2003-28

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 31

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>1</sup> DORS/2003-28

**INDEX**

Vol. 149, No. 16 — April 18, 2015

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada-Newfoundland and Labrador Offshore  
Petroleum Board**Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord  
Implementation Act  
Call for Bids No. NL15-01EN (Eastern Newfoundland).... 823**Canadian International Trade Tribunal**Finding  
Oil country tubular goods ..... 828**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**Decisions ..... 829  
\* Notice of interested parties..... 828  
Notices of consultation ..... 829  
Part 1 applications..... 829**Public Service Commission**Public Service Employment Act  
Permission granted (Foulem, Fernande) ..... 830  
Permission granted (Siddhartha, Anjula) [*Erratum*] ..... 830**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**Canadian Environmental Protection Act, 1999  
Notice with respect to the Environmental Code of  
Practice for the Elimination of Fluorocarbon Emissions  
from Refrigeration and Air Conditioning Systems ..... 806  
Proposed notice requiring the preparation and  
implementation of pollution prevention plans in  
respect of halocarbons used as a refrigerant ..... 806**Health, Dept. of**Food and Drugs Act  
Notice of intent to amend the Food and Drug  
Regulations ..... 815**Industry, Dept. of**

Appointments..... 817

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**Criminal Code  
Designation as fingerprint examiner ..... 820**MISCELLANEOUS NOTICES**

## Hardy, David Waldron

Plans deposited..... 831

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**Canada Elections Act  
Deregistration of registered electoral  
district associations ..... 822**House of Commons**\* Filing applications for private bills (Second Session,  
Forty-First Parliament)..... 821**Senate**Royal Assent  
Bills assented to ..... 821**PROPOSED REGULATIONS****Environment, Dept. of the**Canadian Environmental Protection Act, 1999  
Rules Amending the Rules of Procedure for Boards of  
Review..... 833**SUPPLEMENTS****Environment, Dept. of the**Proposed notice requiring the preparation and  
implementation of pollution prevention plans in  
respect of hydrazine related to the electricity sector

**INDEX**

Vol. 149, n° 16 — Le 18 avril 2015

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Hardy, David Waldron  
 Dépôt de plans..... 831

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)  
 Avis concernant le Code de pratiques environnementales  
 pour l'élimination des rejets dans l'atmosphère  
 de fluorocarbures provenant des systèmes de  
 réfrigération et de conditionnement d'air ..... 806  
 Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution de  
 plans de prévention de la pollution à l'égard des  
 halocarbures utilisés comme frigorigènes ..... 806

**Industrie, min. de l'**

Nominations..... 817

**Santé, min. de la**

Loi sur les aliments et drogues  
 Avis d'intention de modifier le Règlement sur les  
 aliments et drogues ..... 815

**Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**

Code criminel  
 Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales..... 820

**COMMISSIONS****Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique  
 Permission accordée (Foulem, Fernande)..... 830  
 Permission accordée (Siddhartha, Anjula) [*Erratum*]..... 830

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

\* Avis aux intéressés ..... 828  
 Avis de consultation..... 829  
 Décisions..... 829  
 Demandes de la partie 1 ..... 829

**COMMISSIONS (suite)****Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des  
hydrocarbures extracôtiers**

Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique  
 Canada — Terre-Neuve-et-Labrador  
 Appel d'offres n° NL15-01EN (l'Est de Terre-Neuve)..... 823

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Conclusions  
 Fournitures tubulaires pour puits de pétrole ..... 828

**PARLEMENT****Chambre des communes**

\* Demandes introductives de projets de loi privés  
 (Deuxième session, quarante et unième législature)..... 821

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada  
 Radiation d'associations de circonscription enregistrées.... 822

**Sénat**

Sanction royale  
 Projets de loi sanctionnés..... 821

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)  
 Règles modifiant les Règles de procédure applicables aux  
 commissions de révision..... 833

**SUPPLÉMENTS****Environnement, min. de l'**

Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution  
 de plans de prévention de la pollution à l'égard  
 de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
April 18, 2015



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 18 avril 2015

**DEPARTMENT OF  
THE ENVIRONMENT**

**MINISTÈRE DE  
L'ENVIRONNEMENT**

**Proposed Notice Requiring the Preparation  
and Implementation of Pollution Prevention  
Plans in Respect of Hydrazine Related to  
the Electricity Sector**

**Projet d'avis obligeant l'élaboration et  
l'exécution de plans de prévention de  
la pollution à l'égard de l'hydrazine  
dans le secteur de l'électricité**

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Proposed notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of hydrazine related to the electricity sector*

Pursuant to section 56 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the “Act”), the Minister of the Environment proposes to publish the annexed Notice. The proposed Notice (“Notice”) will initiate a 60-day comment period. Following the comment period and after review of the comments received, the Minister intends to publish a final Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in the *Canada Gazette*, Part I.

The Final Notice will require the preparation and implementation of a pollution prevention plan in respect of hydrazine, which is specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act. The Final Notice will apply to any person or class of persons within the electricity sector (excluding non-thermal generation) who operates a facility that uses hydrazine at a concentration of greater than 10% (% by weight) and as a result of this use, the facility releases effluent at the final discharge point of the facility that contains hydrazine.

More information on pollution prevention planning can be found in the *Pollution Prevention Planning Provisions of Part 4 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999: Guidelines for Implementation*. These guidelines and other information related to pollution prevention and pollution prevention planning can be found in the “Pollution Prevention Planning” section of Environment Canada’s Web site, at [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan).

HELEN RYAN

*Director General*

*Energy and Transportation Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité*

En application de l'article 56 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après appelée la « Loi »], le ministre de l'Environnement propose de publier l'avis présenté en annexe. La publication de ce projet d'avis (l'« avis ») sera suivie d'une période de commentaires de 60 jours. À la suite de celle-ci et après l'examen des commentaires reçus, le ministre prévoit publier un avis final obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

L'avis final exigera l'élaboration et l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine, substance qui figure sur la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi. L'avis final s'appliquera à toute personne ou toute catégorie de personnes du secteur de l'électricité (à l'exception de la production d'électricité non thermique) qui exploite une installation qui utilise de l'hydrazine à une concentration supérieure à 10 % (en poids), et l'installation rejette des effluents qui contiennent de l'hydrazine au point de rejet final de l'installation en raison de l'utilisation de cette substance.

De plus amples renseignements sur la planification de la prévention de la pollution sont présentés dans le document intitulé *Dispositions relatives à la planification de la prévention de la pollution de la partie 4 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) : Directives visant la mise en œuvre*. Il est possible d'accéder à ces directives et à d'autres renseignements sur la prévention de la pollution et la planification de la prévention de la pollution dans la section « Planification de la prévention de la pollution » du site Web d'Environnement Canada à l'adresse [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1).

*La directrice générale*

*Direction de l'énergie et des transports*

HELEN RYAN

Au nom de la ministre de l'Environnement

**PROPOSED NOTICE REQUIRING THE PREPARATION AND IMPLEMENTATION OF POLLUTION PREVENTION PLANS IN RESPECT OF HYDRAZINE RELATED TO THE ELECTRICITY SECTOR**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 56(1) of Part 4 of the Act, the Minister of the Environment requires any person or class of persons described in section 2 of this Notice to prepare and implement a pollution prevention plan in respect of hydrazine, which is specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act.

**1. Definitions**

The definitions in this section apply to this Notice.

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

“Effluent” means a process stream released at any final discharge point of the facility.

“Electricity sector” means a group of companies engaged in the generation and transmission of electricity, and whose primary purpose is the generation of electricity for distribution or commercial sale.

“Facility” includes any industrial site that

- (i) Generates electricity primarily for distribution or commercial sale; or
- (ii) Stores equipment and chemicals to be used at locations of the end users described in (i)

and excludes facilities where electricity is generated with a non-thermal process.

“Final discharge point” means an identifiable release point, prior to any dilution by receiving water, beyond which the facility operator no longer exercises control over quality of the effluent.

“Hydrazine” means the substance with the Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN<sup>1</sup>) 302-01-2, and the *Domestic Substances List* name “Hydrazine”.

“Minister” means the Minister of the Environment.

“Normal operating conditions” means representative of regular or typical operating conditions related to the use of hydrazine which results in an effluent containing hydrazine at the final discharge point. This would include any regularly scheduled events other than startup and shutdown.

“Notice” means the proposed Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of hydrazine related to the electricity sector.

“Operator” means the person who operates or has charge, management or control of a facility.

“Plan” means a pollution prevention plan (as described in subsection 56(1) of the Act).

“Pollution prevention,” as defined in section 3 of the Act, means the use of processes, practices, materials, products, substances or energy that avoid or minimize the creation of pollutants and waste and reduce the overall risk to the environment or human health.

“Techniques” includes both the facility equipment used in the process and how the process is operated. It includes, but is not limited to, matters such as the number of employees, their qualifications and experience, working methods, training, supervision and the manner in which the process is performed. It also includes the design, construction, lay-out and maintenance of the facility.

**PROJET D’AVIS OBLIGEANT L’ÉLABORATION ET L’EXÉCUTION DE PLANS DE PRÉVENTION DE LA POLLUTION À L’ÉGARD DE L’HYDRAZINE DANS LE SECTEUR DE L’ÉLECTRICITÉ**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 56(1) de la partie 4 de la Loi, que la ministre de l’Environnement oblige toute personne ou toute catégorie de personnes visée à l’article 2 de l’avis à élaborer et à exécuter un plan de prévention de la pollution à l’égard de l’hydrazine, substance qui figure sur la liste des substances toxiques de l’annexe 1 de la Loi.

**1. Définitions**

Les définitions qui suivent s’appliquent à l’avis.

« Avis » signifie le projet d’avis exigeant l’élaboration et l’exécution de plans de prévention de la pollution à l’égard de l’hydrazine dans le secteur de l’électricité.

« Conditions normales d’exploitation » signifient les conditions représentatives des conditions d’exploitation normales ou typiques liées à l’utilisation de l’hydrazine qui entraîne un effluent contenant de l’hydrazine au point de rejet final. Celles-ci incluent tous événements périodiques autres que les procédures de démarrage ou d’arrêt.

« Effluent » signifie un flux provenant du cycle d’un procédé rejeté à un point de rejet final de l’installation.

« Exploitant » signifie la personne qui exploite, gère ou contrôle une installation.

« Hydrazine » signifie la substance dont le numéro d’enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS<sup>1</sup>) est 302-01-2 et qui porte le nom « hydrazine » sur la *Liste intérieure*.

« Installation » comprend tout site industriel qui :

- (i) produit de l’électricité principalement pour la distribution ou la vente commerciale;
- (ii) stocke de l’équipement et des produits chimiques qui seront utilisés sur les sites des utilisateurs finaux décrits au point (i),

et exclut les installations où la production d’électricité est effectuée par l’entremise de procédés non thermiques.

« Loi » *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* [LCPE (1999)].

« Ministre » ministre de l’Environnement.

« Plan » plan de prévention de la pollution [tel qu’il est décrit au paragraphe 56(1) de la Loi].

« Point de rejet final » signifie un point de rejet déterminé, avant toute dilution par les eaux réceptrices, au-delà duquel l’exploitant de l’installation n’exerce plus aucun contrôle sur la qualité de l’effluent.

« Prévention de la pollution » comme il est défini à l’article 3 de la Loi, signifie l’utilisation de processus, de matériaux, de produits, de substances ou d’énergie qui permettent d’éviter ou de réduire au minimum la création de polluants et de déchets, et qui réduisent le risque global pour l’environnement et la santé humaine.

« Secteur de l’électricité » signifie un groupe d’entreprises qui se consacrent à la production ou au transport d’électricité, et dont le but principal consiste à distribuer ou à produire de l’électricité à des fins commerciales.

« Techniques » comprennent aussi bien l’équipement de l’installation utilisé dans le procédé que le procédé en tant que tel. Le terme inclut, sans s’y limiter, les questions relatives au nombre

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> Le numéro d’enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l’American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution est interdite sans l’autorisation écrite préalable de l’American Chemical Society, sauf en réponse à des besoins législatifs et aux fins des rapports destinés au gouvernement du Canada en vertu d’une loi ou d’une politique administrative.

## 2. Person or class of persons required to prepare and implement a plan

(1) This Notice applies to any person or class of persons who, on the date of publication of the Final Notice and anytime thereafter,

(a) operates a facility in the electricity sector which at any time uses hydrazine at a concentration of greater than 10% (% by weight); and

(b) as a result of the uses mentioned in paragraph 2(1)(a), operates a facility that releases effluent at any final discharge point of the facility that contains hydrazine.

(2) The Notice applies to any person or class of persons who is the successor operator or the assigned operator of the persons identified in subsection 2(1).

(3) Despite subsection 2(1), the Notice does not apply to any person or class of persons who operates a facility that maintains an effluent, under normal operating conditions, that at all final discharge points has a concentration of hydrazine that is less than or equal to the following levels from the date the Notice is published and any time thereafter:

- $2.6 \times 10^{-3}$  mg/L if discharged to fresh water; and
- $2.0 \times 10^{-4}$  mg/L if discharged to sea water.

The person or class of persons can show proof of this by submitting to the Minister the supporting monitoring and sampling data.

## 3. Activities in relation to which the plan is to be prepared

The Minister requires any person or class of persons identified in section 2 of the Notice to prepare and implement a plan in relation to the storage, use or release of hydrazine.

## 4. Factors to consider in preparing the plan

The Minister requires any person or class of persons identified in section 2 of the Notice to consider the following factors when preparing the plan:

(1) Hydrazine was classified as a toxic substance under paragraphs 64(a) and 64(c) of the Act and was added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act on September 20, 2012. The final Screening Assessment Report concluded that hydrazine is entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term effect on the environment or its biological diversity, and that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. The final Screening Assessment Report for hydrazine is available online at [www.ec.gc.ca/ese-ees](http://www.ec.gc.ca/ese-ees).

(2) The environmental risk management objective for hydrazine is to achieve and maintain a total hydrazine concentration in effluent at each final discharge point of the facility that is less than or equal to the specified levels as per subsection 2(3) of this Notice.

(3) To give priority to pollution prevention activities, by utilizing techniques or best available technologies as a means to address the release of hydrazine to the aquatic environment.

(4) All effluent streams from industrial processes and cooling systems, all surface drainage streams, and all ground-water-sourced effluent streams that can contain hydrazine under

d'employés, à leurs qualifications et à leur expérience, aux méthodes de travail, à la formation, à la supervision et à l'exécution du procédé. Il englobe également la conception, la construction, l'aménagement et l'entretien de l'installation.

## 2. Personne ou catégorie de personnes devant élaborer et exécuter un plan

(1) En date de publication de l'avis final et en tout temps par la suite, l'avis s'applique à toute personne ou toute catégorie de personnes qui :

a) exploite une centrale du secteur de l'électricité qui utilise, à n'importe quel moment, de l'hydrazine à une concentration supérieure à 10 % en poids;

b) à la suite de l'utilisation mentionnée à l'alinéa 2(1)a), exploite une centrale qui rejette des effluents qui contiennent de l'hydrazine au point de rejet final de l'installation.

(2) L'avis s'applique à toute personne ou toute catégorie de personnes qui est le successeur ou ayant droit des personnes désignées au paragraphe 2(1).

(3) Nonobstant le paragraphe 2(1), l'avis ne s'applique pas à toute personne ou toute catégorie de personnes qui exploite une centrale qui maintient un effluent, pendant les conditions normales d'exploitation, qui, à tous les points de rejet final, a une concentration d'hydrazine qui est inférieure ou égale aux concentrations indiquées ci-dessous à compter de la date de la publication de l'avis et en tout temps par la suite :

- $2,6 \times 10^{-3}$  mg/L en cas de rejet dans l'eau douce;
- $2,0 \times 10^{-4}$  mg/L en cas de rejet dans l'eau de mer.

La personne ou la catégorie de personnes peut en fournir une preuve en présentant à la ministre les données de surveillance et d'échantillonnage à l'appui.

## 3. Activités pour lesquelles le plan doit être élaboré

La ministre exige que toute personne ou toute catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis prépare et mette en œuvre un plan relatif au stockage, à l'utilisation ou au rejet de l'hydrazine.

## 4. Facteurs à prendre en considération au moment de l'élaboration du plan

La ministre exige qu'au moment d'élaborer le plan, toute personne ou toute catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis prenne en considération les facteurs suivants :

(1) L'hydrazine a été classée comme substance toxique en vertu des alinéas 64a) et 64c) de la Loi et a été ajoutée à la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi le 20 septembre 2012. Le rapport final d'évaluation préalable conclut que l'hydrazine pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine. Le rapport final d'évaluation préalable pour l'hydrazine est disponible en ligne à l'adresse suivante : [www.ec.gc.ca/ese-ees](http://www.ec.gc.ca/ese-ees).

(2) L'objectif de gestion des risques environnementaux en lien avec l'hydrazine vise à atteindre et à maintenir une concentration totale d'hydrazine dans l'effluent à chaque point de rejet final de l'installation qui soit inférieure ou égale aux concentrations indiquées au paragraphe 2(3) du présent avis.

(3) Accorder la priorité aux activités de prévention de la pollution, en utilisant des techniques ou les meilleures technologies existantes comme méthode pour réduire le rejet d'hydrazine en milieu aquatique.

(4) Tous les effluents provenant des procédés industriels et des systèmes de refroidissement, tous les cours d'eau de drainage de

normal operating conditions should be addressed by the plan. The plan should include a map identifying and labeling each final discharge point, as well as a description of each final discharge point.

(5) Conduct sampling of effluent for analysis for each final discharge point of the facility that contains hydrazine and prior to any dilution by receiving water.

(a) Sampling should be conducted for each final discharge point of the facility and should at all times be representative of the highest expected concentration of hydrazine resulting from normal operating conditions. Although the sampling frequency may be aligned with existing reporting requirements under other jurisdictions, samples should be collected and analyzed a minimum of four times per year for each final discharge point.

(b) The analysis of hydrazine should be performed by a laboratory that is accredited under the International Organization for Standardization ISO/IEC 17025:2005 standard titled "General requirements for the competence of testing and calibration laboratories," as amended from time to time. The laboratory analysis should be performed according to an analytical method that achieves a detection limit for hydrazine at or below the levels specified in subsection 2(3) of this Notice. Analysis of samples can also be performed by an equivalent laboratory that is not ISO accredited, but that uses an analytical method that meets the following criteria:

- (i) Method detection limit:  
2.6 µg/L or lower for freshwater samples  
0.2 µg/L or lower for sea water samples
- (ii) Accuracy: 30% minimum
- (iii) Precision: 30% minimum

#### 5. Period within which the plan is to be prepared

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be prepared and implementation initiated no later than 12 months from the publication date of the Notice.

(2) For a person or class of persons becoming subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be prepared and implementation initiated no later than 12 months from the date the person or class of persons becomes subject to the Notice.

#### 6. Period within which the plan is to be implemented

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be implemented no later than 36 months from the date of publication of the Notice.

(2) For a person or class of persons becoming subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be implemented no later than 36 months from the date the person or class of persons becomes subject to the Notice.

#### 7. Content of the plan

A person or class of persons identified in section 2 of the Notice is to determine the appropriate content of that person's plan; however, the plan must meet all the requirements of the Notice. The

surface, et tous les effluents provenant de l'eau souterraine qui peuvent contenir de l'hydrazine dans des conditions normales d'exploitation doivent être traités dans le cadre du plan. Le plan doit inclure une carte qui établit et qui marque chaque point de rejet final, ainsi qu'une description de chaque point de rejet final.

(5) Effectuer l'échantillonnage des effluents aux fins d'analyse pour chaque point de rejet final de l'installation qui contient de l'hydrazine, avant toute dilution par les eaux réceptrices.

a) L'échantillonnage doit être effectué pour chaque point de rejet final de l'installation et doit toujours être représentatif de la concentration prévue la plus élevée d'hydrazine issue de conditions normales d'exploitation. La fréquence de l'échantillonnage peut être conforme aux exigences de déclaration existantes en vertu d'autres compétences; cependant, les échantillons doivent être prélevés et analysés au moins quatre fois par année pour chaque point de rejet final.

b) L'analyse de l'hydrazine doit être effectuée par un laboratoire accrédité en vertu de la norme ISO/CEI 17025:2005 de l'Organisation internationale de normalisation, intitulée « Exigences générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnages et d'essais », et ses modifications successives. L'analyse de laboratoire doit être effectuée conformément à une méthode analytique dont la limite de détection pour l'hydrazine est égale ou inférieure aux concentrations mentionnées au paragraphe 2(3) du présent avis. L'analyse des échantillons peut également être effectuée par un laboratoire équivalent non certifié ISO qui utilise une méthode analytique répondant aux critères suivants :

- (i) Limite de détection de la méthode :  
égale ou inférieure à 2,6 µg/L pour les échantillons en eau douce  
égale ou inférieure à 0,2 µg/L pour les échantillons en eau de mer
- (ii) Exactitude : minimum de 30 %
- (iii) Précision : minimum de 30 %

#### 5. Délai imparti pour l'élaboration du plan

(1) Pour une personne ou une catégorie de personnes visée par l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit élaboré et que sa mise en œuvre soit lancée au plus tard 12 mois après la date de publication de l'avis.

(2) Pour une personne ou une catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit élaboré et que son exécution soit commencée au plus tard 12 mois après la date à laquelle la personne ou la catégorie de personnes est devenue assujettie à l'avis.

#### 6. Délai imparti pour l'exécution du plan

(1) Pour une personne ou une catégorie de personnes visée par l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit mis en œuvre au plus tard 36 mois après la date de publication de l'avis.

(2) Pour une personne ou une catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit mis en œuvre au plus tard 36 mois après la date à laquelle la personne ou la catégorie de personnes est devenue assujettie à l'avis.

#### 7. Contenu du plan

La personne ou la catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit déterminer le contenu approprié à son plan; toutefois, ce dernier doit satisfaire à toutes les exigences de l'avis. Le plan



plan must also contain the information required to file the Declaration of Preparation referred to in section 9 of the Notice and be able to generate the information required to file the Declaration of Implementation referred to in section 10 and the Interim Progress Report referred to in section 12 of the Notice.

#### 8. Requirement to keep the plan and record keeping

Under section 59 of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must keep a copy of the plan at the location in Canada in relation to which the plan is prepared. Where a single plan is prepared for more than one facility, a copy of that plan must be kept at each location.

Any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must keep the plan and any records pertaining to the plan for a minimum of five years following the period referred to in section 6 of the Notice.

#### 9. Declaration of Preparation

Under subsection 58(1) of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file, within 30 days after the end of the period within which the plan is to be prepared as specified in section 5 or within 30 days after the period extended under section 14, a written "Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 58(1) of CEPA 1999)." This Declaration must be submitted to the Minister, using the form that the Minister provides that contains the information set out in Schedule 1 of the Notice. Where a person or class of persons has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Preparation must be filed for each facility.

#### 10. Declaration of Implementation

Under subsection 58(2) of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file within 30 days after the end of the period within which the plan is to be implemented as specified in section 6 or within 30 days after the end of the period extended under section 14, a written "Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 58(2) of CEPA 1999)." This Declaration must be submitted to the Minister, using the form that the Minister provides that contains the information set out in Schedule 5 of the Notice. Where a person or class of persons has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Implementation must be filed for each facility.

#### 11. Filing of amended Declarations

Under subsection 58(3) of the Act, where a person or class of persons specified in section 2 of the Notice has filed a Declaration of Preparation or a Declaration of Implementation, referred to in sections 9 and 10 of the Notice, and the Declaration contains information that, at any time after the filing, has become false or misleading, that person or class of persons must file an amended Declaration to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading, using the appropriate form referred to in section 9 or 10 of the Notice.

#### 12. Interim Progress Reports

A person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file with the Minister, no later than the dates indicated below,

doit également inclure les renseignements exigés pour déposer la déclaration confirmant l'élaboration mentionnée à l'article 9 de l'avis, et pouvoir servir à produire les renseignements exigés pour déposer la déclaration confirmant l'exécution mentionnée à l'article 10 et le rapport provisoire mentionné à l'article 12 du présent avis.

#### 8. Obligation de conserver une copie du plan et les documents associés

En vertu de l'article 59 de la Loi, toute personne ou toute catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit conserver une copie du plan au lieu, au Canada, en faisant l'objet. Lorsqu'un seul plan est élaboré pour plusieurs installations, une copie de ce plan doit être conservée à chaque installation.

La personne ou la catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit conserver le plan et les documents qui y sont associés pendant au moins cinq ans après la date précisée à l'article 6 de cet avis.

#### 9. Déclaration confirmant l'élaboration

En vertu du paragraphe 58(1) de la Loi, toute personne ou toute catégorie de personnes désignée à l'article 2 du présent avis doit déposer par écrit, dans les 30 jours suivant la fin de la période durant laquelle le plan doit être préparé tel qu'il est précisé à l'article 5 ou dans les 30 jours après la prorogation de la période en vertu de l'article 14, une « Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] ». Cette déclaration doit être déposée auprès de la ministre à l'aide du formulaire fourni par la ministre et contenir les renseignements prévus à l'annexe 1 de l'avis. Dans le cas où une personne ou une catégorie de personnes a élaboré un plan unique pour plus d'une installation, une déclaration distincte confirmant l'élaboration doit être déposée pour chaque installation.

#### 10. Déclaration confirmant l'exécution

En vertu du paragraphe 58(2) de la Loi, toute personne ou toute catégorie de personnes désignée à l'article 2 du présent avis doit déposer par écrit, dans les 30 jours suivant la fin de la période durant laquelle le plan doit être préparé tel qu'il est précisé à l'article 6 ou dans les 30 jours après la fin de la période prorogée en vertu de l'article 14, une « Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)] ». Cette déclaration doit être déposée auprès de la ministre à l'aide du formulaire fourni par la ministre et contenir les renseignements prévus à l'annexe 5 de l'avis. Dans le cas où une personne ou une catégorie de personnes a élaboré un plan unique pour plus d'une installation, une déclaration distincte confirmant l'exécution doit être déposée pour chaque installation.

#### 11. Dépôt d'une déclaration corrective

En vertu du paragraphe 58(3) de la Loi, dans le cas où une personne ou une catégorie de personnes désignée à l'article 2 a déposé une déclaration confirmant l'élaboration ou une déclaration confirmant l'exécution en vertu des articles 9 et 10 de l'avis et que, n'importe quand par la suite, les renseignements compris dans cette déclaration deviennent faux ou trompeurs, cette personne ou cette catégorie de personnes doit déposer une déclaration corrective auprès de la ministre dans les 30 jours suivant la date à laquelle ces renseignements sont devenus faux ou trompeurs, en utilisant le formulaire mentionné aux articles 9 ou 10 de l'avis.

#### 12. Rapports provisoires

Une personne ou une catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit déposer par écrit auprès de la ministre, au plus

a written “Interim Progress Report — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 58(1) of CEPA 1999),” using the form that the Minister provides and that contains the information set out in Schedule 4 of the Notice. If a Declaration of Implementation is submitted before an Interim Progress Report is due, the obligation to submit the Interim Progress Report is no longer required.

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I,

— Interim Progress Report No. 1 — deadline: 24 months after the date of publication of the Notice.

(2) For a person or class of persons becoming subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I,

— Interim Progress Report No. 1 — deadline: 24 months after the date the person or class of persons becomes subject to the Notice.

The Interim Progress Report will report data pertaining to the previous calendar year. Where a person or class of persons has prepared a single plan for several facilities, a separate Interim Progress Report must be filed for each facility.

### 13. Use of a plan prepared or implemented for another purpose

Under subsection 57(1) of the Act, a person or class of persons may use a pollution prevention plan prepared or implemented for another purpose to satisfy the requirements of sections 2 to 12 of the Notice. Under subsection 57(2) of the Act, where a person or class of persons uses a plan that does not meet all the requirements of the Notice, the person or class of persons must either amend the plan so that it meets all of those requirements or prepare an additional plan that meets the remainder of those requirements. A person or class of persons using existing plans must still file the Declaration of Preparation referred to in section 9 of the Notice, the Declaration of Implementation referred to in section 10 of the Notice, and, where applicable, any amended Declarations referred to in section 11 of the Notice and any Interim Progress Reports required under section 12 of the Notice.

### 14. Extension of time

Under subsection 56(3) of the Act, where the Minister is of the opinion that further time beyond the period referred to in section 5 is needed to prepare the plan, or that further time beyond the period referred to in section 6 is needed to implement the plan, the Minister may extend the period for a person or class of persons who submits a written “Request for Time Extension — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 56(3) of CEPA 1999).” The written request must be submitted using the form that the Minister provides, contain the information set out in Schedule 3 of the Notice, and be made before the expiry of the date referred to in section 5 or section 6 or before the expiry of any extended period.

### 15. Application for waiver of factors to consider

Under subsection 56(5) of the Act, the Minister may waive the requirement for a person or class of persons to consider a factor in preparing the plan specified in section 4 where the Minister is of the opinion that it is neither reasonable nor practicable to consider a factor on the basis of reasons provided by that person or class of persons when submitting a written “Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the

tard aux dates ci-dessous, un « Rapport provisoire — Avis de planification de la prévention de la pollution à l’égard de l’hydrazine dans le secteur de l’électricité [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] » en utilisant le formulaire fourni par la ministre, qui doit contenir les renseignements prévus à l’annexe 4 de l’avis. Si une déclaration confirmant l’exécution du plan est déposée avant la date limite de présentation d’un rapport provisoire, l’obligation de déposer un tel rapport provisoire est alors annulée.

(1) Pour une personne ou une catégorie de personnes assujettie à l’avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* :

— Rapport provisoire n° 1 — échéance : 24 mois après la date de publication de l’avis.

(2) Pour une personne ou une catégorie de personnes devenant assujettie à l’avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* :

— Rapport provisoire n° 1 — échéance : 24 mois après être devenue assujettie à l’avis.

Le rapport provisoire présentera les données concernant l’année civile précédente. Dans le cas où une personne ou une catégorie de personnes élabore un seul plan pour plusieurs installations, un rapport provisoire distinct doit être déposé pour chacune de ces installations.

### 13. Utilisation d’un plan élaboré ou exécuté à une autre fin

En vertu du paragraphe 57(1) de la Loi, une personne ou une catégorie de personnes peut utiliser un plan de prévention de la pollution déjà élaboré ou exécuté à une autre fin pour satisfaire aux exigences des articles 2 à 12 de l’avis. En vertu du paragraphe 57(2) de la Loi, lorsqu’une personne ou une catégorie de personnes utilise un plan qui ne répond pas à toutes les exigences de l’avis, cette personne ou cette catégorie de personnes doit modifier le plan afin qu’il réponde à toutes ces exigences ou élaborer un plan complémentaire qui répond aux exigences non satisfaites. Une personne ou une catégorie de personnes qui utilise un plan existant doit néanmoins déposer une déclaration confirmant l’élaboration conformément à l’article 9 de cet avis, une déclaration confirmant l’exécution conformément à l’article 10 de cet avis, et, le cas échéant, toute déclaration corrective conformément à l’article 11 de cet avis, et tous les rapports provisoires requis en vertu de l’article 12 de cet avis.

### 14. Prorogation du délai

En vertu du paragraphe 56(3) de la Loi, lorsque la ministre estime qu’un délai plus long est nécessaire pour élaborer un plan ou pour l’exécuter, tel qu’il est précisé respectivement aux articles 5 et 6 du présent avis, elle peut proroger le délai pour une personne ou une catégorie de personnes qui présente par écrit une « Demande de prorogation du délai — Avis de planification de la prévention de la pollution à l’égard de l’hydrazine dans le secteur de l’électricité [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)] ». La demande écrite doit être présentée en utilisant le formulaire fourni par la ministre, contenir les renseignements prévus à l’annexe 3 de l’avis et être effectuée avant la date dont il est question à l’article 5 ou l’article 6, ou avant l’expiration de toute autre prorogation de délai.

### 15. Demande de dérogation à l’obligation de prendre en considération certains facteurs

En vertu du paragraphe 56(5) de la Loi, la ministre peut exempter une personne ou une catégorie de personnes de l’obligation de prendre en considération un facteur par rapport à l’élaboration du plan précisé à l’article 4, si elle estime que cela est déraisonnable ou impossible, en se référant aux raisons présentées par écrit par la personne ou la catégorie de personnes dans la « Demande de dérogation à l’obligation de prendre en considération certains facteurs — Avis de planification de la prévention de la pollution à

Electricity Sector (Subsection 56(5) of CEPA 1999).” This written request must be submitted using the form that the Minister provides and must contain the information set out in Schedule 2 of the Notice. Such a request must be made before the expiry of the period within which the plan is to be prepared as referred to in section 5 of the Notice or before the expiry of any extended period.

#### 16. Performance measurement and evaluation of the Notice

Performance measurement of the Notice will be conducted after every reporting cycle in order to evaluate the effectiveness of the Notice in meeting its intended objectives. Performance reports summarizing the overall results to date will be posted online.

The Minister will evaluate the effectiveness of the Notice with respect to the risk management objective set out in section 4 of the Notice.

The Minister will determine whether other measures, including regulations, are needed to further prevent or reduce negative impacts of hydrazine on the environment and human health.

#### 17. Resources

Guidance on preparing pollution prevention plans may be obtained from

- the Pollution Prevention Planning section of Environment Canada’s Web site ([www.ec.gc.ca/planp2-p2plan](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan)).

Additional information and guidance on pollution prevention can be found on

- the Pollution Prevention section of Environment Canada’s Web site ([www.ec.gc.ca/p2](http://www.ec.gc.ca/p2)); and
- the Canadian Pollution Prevention Information Clearinghouse Web site ([www.ec.gc.ca/cppic-ccipp/](http://www.ec.gc.ca/cppic-ccipp/)).

#### 18. Notice Reference Code: P2Hydrazine

For administrative purposes, all communication with Environment Canada concerning the Notice should refer to the following Notice Reference Code: P2Hydrazine.

#### 19. Public disclosure of information and forms

The Minister of the Environment intends to publish information submitted in response to the Notice in Schedules 1, 4 and 5 in the Pollution Prevention Planning section of Environment Canada’s Web site.

Under section 313 of the Act, all persons or classes of persons submitting information to the Minister may submit with the information a written request that specific information be treated as confidential. Persons or classes of persons submitting such a request should also include the reasons for the request.

The Notice includes the following forms:

Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 58(1) of CEPA 1999)

Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 56(5) of CEPA 1999)

Schedule 3: Request for Time Extension — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 56(3) of CEPA 1999)

l’égard de l’hydrazine dans le secteur de l’électricité [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)] ». La demande écrite doit être faite à l’aide du formulaire fourni par la ministre et comporter les renseignements prévus à l’annexe 2 de l’avis. Une telle demande doit être présentée avant la fin du délai d’élaboration du plan fixé à l’article 5 de l’avis ou avant la fin de tout délai prorogé.

#### 16. Mesure du rendement et évaluation de l’avis

Une mesure du rendement de l’avis sera effectuée après chaque cycle de déclaration afin d’évaluer l’efficacité de l’avis en ce qui concerne la réalisation des objectifs prévus. Des rapports sur le rendement qui résument les résultats généraux jusqu’à maintenant seront affichés en ligne.

La ministre évaluera l’efficacité de l’avis par rapport à l’objectif de gestion des risques précisé à l’article 4 de l’avis.

La ministre déterminera si d’autres mesures, y compris des règlements, sont nécessaires pour prévenir ou réduire davantage les répercussions néfastes de l’hydrazine sur l’environnement ou la santé humaine.

#### 17. Ressources

Des renseignements relatifs à l’élaboration de plans de prévention de la pollution peuvent être obtenus en consultant :

- la section de la Planification de la prévention de la pollution du site Web d’Environnement Canada ([www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1)).

Des renseignements supplémentaires et des directives sur la prévention de la pollution se trouvent :

- dans la section Prévention de la pollution du site Web d’Environnement Canada ([www.ec.gc.ca/p2/default.asp?lang=Fr&n=88D8B369-1](http://www.ec.gc.ca/p2/default.asp?lang=Fr&n=88D8B369-1));
- sur le site Web du Centre canadien d’information sur la prévention de la pollution ([www.ec.gc.ca/ccipp-cppic/](http://www.ec.gc.ca/ccipp-cppic/)).

#### 18. Code de référence de l’avis : P2Hydrazine

À des fins administratives, toutes les communications avec Environnement Canada concernant l’avis devraient porter le code de référence de l’avis suivant : P2Hydrazine.

#### 19. Divulgence de renseignements et formulaires

La ministre de l’Environnement a l’intention de publier les renseignements soumis en réponse à l’avis aux annexes 1, 4 et 5 sur le site Web d’Environnement Canada dans la section de la Planification de la prévention de la pollution.

En vertu de l’article 313 de la Loi, toute personne ou toute catégorie de personnes qui a soumis des renseignements à la ministre est autorisée à demander par écrit que certains renseignements soient considérés comme confidentiels. Toute personne ou toute catégorie de personnes qui présente une telle demande devrait en préciser les motifs.

L’avis comprend les formulaires suivants :

Annexe 1 : Déclaration confirmant qu’un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu’il est en cours d’exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l’égard de l’hydrazine dans le secteur de l’électricité [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)]

Annexe 2 : Demande de dérogation à l’obligation de prendre en considération certains facteurs — Avis de planification de la prévention de la pollution à l’égard de l’hydrazine dans le secteur de l’électricité [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)]

Annexe 3 : Demande de prorogation du délai — Avis de planification de la prévention de la pollution à l’égard de

Schedule 4: Interim Progress Report — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 58(1) of CEPA 1999)

Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 58(2) of CEPA 1999)

Forms referred to in the Notice (Schedules 1 to 5) are published as part of the Notice and may be filled out electronically using the Pollution Prevention Planning Online Reporting Tool found at [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan).

## 20. Environment Canada contact information

For technical questions about the proposed Notice, please contact or send queries to

Dan Roumbanis, P.Eng.  
Electricity and Combustion Division  
Environment Canada  
4905 Dufferin Street  
Toronto, Ontario  
M3H 5T4  
Email: [ecd-dec@ec.gc.ca](mailto:ecd-dec@ec.gc.ca)

For more information about pollution prevention planning or reporting online, please contact

Innovative Measures Section  
Regulatory Innovation and Management Systems  
Environment Canada  
351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 819-420-7796  
Fax: 819-420-7386  
Email: [LCPEPlansP2-CEPAP2Plans@ec.gc.ca](mailto:LCPEPlansP2-CEPAP2Plans@ec.gc.ca)

## EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Notice.)*

Compliance with the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the “Act”) is mandatory pursuant to subsections 272(1) and 272.1(1) of the Act. Subsections 272(2), (3) and (4) and 272.1(2), (3) and (4) of the Act set the penalties for persons who commit an offence under the Act. Offences include the offence of failing to comply with an obligation arising from the Act and the offence of providing false or misleading information. Penalties for offences can result, upon conviction (either summary conviction or indictment), in fines of not more than \$12 million, imprisonment for a term of not more than three years, or both.

The current text of the Act, including the most recent amendments, is available on the Department of Justice Canada Web site at <http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/C-15.31>.

The Act is enforced in accordance with the Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999, available at [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=5082BFBE-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=5082BFBE-1). Suspected violations under the Act can be reported to the Enforcement Branch by email at [environmental.enforcement@ec.gc.ca](mailto:environmental.enforcement@ec.gc.ca).

l’hydrazine dans le secteur de l’électricité [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)]

Annexe 4 : Rapport provisoire — Avis de planification de la prévention de la pollution à l’égard de l’hydrazine dans le secteur de l’électricité [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)]

Annexe 5 : Déclaration confirmant l’exécution d’un plan de prévention de la pollution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l’égard de l’hydrazine dans le secteur de l’électricité [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)]

Les formulaires (annexes 1 à 5) mentionnés dans l’avis sont publiés conjointement avec celui-ci et ils doivent être remplis électroniquement à l’aide de l’outil de déclaration en ligne de la planification de la prévention de la pollution à l’adresse [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1).

## 20. Coordonnées — Environnement Canada

Pour toute question technique au sujet du projet d’avis, veuillez communiquer avec :

Dan Roumbanis, ing.  
Division de l’électricité et de la combustion  
Environnement Canada  
4905, rue Dufferin  
Toronto (Ontario)  
M3H 5T4  
Courriel : [ecd-dec@ec.gc.ca](mailto:ecd-dec@ec.gc.ca)

Pour obtenir plus de renseignements sur la planification de la prévention de la pollution ou sur la production de rapports en ligne, veuillez communiquer avec :

Section des mesures innovatrices  
Innovation réglementaire et systèmes de gestion  
Environnement Canada  
351, boulevard Saint-Joseph, 20<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 819-420-7796  
Télécopieur : 819-420-7386  
Courriel : [LCPEPlansP2-CEPAP2Plans@ec.gc.ca](mailto:LCPEPlansP2-CEPAP2Plans@ec.gc.ca)

## NOTE EXPLICATIVE

*(Cette note ne fait pas partie de l’avis.)*

La conformité à la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* [ci-après appelée la « Loi »] est obligatoire en vertu des paragraphes 272(1) et 272.1(1) de la Loi. Les paragraphes 272(2), (3) et (4), et 272.1(2), (3) et (4) de la Loi déterminent les peines applicables aux contrevenants. Les infractions incluent le défaut de se conformer à toute obligation découlant de la Loi ainsi que le fait de fournir des renseignements faux ou trompeurs. L’auteur de l’infraction encourt sur déclaration de culpabilité (soit par procédure sommaire ou mise en accusation) une amende maximale de 12 millions de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l’une de ces peines.

La version à jour de la Loi, y compris les dernières modifications, est disponible sur le site Web du ministère de la Justice Canada à l’adresse suivante : <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/C-15.31>.

L’application de la Loi est régie selon la Politique d’observation et d’application de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999), disponible à l’adresse [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=5082BFBE-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=5082BFBE-1). Veuillez communiquer avec la Direction générale de l’application de la loi par courriel à l’adresse [applicationdelaloi.environnement@ec.gc.ca](mailto:applicationdelaloi.environnement@ec.gc.ca) pour signaler une infraction présumée à la Loi.

**NOTE: Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 18 and 19 of the Notice. Do not fill out this form as it appears in the *Canada Gazette*; it is for information only.**

**Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented —  
Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the  
Electricity Sector (Subsection 58(1) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code: P2Hydrazine

**For guidance on how to complete this Declaration, please refer to the Instructions for Completing the Schedules.**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?  Yes  No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 9.0 and any other parts of this Declaration for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0 of this Declaration.

**Amendment Part(s)**

Please specify the part(s) of the Declaration that you would like to amend.

**Amendment Reason(s)**

Please specify the reason(s) for each of the amendments that you would like to make.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Email: \_\_\_\_\_

Mailing Address of Facility  
(if different from Street Address)

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code (if no Code, leave blank): \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

#### General Contact Information

First Name: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_

Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

#### 2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose

Is the Pollution Prevention Plan used to fulfill the obligations of the Notice

- a Pollution Prevention Plan that was previously prepared on a voluntary basis?  Yes  No
- a Pollution Prevention Plan that was previously prepared for another government or under another Act of Parliament?  
 Yes  No

If yes, identify the other government requirement(s) or Act of Parliament.

#### 3.0 Substance, Activity and/or Class of Persons

Substance, Activity and/or Class of persons for which information is required:

- Hydrazine (CAS RN<sup>2</sup> 302-01-2)

#### 4.0 Baseline Information Prior to Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

Notes:

- a) Wherever possible, the data collected in Part 4.0 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI).
- b) In Part 4.0, where indicated, use the following Basis of Estimate Codes to describe how each quantity reported in this part of the Declaration was determined:
  - M1** Continuous Emission Monitoring Systems
  - M2** Predictive Emission Monitoring
  - M3** Source Testing
  - C** Mass Balance
  - E1** Site-specific Emission Factor
  - E2** Published Emission Factor
  - O** Engineering Estimates
  - X** Other (please specify)
- c) This Declaration requires reporting of data from the 2015 Preparation Year (from January 1 to December 31).

If you are reporting data for a year other than the above-specified year, select all those that apply:

- Person or class of persons subject to the Notice has been granted a time extension to prepare a plan that results in a Preparation Year other than 2015

OR

- Person or class of persons became subject to the Notice after the date of publication that results in a Preparation Year other than 2015

If either of the above is applicable, indicate the new Preparation Year for which you are reporting: \_\_\_\_\_.

All references to the Preparation Year 2015 throughout this Declaration will be replaced by this new Preparation Year.

<sup>2</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

**4.1 Nature of Activity**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility use the substance on-site in the Preparation Year 2015?

Yes  No

If no, proceed to Part 4.3 of this Declaration.

If yes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration indicate how the substance was used and the nature of such activity at the facility for the Preparation Year 2015. More than one nature of activity may be identified. Select all that apply:

**Use/Process:**  As a physical or chemical processing aid (e.g. boiler water chemistry control)  
 Other use or process (please specify): \_\_\_\_\_

**4.2 On-site Uses**

Report the total quantity of all on-site uses of the substance, in kilograms (kg), for that year, and the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b) in the appropriate fields below. For hydrazine in an aqueous solution, this total quantity refers only to the weight of hydrazine in the mixture, not the total weight of the mixture.

A1. Total Quantity of all On-site Uses for the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code

**4.3 On-site Releases**

**4.3.1 On-site Releases to Air** — No data required for this Part

**4.3.2 On-site Releases to Underground Injection** — No data required for this Part

**4.3.3 On-site Releases to Water**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility release the substance to water in the Preparation Year 2015?

Yes  No

If no, proceed to Part 4.3.4 of this Declaration.

If yes, report the quantity of all on-site releases of the substance to water, in kilograms (kg), and the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b) in the appropriate fields below for the year in question.

Type of Releases to Waters	Quantity Released for the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code
a) Direct discharges — total from all Final Discharge Points		
b) Spills		
c) Leaks		
<b>D. TOTAL</b>	<b>D1</b>	<b>n/a</b>

**4.3.4 On-site Releases to Land**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility release the substance to on-site land in the Preparation Year 2015?

Yes  No

If no, proceed to Part 4.3.5 of this Declaration.

If yes, report the quantity of all on-site releases of the substance to land within the boundaries of the facility, in kilograms (kg), and the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b) in the appropriate fields below.

Type of Releases to Land	Quantity Released for the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code
a) Spills		
b) Leaks		
c) Other releases		
<b>E. TOTAL</b>	<b>E1</b>	<b>n/a</b>

**4.3.5 Total On-site Releases**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity, in kilograms (kg), for that year, of the substance released on-site.

**Total Quantity Released On-site for 2015 (D1 + E1) = \_\_\_\_\_ F1**

**4.4 Off-site Transfers****4.4.1** Off-site Transfers for Distribution — No data required for this Part**4.4.2** Off-site Transfers for Disposal

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer the substance off-site for disposal in the Preparation Year 2015?  Yes  No

If no, proceed to Part 4.5 of this Declaration.

If yes, report the quantity of all off-site transfers of the substance for disposal, in kilograms (kg), and the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b), as well as the name and address of the facility that received the off-site transfer for disposal, in the appropriate fields below. Report only the net mass of the substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the substance. Report transfers to the first off-site location only and not any subsequent transfers by the waste disposal company.

Type of Transfers for Disposal	Quantity Transferred for the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code	Facility Name and Address
a) Physical treatment			
b) Chemical treatment			
c) Biological treatment			
d) Incineration/thermal			
e) Containment			
f) Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP)			
g) Underground injection			
h) Land treatment			
<b>H. TOTAL</b>	<b>H1</b>	<b>n/a</b>	<b>n/a</b>

**4.4.3** Off-site Transfers for Recycling — No data required for this Part**4.5 Additional Baseline Information****4.5.1** Sampling and Analysis — Concentration of Hydrazine in Effluent at Final Discharge Points

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the concentration of hydrazine in effluent in micrograms per litre ( $\mu\text{g/L}$ ) determined by laboratory analysis, the dates of sampling and analysis activities, as well as the laboratory name, address and accreditations for analysis of hydrazine at each final discharge point that contains hydrazine, as described in paragraph 4(5)(b) of the Notice for the Preparation Year 2015. In addition, provide the average concentration in the appropriate field below by totalling the column and dividing by the number of samples taken. Names of the final discharge points should be consistent with those identified and labelled in the facility map described in subsection 4(4) of the Notice.

Final discharge point — 1 Name: \_\_\_\_\_

Sample	Concentration of Hydrazine at the Final Discharge Point ( $\mu\text{g/L}$ )	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Phone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
<b>Average</b>				<b>n/a</b>	

Comments:

--

Final discharge point — 2 Name: \_\_\_\_\_

Sample	Concentration of Hydrazine at the Final Discharge Point ( $\mu\text{g/L}$ )	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Phone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
<b>Average</b>				<b>n/a</b>	



Comments:

*If you need to report more than two final discharge points, you must copy the table above for each additional final discharge point. If you have fewer than four samples in a calendar year, you must provide an explanation in the comment field.*

## 5.0 Anticipated Actions and Results

### 5.1 Anticipated Action

*Parts 5.1.1 through 5.1.6 must be completed separately for each anticipated action in implementing the P2 Plan, i.e., Part 5.1 will be completed as many times as there are anticipated actions to report.*

#### 5.1.1 Anticipated Action

What is the name of the action to be taken in implementing the Pollution Prevention Plan?

---

What is the current status of this Action?

- Planned/To Be Initiated  
 In Progress  
 Completed

Describe the anticipated action to be taken. If the anticipated action includes the use of alternative substances, please include the chemical name or common name, or CAS registry number of the substance. If the anticipated action includes the use of pollution control, please include a description of the method.

For the anticipated action reported above, identify whether it represents a pollution prevention method listed in Part 5.1.2 OR an environmental protection method listed in Part 5.1.3.

#### 5.1.2 Types of Pollution Prevention Methods

Select from the list of options provided below one or more pollution prevention methods to describe the anticipated action reported in Part 5.1.1.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution | <input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery          |
| <input type="checkbox"/> Product design or reformulation    | <input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques |
| <input type="checkbox"/> Equipment or process modifications | <input type="checkbox"/> Good operating practices or training          |
| <input type="checkbox"/> Spill and leak prevention          | <input type="checkbox"/> Other: _____                                  |

#### 5.1.3 Types of Environmental Protection Methods

Select from the list of options provided below one or more environmental protection methods to describe the anticipated action reported in Part 5.1.1.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Energy recovery                   | <input type="checkbox"/> Pollution control |
| <input type="checkbox"/> Off-site recycling                | <input type="checkbox"/> Disposal          |
| <input type="checkbox"/> Incineration with energy recovery | <input type="checkbox"/> Other: _____      |
| <input type="checkbox"/> Waste treatment                   |  |

In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change in annual uses, releases or transfers of the substance anticipated to be achieved by implementing that action in kilograms (kg). Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that estimating a quantitative change for some anticipated actions, such as employee training, may not be possible.

5.1.4 Anticipated Changes: \_\_\_\_\_

In Part 5.1.5, select which Baseline Elements are affected by the changes reported in Part 5.1.4 (see below). Note that actions may affect more than one Baseline Element.

A = total quantity of on-site uses

B = total quantity of on-site releases

C = total quantity of off-site transfers for disposal

D = concentration in effluent at final discharge points

**5.1.5 Baseline Elements Affected:** \_\_\_\_\_

In Part 5.1.6, identify the planned completion date for the anticipated action.

**5.1.6 Planned Completion Date (YYYY-MM-DD):** \_\_\_\_\_

*This ends Parts 5.1.1 through 5.1.6 that must be completed separately for each anticipated action in the P2 Plan.*

**5.2 Total Anticipated Results**

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total anticipated change in annual uses, releases and transfers of the substance, in kilograms (kg), and as a percentage relative to the Preparation Year 2015.

Report the total anticipated changes to be achieved by implementing only the anticipated actions described in Part 5.1 of this Declaration.

Important: Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity and percentage.

Type of Use/Release/Transfer	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (kg)	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (%)
5.2.1 On-site Uses (related to Part 4.2)		
5.2.2 On-site Releases to Water (related to Part 4.3.3)		
5.2.3 On-site Releases to Land (related to Part 4.3.4)		
5.2.4 Off-site Transfers for Disposal (related to Part 4.4.2)		

**5.3 Detailed Anticipated Results Information**

The table below summarizes the total anticipated change in the concentration of the substance in effluent at each final discharge point as a result of the anticipated actions in µg/L and as a percentage (%) relative to the Preparation Year 2015 (related to Part 4.5.1).

Report the total anticipated changes to be achieved by implementing only the anticipated actions described in Part 5.1 of this Declaration.

Important: Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported concentration and percentage.

Final Discharge Point	Total Anticipated Change (in Concentration) Relative to the Preparation Year (µg/L)	Total Anticipated Change (in Concentration) Relative to the Preparation Year (%)
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
<b>Total</b>	<b>n/a</b>	<b>n/a</b>

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe the anticipated monitoring and reporting that will be used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objective**

As identified in subsection 4(2) of the Notice, the environmental risk management objective for hydrazine is to achieve and maintain a total hydrazine concentration in effluent at the final discharge control points of the facility that is less than or equal to the specified levels.

Describe how the elements of the Pollution Prevention Plan will meet the risk management objective for hydrazine. If you anticipate that this Plan will not meet the risk management objective, explain why.

**8.0 Factors to Consider**

Describe what was done by the person or class of persons subject to the Notice to take into account the “Factors to Consider” set out in subsections 4(3) to 4(5) of the Notice, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of Environment.

4(3) Priority to Pollution Prevention

4(4) Identification of Effluent Streams

4(5)(a) Sampling Activities

4(5)(b) Analysis Activities

**9.0 Certification**

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan in respect of hydrazine has been prepared and is being implemented and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
Date

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

**REMARQUE :** Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements sur la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 18 et 19 de l'avis. Ne pas remplir le présent formulaire tel qu'il figure dans la *Gazette du Canada*; il est fourni à titre informatif seulement.

**Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution —  
Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur  
de l'électricité [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis : P2Hydrazine

**Pour obtenir des conseils sur la marche à suivre afin de remplir la présente déclaration, veuillez consulter les directives pour remplir les annexes.**

La présente déclaration apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà déposée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications ci-dessous. De plus, remplissez les parties 1.0 et 9.0 ainsi que toute autre partie de la présente déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les renseignements demeurant inchangés.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0 de la présente déclaration.

**Partie(s) à modifier**

Veuillez préciser la ou les parties de la déclaration que vous souhaitez modifier.

**Motif(s) des modifications**

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

**1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis**

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Courriel : \_\_\_\_\_

Adresse postale de l'installation  
(si elle diffère de l'adresse municipale)

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identification de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)  
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Veillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter de renseignements généraux relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir votre déclaration en ligne.

Personne-ressource

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom de famille : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

## 2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins

Le plan de prévention de la pollution utilisé pour satisfaire aux exigences de l'avis a-t-il :

- été élaboré préalablement à titre volontaire?  Oui  Non
- été préparé préalablement pour un autre gouvernement ou en vertu d'une autre loi fédérale?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », indiquez la ou les exigences de cet autre gouvernement ou de cette autre loi fédérale.

## 3.0 Substance, activité et/ou catégorie de personnes

Substance, activité et/ou catégorie de personnes pour laquelle des renseignements sont requis :

- Hydrazine (NE CAS<sup>2</sup> 302-01-2)

## 4.0 Renseignements de base avant l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

Remarque :

- a) Dans la mesure du possible, les données recueillies dans la partie 4.0 de la présente déclaration correspondent aux exigences de déclaration de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).
- b) Dans la partie 4.0, lorsque cela est précisé, utilisez les codes de la méthode d'estimation énumérés ci-dessous pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration :
  - M1** Systèmes de surveillance continue des émissions
  - M2** Contrôle prédictif des émissions
  - M3** Analyse à la source
  - C** Bilan massique
  - E1** Facteurs d'émission propres à l'installation
  - E2** Facteurs d'émission publiés
  - O** Estimations techniques
  - X** Autre (veuillez préciser)
- c) La présente déclaration nécessite la présentation de données de l'année de préparation 2015 (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre).

Si vous déclarez des données pour une autre année que celle susmentionnée, cochez toutes les cases qui s'appliquent.

- Personne ou catégorie de personnes visée par l'avis ayant obtenu une prorogation du délai pour élaborer un plan à l'égard d'une année de préparation autre que 2015.

OU

- Personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication, ce qui entraîne une année de préparation autre que 2015.

<sup>2</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society, sauf en réponse à des besoins législatifs et aux fins des rapports destinés au gouvernement du Canada en vertu d'une loi ou d'une politique administrative.

Si l'une ou l'autre description ci-dessus correspond à votre situation, veuillez indiquer la nouvelle année de préparation pour laquelle vous présentez des données : \_\_\_\_\_.

Toutes les références à l'année de préparation 2015 dans la présente déclaration seront remplacées par cette nouvelle année de préparation.

#### 4.1 Nature de l'activité

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle utilisé la substance sur place au cours de l'année de préparation 2015?  Oui  Non

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3 de la présente déclaration.

Si vous avez coché « oui », pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, indiquez comment la substance a été utilisée, ainsi que la nature de l'activité menée à l'installation au cours de l'année de 2015. Vous pouvez sélectionner plus d'une nature de l'activité. Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.

**Utilisation/processus :**  Comme auxiliaire de traitement physique ou chimique (p. ex. : contrôle chimique des chaudières)  
 Autre utilisation ou processus (précisez) : \_\_\_\_\_

#### 4.2 Utilisations sur place

Déclarez la quantité totale des utilisations sur place de la substance, en kilogrammes (kg), pour l'année en question, et le code de la méthode d'estimation (voir la partie 4.0, remarque b) dans les champs appropriés ci-dessous. Pour l'hydrazine en solution aqueuse, cette quantité totale ne concerne que le poids de l'hydrazine dans le mélange, et non le poids total du mélange.

Réponse 1. Quantité totale utilisée sur place au cours de l'année de préparation (kg)	Code de la méthode d'estimation

#### 4.3 Rejets sur place

**4.3.1 Rejets sur place dans l'air** — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

**4.3.2 Rejets sur place de la substance par injections souterraines** — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

**4.3.3 Rejets sur place dans les eaux**

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle rejeté la substance sur place dans les eaux au cours de l'année de préparation 2015?  Oui  Non

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3.4 de la présente déclaration.

Si vous avez coché « oui », déclarez, dans les champs appropriés ci-dessous, la quantité de tous les rejets de la substance sur place dans les eaux, en kilogrammes (kg), au cours de l'année en question, et le code de la méthode d'estimation (voir la remarque b à la partie 4.0).

Type de rejets dans les eaux	Quantité rejetée au cours de l'année de préparation (kg)	Code de la méthode d'estimation
a) Rejets directs — total à partir de tous les points de rejet final		
b) Déversements		
c) Fuites		
<b>D. TOTAL</b>	<b>D1</b>	<b>s.o.</b>

#### 4.3.4 Rejets sur place dans le sol

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle rejeté la substance sur place dans le sol au cours de l'année de préparation 2015?  Oui  Non

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3.5 de la présente déclaration.

Si vous avez coché « oui », déclarez, dans les champs appropriés ci-dessous, la quantité de tous les rejets de la substance dans le sol à l'intérieur du périmètre de l'installation, en kilogrammes (kg), et le code de la méthode d'estimation (voir la remarque b à la partie 4.0).

Type de rejets dans le sol	Quantité rejetée au cours l'année de préparation (kg)	Code de la méthode d'estimation
a) Déversements		
b) Fuites		
c) Autres rejets		
<b>E. TOTAL</b>	<b>E1</b>	<b>s.o.</b>

**4.3.5** Total des rejets sur place

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, déclarez la quantité totale, en kilogrammes (kg), au cours de l'année en question, de la substance rejetée sur place.

**Quantité totale rejetée sur place en 2015 (D1 + E1) = \_\_\_\_\_ F1**

**4.4** Transferts hors site

**4.4.1** Transferts hors site pour distribution — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

**4.4.2** Transferts hors site pour élimination

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle transféré la substance hors site pour élimination au cours de l'année de préparation 2015?  Oui  Non

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.5 de la présente déclaration.

Si vous avez coché « oui », déclarez, dans les champs appropriés ci-dessous, la quantité de tous les transferts de la substance effectués hors site pour élimination, en kilogrammes (kg), et le code de la méthode d'estimation (voir la partie 4.0, remarque b), ainsi que le nom et l'adresse de l'installation réceptrice. N'inscrivez que la masse nette de la substance transférée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance. N'inscrivez que les transferts au premier emplacement hors site et non les transferts subséquents effectués par l'entreprise d'élimination des déchets.

Type de transferts pour élimination	Quantité transférée au cours de l'année de préparation (kg)	Code de la méthode d'estimation	Nom et adresse de l'installation
a) Traitement physique			
b) Traitement chimique			
c) Traitement biologique			
d) Incinération ou procédé thermique			
e) Confinement			
f) Usines d'épuration des eaux usées urbaines			
g) Injection souterraine			
h) Épandage			
<b>H. TOTAL</b>	<b>HI</b>	<b>s.o.</b>	<b>s.o.</b>

**4.4.3** Transferts hors site pour recyclage — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

**4.5** Renseignements de base supplémentaires**4.5.1** Échantillonnage et analyse — Concentration d'hydrazine dans les effluents aux points de rejet final

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, indiquez la concentration d'hydrazine dans l'effluent en microgrammes par litre ( $\mu\text{g/L}$ ) déterminée par une analyse en laboratoire, les dates de l'échantillonnage et des activités d'analyse, ainsi que le nom, l'adresse et les accréditations du laboratoire pour l'analyse de l'hydrazine à tous les points de rejet final qui contiennent de l'hydrazine, tel qu'il est décrit à l'alinéa 4(5)b) de l'avis pour l'année de préparation 2015. De plus, indiquez la concentration moyenne dans le champ approprié ci-dessous en additionnant les valeurs de la colonne et en divisant le résultat par le nombre d'échantillons prélevés. Les noms des points de rejet final doivent correspondre à ceux identifiés et étiquetés dans la carte de l'établissement décrite au paragraphe 4(4) de l'avis.

Point de rejet final — 1 Nom : \_\_\_\_\_

Échantillon	Concentration de l'hydrazine au point de rejet final ( $\mu\text{g/L}$ )	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse de laboratoire	Nom du laboratoire, ville et numéro de téléphone	Numéro d'accréditation du laboratoire
N° 1					
N° 2					
N° 3					
N° 4					
<b>Moyenne</b>				<b>s.o.</b>	

Commentaires :

Point de rejet final — 2 Nom : \_\_\_\_\_

Échantillon	Concentration de l'hydrazine au point de rejet final (µg/L)	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse de laboratoire	Nom du laboratoire, ville et numéro de téléphone	Numéro d'accréditation du laboratoire
N° 1					
N° 2					
N° 3					
N° 4					
Moyenne				s.o.	

Commentaires :

Si vous devez soumettre une déclaration pour plus de deux points de rejet final, vous devez copier le tableau ci-dessus pour chacun des points de rejet final supplémentaires. Si vous avez moins de quatre échantillons dans une année civile, vous devez donner une explication dans le champ des commentaires.

## 5.0 Mesures et résultats prévus

### 5.1 Mesure prévue

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 doivent être remplies séparément pour chaque mesure prévue indiquée dans le plan de prévention de la pollution, c'est-à-dire qu'il faut remplir la partie 5.1 autant de fois qu'il y a de mesures prévues à déclarer.

#### 5.1.1 Mesure prévue

Quel est le nom de la mesure prévue visant l'exécution du plan de prévention de la pollution?

Quel est l'état actuel de cette action?

- Planifiée/à mettre en œuvre  
 En cours  
 Terminée

Fournissez une description détaillée de la mesure prévue. Si la mesure prévue comprend l'utilisation de substances de remplacement, veuillez indiquer leur nom chimique, leur nom commun ou leur numéro d'enregistrement CAS. Si la mesure prévue comprend l'utilisation de contrôle de la pollution, veuillez décrire la méthode de contrôle de la pollution.

Pour la mesure prévue mentionnée ci-dessus, indiquez si elle correspond à une ou à plusieurs méthodes de prévention de la pollution à la partie 5.1.2 OU à une ou à plusieurs méthodes de protection de l'environnement à la partie 5.1.3.

#### 5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution

Sélectionnez parmi les options proposées ci-dessous une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution afin de décrire la mesure prévue indiquée à la partie 5.1.1.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Substitution de matériaux ou de matières premières<br><input type="checkbox"/> Conception ou reformulation du produit<br><input type="checkbox"/> Modifications de l'équipement ou du procédé<br><input type="checkbox"/> Prévention des fuites ou des déversements | <input type="checkbox"/> Récupération, réutilisation ou recyclage sur place<br><input type="checkbox"/> Techniques de gestion des stocks ou d'achat<br><input type="checkbox"/> Bonnes pratiques d'exploitation ou formation<br><input type="checkbox"/> Autres : _____ |
|--|---|

#### 5.1.3 Types de méthodes de protection de l'environnement

Sélectionnez parmi les options proposées ci-dessous une ou plusieurs méthodes de protection de l'environnement afin de décrire la mesure prévue indiquée à la partie 5.1.1.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Récupération d'énergie<br><input type="checkbox"/> Recyclage à l'extérieur du site<br><input type="checkbox"/> Incinération avec récupération d'énergie<br><input type="checkbox"/> Traitement des déchets | <input type="checkbox"/> Contrôle de la pollution<br><input type="checkbox"/> Élimination<br><input type="checkbox"/> Autres : _____ |
|---|--|



Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant qui est prévu pour les utilisations, les rejets ou les transferts annuels de la substance, en kilogrammes (kg), qui résulte de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prévues, par exemple la formation du personnel, peut être impossible.

**5.1.4 Changements prévus :** \_\_\_\_\_

Dans la partie 5.1.5, identifiez les éléments de base touchés par les changements déclarés à la partie 5.1.4 (voir liste ci-dessous). Remarque : Certaines mesures peuvent avoir une incidence sur plusieurs éléments de base.

A = quantité totale des utilisations sur place

B = quantité totale des rejets sur place

C = quantité totale des transferts hors site pour élimination

D = concentration dans l'effluent au point de rejet final

**5.1.5 Éléments de base touchés :** \_\_\_\_\_

Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement prévue de la mesure prévue.

**5.1.6 Date d'achèvement prévue (AAAA-MM-JJ) :** \_\_\_\_\_

*Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure prévue dans le plan de prévention de la pollution.*

## 5.2 Résultats totaux prévus

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, le tableau ci-dessous résume le changement total prévu pour les utilisations, les rejets et les transferts annuels de la substance, en kilogrammes (kg), et sous forme de pourcentage par rapport à l'année de préparation 2015.

Déclarez les changements totaux prévus résultant de la mise en œuvre des mesures prévues décrites dans la partie 5.1 de la présente déclaration.

Important : Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité et le pourcentage déclarés.

Type d'utilisations, de rejets ou de transferts	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (kg)	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
5.2.1 Utilisations sur place (en ce qui a trait à la partie 4.2)		
5.2.2 Rejets sur place dans les eaux de surface (en ce qui a trait à la partie 4.3.3)		
5.2.3 Rejets sur place dans le sol (en ce qui a trait à la partie 4.3.4)		
5.2.4 Transferts hors site aux fins d'élimination (en ce qui a trait à la partie 4.4.2)		

## 5.3 Information détaillée sur les résultats prévus

Le tableau ci-dessous résume le changement total prévu en ce qui concerne la concentration de la substance dans l'effluent à chaque point de rejet final à la suite des mesures prévues en µg/L et sous forme de pourcentage (%) par rapport à l'année de préparation 2015 (afférent à la partie 4.5.1).

Déclarez les changements totaux prévus résultant de la mise en œuvre des mesures prévues décrites dans la partie 5.1 de la présente déclaration.

Important : Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la concentration et le pourcentage déclarés.

Point de rejet final	Changement total prévu (concentration) par rapport à l'année de préparation (µg/L)	Changement total prévu (concentration) par rapport à l'année de préparation (%)
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
<b>Total</b>	<b>s.o.</b>	<b>s.o.</b>

**6.0 Surveillance et rapport**

Décrivez les méthodes de surveillance et de compte rendu qui seront utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

**7.0 Objectif de gestion des risques**

Tel qu'il est identifié au paragraphe 4(2) de l'avis, l'objectif de gestion du risque environnemental pour l'hydrazine est d'atteindre et de maintenir une concentration totale d'hydrazine dans l'effluent aux points de rejet final de l'installation qui est inférieure ou égale aux concentrations mentionnées.

Décrivez comment les éléments du plan de prévention de la pollution satisferont à l'objectif de gestion des risques pour l'hydrazine. Dans le cas où vous prévoyez que ce plan n'atteindra pas l'objectif de gestion des risques, expliquez pourquoi.

**8.0 Facteurs à prendre en considération**

Décrivez les mesures prises par la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis pour tenir compte des « facteurs à prendre en considération » décrits aux paragraphes 4(3) à 4(5) de l'avis, à l'exception des facteurs pour lesquels le ministre de l'Environnement a accordé une dérogation.

4(3) Priorité à la prévention de la pollution

4(4) Identification des flux de l'effluent

4(5)a) Activités d'échantillonnage

4(5)b) Activités d'analyse

**9.0 Attestation**

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine a été élaboré, qu'il est en cours d'exécution et que les renseignements contenus dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne visée par l'avis ou  
de la personne autorisée à la représenter

\_\_\_\_\_  
Date

Nom :

\_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste :

\_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.

**NOTE: Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 18 and 19 of the Notice. Do not fill out this form as it appears in the *Canada Gazette*; it is for information only.**

**Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 56(5) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code: P2Hydrazine

**For guidance on how to complete this Request, please refer to the Instructions for Completing the Schedules.**

Is this an amendment to a Request previously submitted?  Yes  No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 4.0 and any other parts of this Request for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0 of this Request.

**Amendment Part(s)**

Please specify the part(s) of the Request that you would like to amend.

**Amendment Reason(s)**

Please specify the reason(s) for each of the amendments that you would like to make.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Email: \_\_\_\_\_

Mailing Address of Facility  
(if different from Street Address)

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code (if no Code, leave blank): \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact Information

First Name: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_

Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

**2.0 Factor(s) for Which a Waiver is Being Requested**

Identify for which factor(s) listed in the Notice a waiver is being requested.

\_\_\_\_\_

**3.0 Rationale for Request**

Explain why it would not be reasonable or practicable to consider each factor for which a waiver is being requested.

\_\_\_\_\_

Explain how the outcome of the Pollution Prevention Plan will be affected if this or these “factor(s) to consider” is (are) not taken into account.

\_\_\_\_\_

Identify which, if any, additional factor(s) you propose to consider in preparing the Pollution Prevention Plan (optional).

\_\_\_\_\_

**4.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
Date

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

**REMARQUE : Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements sur la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 18 et 19 de l'avis. Ne pas remplir le présent formulaire tel qu'il figure dans la Gazette du Canada; il est fourni à titre informatif seulement.**

**Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)]**

**Code de référence de l'avis : P2Hydrazine**

**Pour obtenir des conseils sur la marche à suivre afin de remplir la présente demande, veuillez consulter les directives pour remplir les annexes.**

La présente annexe apporte-t-elle une modification à une demande déjà déposée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications ci-dessous. De plus, remplissez les parties 1.0 et 4.0 ainsi que toute autre partie de la présente demande pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les renseignements demeurant inchangés.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0 de la présente demande.

### Partie(s) à modifier

Veuillez préciser la ou les parties de la demande que vous souhaitez modifier.

### Motif(s) des modifications

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

### 1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Courriel : \_\_\_\_\_

Adresse postale de l'installation  
(si elle diffère de l'adresse municipale)

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identification de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)  
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Veillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter de renseignements généraux relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir la déclaration en ligne.

Personne-ressource

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom de famille : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

**2.0 Facteurs faisant l'objet d'une demande de dérogation**

Précisez le ou les facteurs énumérés dans cet avis pour lesquels une dérogation est demandée.

\_\_\_\_\_

**3.0 Justification de la demande**

Expliquez pourquoi il serait déraisonnable ou impossible de prendre en considération chacun des facteurs pour lesquels une dérogation est demandée.

\_\_\_\_\_

Expliquez comment le résultat du plan de prévention de la pollution sera modifié si ce ou ces facteurs ne sont pas pris en considération.

\_\_\_\_\_

Précisez le ou les facteurs additionnels que vous envisagez de prendre en considération, le cas échéant, lors de l'élaboration du plan de prévention de la pollution (facultatif).

\_\_\_\_\_

**4.0 Attestation**

J'atteste que les renseignements contenus dans la présente demande sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne visée par l'avis ou de la personne autorisée à la représenter

\_\_\_\_\_  
Date

Nom : \_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.

**NOTE: Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 18 and 19 of the Notice. Do not fill out this form as it appears in the *Canada Gazette*; it is for information only.**

**Schedule 3: Request for Time Extension — Pollution Prevention Planning Notice in  
Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector  
(Subsection 56(3) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code: P2Hydrazine

**For guidance on how to complete this Request, please refer to the Instructions for Completing the Schedules.**

Is this an amendment to a Request previously submitted?  Yes  No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 4.0 and any other parts of this Request for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0 of this Request.

**Amendment Part(s)**

Please specify the part(s) of the Request that you would like to amend.

**Amendment Reason(s)**

Please specify the reason(s) for each of the amendments that you would like to make.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Email: \_\_\_\_\_

Mailing Address of Facility  
(if different from Street Address)

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code (if no Code, leave blank): \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact Information

First Name: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_

Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

**2.0 Request for Time Extension**

Identify for which of the following a time extension is being requested (choose one):

- to prepare a Pollution Prevention Plan
- to implement a Pollution Prevention Plan

For the person or class of persons identified in Part 1.0, it is requested that the date be extended to (specify exact date — YYYY-MM-DD): \_\_\_\_\_

**3.0 Rationale for Request**

Explain why additional time is needed to prepare or implement a Pollution Prevention Plan.

**4.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative	Date
--	------

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print



**REMARQUE :** Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements sur la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 18 et 19 de l'avis. Ne pas remplir le présent formulaire tel qu'il figure dans la *Gazette du Canada*; il est fourni à titre informatif seulement.

**Annexe 3 : Demande de prorogation du délai — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis : P2Hydrazine

**Pour obtenir des conseils sur la marche à suivre afin de remplir la présente demande, veuillez consulter les directives pour remplir les annexes.**

La présente annexe apporte-t-elle une modification à une demande déjà déposée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications ci-dessous. De plus, remplissez les parties 1.0 et 4.0 ainsi que toute autre partie de la présente demande pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les renseignements demeurant inchangés.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0 de la présente demande.

**Partie(s) à modifier**

Veuillez préciser la ou les parties de la demande que vous souhaitez modifier.

**Motif(s) des modifications**

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

**1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis**

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Courriel : \_\_\_\_\_

Adresse postale de l'installation  
(si elle diffère de l'adresse municipale)

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identification de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)  
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Veillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter de renseignements généraux relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir votre déclaration en ligne.

Personne-ressource

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom de famille : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

## 2.0 Demande de prorogation du délai

Indiquez pour laquelle des raisons suivantes une prorogation du délai est demandée (cochez une case seulement) :

- pour l'élaboration du plan de prévention de la pollution  
 pour l'exécution du plan de prévention de la pollution

Pour la personne ou catégorie de personnes désignée à la partie 1.0, il est demandé que le délai soit reporté au \_\_\_\_\_  
(indiquez la date exacte — AAAA-MM-JJ).

## 3.0 Justification de la demande

Expliquez pourquoi une prorogation du délai est nécessaire pour élaborer ou exécuter le plan de prévention de la pollution.

## 4.0 Attestation

J'atteste que les renseignements contenus dans la présente demande sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne visée par l'avis ou  
de la personne autorisée à la représenter

\_\_\_\_\_  
Date

Nom : \_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.

**NOTE: Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 18 and 19 of the Notice. Do not fill out this form as it appears in the Canada Gazette; it is for information only.**

**Schedule 4: Interim Progress Report — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 58(1) of CEPA 1999)**

**Notice Reference Code: P2Hydrazine**

**For guidance on how to complete this Report, please refer to the Instructions for Completing the Schedules.**

Is this an amendment to a Report previously submitted?  Yes  No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 9.0 and any other parts of this Report for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0 of this Report.

**Amendment Part(s)**

Please specify the part(s) of the Report that you would like to amend.

**Amendment Reason(s)**

Please specify the reason(s) for each of the amendments that you would like to make.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Email: \_\_\_\_\_

Mailing Address of Facility  
(if different from Street Address)

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code (if no Code, leave blank): \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

#### General Contact Information

First Name: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_

Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

#### 2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose — No data required for this Part

#### 3.0 Substance, Activity and/or Class of Persons

Substance, Activity and/or Class of persons for which information is required:

Hydrazine (CAS RN<sup>3</sup> 302-01-2)

#### 4.0 Progress Information Towards Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

The Preparation Year refers to the year identified in your Schedule 1 submission — Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 58(1) of CEPA 1999), herein referred to as “Declaration of Preparation.”

##### Notes:

- a) Wherever possible, the data collected in Part 4.0 of this Report are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI).
- b) In Part 4.0, where indicated, use the following Basis of Estimate Codes to describe how each quantity reported in this part of the Report was determined:
  - M1** Continuous Emission Monitoring Systems
  - M2** Predictive Emission Monitoring
  - M3** Source Testing
  - C** Mass Balance
  - E1** Site-specific Emission Factor
  - E2** Published Emission Factor
  - O** Engineering Estimates
  - X** Other (please specify)
- c) If the person or class of persons is subject to the Notice on the date of publication of the Notice in the *Canada Gazette*, the Notice requires reporting of data in an Interim Progress Report for the following year (January 1 to December 31):

Interim Progress Report	Reporting Year	Reporting Period
Interim Progress Report No. 1	2016	January 1 to December 31, 2016

Note that the Reporting Year associated with this Interim Progress Report Number is referred to as the Reporting Year throughout this Report.

- d) If the person or class of persons became subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, reporting of data is required in one Interim Progress Report, as specified in the Notice.

#### 4.1 Nature of Activity

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility use the substance on-site in the Reporting Year?  Yes  No

If no, proceed to Part 4.3 of this Report.

If yes, for the activity identified in Part 3.0 of this Report indicate how the substance was used and the nature of such activity at the facility in the Reporting Year. Select all that apply:

**Use/Process:**  As a physical or chemical processing aid (e.g. boiler water chemistry control)  
 Other use or process (please specify): \_\_\_\_\_

<sup>3</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

#### 4.2 On-site Uses

Report the total quantity of all on-site uses of the substance, in kilograms (kg), for that year, and the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b) in the appropriate fields below. For hydrazine in an aqueous solution, this total quantity refers only to the weight of hydrazine in the mixture, not the total weight of the mixture.

A. Total Quantity of all On-site Uses for the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code

#### 4.3 On-site Releases

**4.3.1 On-site Releases to Air** — No data required for this Part

**4.3.2 On-site Releases to Underground Injection** — No data required for this Part

**4.3.3 On-site Releases to Water**

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility release the substance to water in the Reporting Year?  Yes  No

If no, proceed to Part 4.3.4 of this Report.

If yes, report the quantity of all on-site releases of the substance to water, in kilograms (kg), and the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b) in the appropriate fields below for the year in question.

Type of Releases to Waters	Quantity Released for the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code
a) Direct discharges — total from all Final Discharge Points		
b) Spills		
c) Leaks		
<b>D. TOTAL</b>	<b>D1</b>	<b>n/a</b>

**4.3.4 On-site Releases to Land**

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility release the substance to on-site land in the Reporting Year?

Yes  No

If no, proceed to Part 4.3.5 of this Report.

If yes, report the quantity of all on-site releases of the substance to land within the boundaries of the facility, in kilograms (kg), and the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b) in the appropriate fields below for the year in question.

Type of Releases to Land	Quantity Released for the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code
a) Spills		
b) Leaks		
c) Other releases		
<b>E. TOTAL</b>	<b>E1</b>	<b>n/a</b>

**4.3.5 Total On-site Releases**

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the total quantity, in kilograms (kg), for that year, of the substance released on-site.

**Total Quantity Released On-site (D1 + E1) = \_\_\_\_\_ F1**

#### 4.4 Off-Site Transfers

**4.4.1 Off-site Transfers for Distribution** — No data required for this Part

**4.4.2 Off-site Transfers for Disposal**

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility transfer the substance off-site for disposal in the Reporting Year?

Yes  No

If no, proceed to Part 4.5 of this Report.

If yes, report the quantity of all off-site transfers of the substance for disposal, in kilograms (kg), and the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b), as well as the name and address of the facility that received the off-site transfer for disposal, in the appropriate fields below. Report only the net mass of the substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the substance. Report transfers to the first off-site location only and not any subsequent transfers by the waste disposal company.

Type of Transfers for Disposal	Quantity Transferred for the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code	Facility Name and Address
a) Physical treatment			
b) Chemical treatment			
c) Biological treatment			
d) Incineration/thermal			
e) Containment			
f) Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP)			
g) Underground injection			
h) Land treatment			
<b>H. TOTAL</b>	<b>H1</b>	<b>n/a</b>	<b>n/a</b>

**4.4.3** Off-site Transfers for Recycling — No data required for this Part

**4.5** **Additional Progress Information**

**4.5.1** Sampling and Analysis — Concentration of Hydrazine in Effluent at Final Discharge Points

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate the concentration of hydrazine in effluent in micrograms per litre (µg/L) determined by laboratory analysis, the dates of sampling and analysis activities, as well as the laboratory name, address and accreditations for analysis of hydrazine at each final discharge point that contains hydrazine, as described in paragraph 4(5)(b) of the Notice, for the Reporting Year. In addition, provide the average concentration in the appropriate field below by totalling the column and dividing by the number of samples taken. Names of the final discharge points should be consistent with those identified and labelled in the facility map described in subsection 4(4) of the Notice.

Final discharge point — 1 Name: \_\_\_\_\_

Sample	Concentration of Hydrazine at the Final Discharge Point (µg/L)	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Phone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
<b>Average</b>				<b>n/a</b>	

Comments:

Final discharge point — 2 Name: \_\_\_\_\_

Sample	Concentration of Hydrazine at the Final Discharge Point (µg/L)	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Phone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
<b>Average</b>				<b>n/a</b>	

Comments:

*If you need to report more than two final discharge points, you must copy the table above for each additional final discharge point. If you have fewer than four samples in a calendar year, you must provide an explanation in the comment field.*

**5.0** **Action(s) Taken and Results Achieved To Date**

**5.1** **Action Taken to Date**

*Parts 5.1.1 through 5.1.6 must be completed separately for each action taken to date in implementing the P2 plan, i.e., Part 5.1 will be completed as many times as there are actions taken to date to report.*

In Part 5.1.1, for the activity identified in Part 3.0 of this Report:

- Provide an update on the current status of each action taken to date that was previously reported in your last submitted Schedule.
- Report and describe any new action taken to date that was not previously reported.
- “To date” refers to December 31 of the Reporting Year as specified in Part 4.0c) of this Report.

If the action taken to date includes the use of alternative substances, please include the chemical name, the common name or CAS registry number of the substance. If the action taken includes the use of pollution control, please include a description of the pollution control method.

### 5.1.1 Action Taken to Date

What is the name of the action taken to date in implementing the Pollution Prevention Plan?

\_\_\_\_\_

What is the current status of this Action?

- Planned/To Be Initiated
- In Progress
- Completed
- Discontinued

Please provide an update on the action or describe any new action taken to date. If the action was “Discontinued,” please provide the reason why.

For the action taken to date reported above, identify whether it represents a pollution prevention method listed in Part 5.1.2 OR an environmental protection method listed in Part 5.1.3.

### 5.1.2 Types of Pollution Prevention Methods

Select from the list of options provided below one or more pollution prevention methods to describe the action taken to date reported in Part 5.1.1.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution | <input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery          |
| <input type="checkbox"/> Product design or reformulation    | <input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques |
| <input type="checkbox"/> Equipment or process modifications | <input type="checkbox"/> Good operating practices or training          |
| <input type="checkbox"/> Spill and leak prevention          | <input type="checkbox"/> Other: _____                                  |

### 5.1.3 Types of Environmental Protection Methods

Select from the list of options provided below one or more environmental protection methods to describe the action taken to date reported in Part 5.1.1.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Energy recovery                   | <input type="checkbox"/> Pollution control |
| <input type="checkbox"/> Off-site recycling                | <input type="checkbox"/> Disposal          |
| <input type="checkbox"/> Incineration with energy recovery | <input type="checkbox"/> Other: _____      |
| <input type="checkbox"/> Waste treatment                   |  |

In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change in annual uses, releases or transfers of the substance achieved to date by implementing that action in kilograms (kg). Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that estimating a quantitative change for some actions taken, such as employee training, may not be possible.

5.1.4 Changes Achieved to Date: \_\_\_\_\_

In Part 5.1.5, select which Baseline Elements are affected by the changes reported in Part 5.1.4 (see below). For more information, please refer to the Instructions for Completing the Schedules. Note that actions may affect more than one Baseline Element.

A = total quantity of on-site uses

B = total quantity of on-site releases

C = total quantity of off-site transfers for disposal

D = concentration in effluent at final discharge points

5.1.5 Baseline Elements Affected: \_\_\_\_\_

In Part 5.1.6, identify the completion date for the action taken.

**5.1.6** Completion Date (YYYY-MM-DD): \_\_\_\_\_

*This ends Parts 5.1.1 through 5.1.6 that must be completed separately for each action taken to date in the P2 plan.*

**5.2 Total Results Achieved To Date**

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Report, the total change achieved to date in annual uses, releases and transfers of the substance, in kilograms (kg), and as a percentage relative to the Preparation Year 2015 as reported in the Declaration of Preparation.

Report those changes achieved from ALL actions taken to date in implementing the Pollution Prevention Plan described in Part 5.1 of this Declaration.

Important: Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity and percentage.

Type of Use/Release/Transfer	Total Change Achieved To Date Relative to the Preparation Year (kg)	Total Change Achieved To Date Relative to the Preparation Year (%)
5.2.1 On-site Uses (related to Part 4.2)		
5.2.2 On-site Releases to Water (related to Part 4.3.3)		
5.2.3 On-site Releases to Land (Related to Part 4.3.4)		
5.2.4 Off-site transfers for Disposal (Related to Part 4.4.2)		

**5.3 Detailed Results Achieved To Date Information**

The table below summarizes the total change achieved to date in the concentration of the substance in effluent at each final discharge point in µg/L and as a percentage (%) relative to the Preparation Year 2015 (related to Part 4.5.1).

Report those changes achieved from ALL actions taken to date in implementing the Pollution Prevention Plan described in Part 5.1 of this Declaration.

Important: Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported concentration and percentage.

Final Discharge Point	Total Change (in Concentration) Achieved to Date Relative to the Preparation Year (µg/L)	Total Change (in Concentration) Achieved to Date Relative to the Preparation Year (%)
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
<b>Total</b>	<b>n/a</b>	<b>n/a</b>

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objective**

Describe the progress or additional details on how the Pollution Prevention Plan will meet the environmental risk management objective identified in subsection 4(2) of the Notice.

**8.0 Factors to Consider**

Describe any progress made in this Reporting Year towards taking into account the “Factors to Consider” set out in subsections 4(3) to 4(5) of the Notice, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of the Environment.

4(3) Priority to Pollution Prevention



4(4) Identification of Effluent Streams

4(5)(a) Sampling Activities

4(5)(b) Analysis Activities

**9.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Report in respect of hydrazine is true, accurate and complete.

---

Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative	Date
--	------

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

**REMARQUE :** Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements sur la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 18 et 19 de l'avis. Ne pas remplir le présent formulaire tel qu'il figure dans la *Gazette du Canada*; il est fourni à titre informatif seulement.

**Annexe 4 : Rapport provisoire — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis : P2Hydrazine

**Pour obtenir des conseils sur la marche à suivre afin de remplir le présent rapport, veuillez consulter les directives pour remplir les annexes.**

Le présent rapport apporte-t-il une modification à un rapport déjà déposé?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications ci-dessous. De plus, remplissez les parties 1.0 et 9.0 ainsi que toute autre partie du présent rapport pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les renseignements inchangés.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0 du présent rapport.

**Partie(s) à modifier**

Veuillez préciser la ou les parties du rapport que vous souhaitez modifier.

**Motif(s) des modifications**

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

**1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis**

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Courriel : \_\_\_\_\_

Adresse postale de l'installation  
(si elle diffère de l'adresse municipale)

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identification de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)  
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Veillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter de renseignements généraux relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir votre déclaration en ligne.

Personne-ressource

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom de famille : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

**2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins** — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

**3.0 Substance, activité et/ou catégorie de personnes**

Substance, activité et/ou catégorie de personnes pour laquelle des renseignements sont requis :

Hydrazine (NE CAS<sup>3</sup> 302-01-2)

**4.0 Renseignements sur les progrès accomplis en vue de l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)**

L'année de préparation est celle indiquée dans votre soumission de l'« Annexe 1 — Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] », ci-après appelée la « Déclaration de préparation ».

Remarque :

- a) Dans la mesure du possible, les données recueillies dans la partie 4.0 du présent rapport correspondent aux exigences de déclaration de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).
- b) Dans la partie 4.0, lorsque cela est précisé, utilisez les codes de la méthode d'estimation énumérés ci-dessous pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie du rapport :
- M1** Systèmes de surveillance continue des émissions
  - M2** Contrôle prédictif des émissions
  - M3** Analyse à la source
  - C** Bilan massique
  - E1** Facteurs d'émission propres à l'installation
  - E2** Facteurs d'émission publiés
  - O** Estimations techniques
  - X** Autre (veuillez préciser)
- c) La personne ou catégorie de personnes visée par l'avis à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada* doit déclarer des données dans un rapport provisoire pour l'année de déclaration suivante (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre) :

Rapport provisoire	Année de déclaration	Période de déclaration
Rapport provisoire n° 1	2016	Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2016

Il est à noter que l'année de déclaration associée au numéro du présent rapport provisoire sera « l'année de déclaration » tout au long de ce rapport.

- d) Comme il est précisé dans l'avis, la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis après la date de sa publication dans la *Gazette du Canada* doit déclarer des données dans un rapport provisoire.

**4.1 Nature de l'activité**

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, l'installation a-t-elle utilisé la substance sur place au cours de l'année de déclaration?  Oui  Non

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3 du présent rapport.

<sup>3</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society, sauf en réponse à des besoins législatifs et aux fins des rapports destinés au gouvernement du Canada en vertu d'une loi ou d'une politique administrative.

Si vous avez coché « oui », pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, indiquez comment la substance a été utilisée et la nature de l'activité au cours de l'année de déclaration. Sélectionnez toutes les options applicables :

**Utilisation/processus :**  Comme auxiliaire de traitement physique ou chimique (p. ex. : contrôle chimique des chaudières)  
 Autre utilisation ou processus (précisez) : \_\_\_\_\_

#### 4.2 Utilisations sur place

Inscrivez la quantité totale des utilisations sur place de la substance, en kilogrammes (kg), pour l'année en question, et le code de la méthode d'estimation (voir la partie 4.0, remarque b) dans les champs appropriés ci-dessous. Pour l'hydrazine en solution aqueuse, cette quantité totale ne concerne que le poids de l'hydrazine dans le mélange, et non le poids total du mélange.

A. Quantité totale utilisée sur place au cours de l'année de déclaration (kg)	Code de la méthode d'estimation

#### 4.3 Rejets sur place

**4.3.1 Rejets dans l'atmosphère** — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

**4.3.2 Rejets sur place de la substance par injections souterraines** — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

**4.3.3 Rejets sur place dans les eaux**

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, l'installation a-t-elle rejeté la substance dans les eaux au cours de l'année de déclaration?  Oui  Non

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3.4 du présent rapport.

Si vous avez coché « oui », inscrivez, dans les champs appropriés ci-dessous, la quantité de tous les rejets de la substance sur place dans les eaux, en kilogrammes (kg), au cours de l'année en question, et le code de la méthode d'estimation (voir la remarque b à la partie 4.0).

Type de rejets dans les eaux	Quantité rejetée au cours de l'année de déclaration (kg)	Code de la méthode d'estimation
a) Rejets directs — Total à partir de tous les points de rejet final		
b) Déversements		
c) Fuites		
<b>D. TOTAL</b>	<b>D1</b>	<b>s.o.</b>

**4.3.4 Rejets sur place dans le sol**

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, l'installation a-t-elle rejeté la substance sur place dans le sol au cours de l'année de déclaration?  Oui  Non

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3.5 du présent rapport.

Si vous avez coché « oui », inscrivez, dans les champs appropriés ci-dessous, la quantité de tous les rejets de la substance sur place dans le sol à l'intérieur du périmètre de l'installation, en kilogrammes (kg), au cours de l'année en question, et le code de la méthode d'estimation (voir la remarque b à la partie 4.0).

Type de rejets dans le sol	Quantité rejetée au cours de l'année de déclaration (kg)	Code de la méthode d'estimation
a) Déversements		
b) Fuites		
c) Autres rejets		
<b>E. TOTAL</b>	<b>E1</b>	<b>s/o</b>

**4.3.5 Total des rejets sur place**

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité totale, en kilogrammes (kg), au cours de l'année en question, de la substance rejetée sur place.

**Quantité totale rejetée sur place (D1 + E1) = \_\_\_\_\_ F1**

#### 4.4 Transferts hors site

**4.4.1 Transferts hors site pour distribution** — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

**4.4.2 Transferts hors site pour élimination**

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, l'installation a-t-elle transféré la substance hors site pour élimination au cours de l'année de déclaration?  Oui  Non

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.5 du présent rapport.

Si vous avez coché « oui », déclarez la quantité totale des transferts hors site de la substance pour élimination, en kilogrammes (kg), et le code de la méthode d'estimation (voir partie 4.0, remarque b), ainsi que le nom et l'adresse de l'installation réceptrice, dans les champs appropriés ci-dessous. N'inscrivez que la masse nette de la substance transférée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance. N'inscrivez que les transferts au premier emplacement hors site et non les transferts subséquents effectués par l'entreprise d'élimination des déchets.

Type de transfert pour élimination	Quantité transférée au cours de l'année de déclaration (kg)	Code de la méthode d'estimation	Nom et adresse de l'installation
a) Traitement physique			
b) Traitement chimique			
c) Traitement biologique			
d) Incinération ou procédé thermique			
e) Confinement			
f) Usines d'épuration des eaux usées urbaines			
g) Injection souterraine			
h) Épandage			
<b>H. TOTAL</b>	<b>H1</b>	<b>s.o.</b>	<b>s.o.</b>

**4.4.3** Transferts hors site pour recyclage — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

#### 4.5 Renseignements supplémentaires sur les progrès

##### 4.5.1 Échantillonnage et analyse — Concentration d'hydrazine dans l'effluent aux points de rejet final

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, indiquez la concentration d'hydrazine dans l'effluent en microgrammes par litre ( $\mu\text{g/L}$ ) déterminée par une analyse en laboratoire, les dates de l'échantillonnage et des activités d'analyse, ainsi que le nom, l'adresse et les accréditations du laboratoire pour l'analyse de l'hydrazine à chaque point de rejet final qui contient de l'hydrazine, tel qu'il est décrit à l'alinéa 4(5)b) de l'avis, pour l'année d'exécution. De plus, indiquez la concentration moyenne dans le champ approprié ci-dessous en additionnant les valeurs de la colonne et en divisant le résultat par le nombre d'échantillons prélevés. Les noms des points de rejet final doivent correspondre aux noms établis et indiqués sur la carte de l'installation décrite au paragraphe 4(4) de l'avis.

Point de rejet final — 1 Nom : \_\_\_\_\_

Échantillon	Concentration de l'hydrazine au point de rejet final ( $\mu\text{g/L}$ )	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse de laboratoire	Nom du laboratoire, ville et numéro de téléphone	Numéro d'accréditation du laboratoire
N° 1					
N° 2					
N° 3					
N° 4					
<b>Moyenne</b>				<b>s.o.</b>	

Commentaires :

Point de rejet final — 2 Nom : \_\_\_\_\_

Échantillon	Concentration de l'hydrazine au point de rejet final ( $\mu\text{g/L}$ )	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse de laboratoire	Nom du laboratoire, ville et numéro de téléphone	Numéro d'accréditation du laboratoire
N° 1					
N° 2					
N° 3					
N° 4					
<b>Moyenne</b>				<b>s.o.</b>	

Commentaires :

Si vous devez soumettre une déclaration pour plus de deux points de rejet final, vous devez copier le tableau ci-dessus pour chacun des points de rejet final supplémentaires. Si vous avez moins de quatre échantillons dans une année civile, vous devez donner une explication dans le champ des commentaires.

## 5.0 Mesures prises et résultats obtenus à ce jour

### 5.1 Mesure prise à ce jour

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 doivent être remplies séparément pour chaque mesure du plan de prévention de la pollution prise à ce jour, c'est-à-dire qu'il faut remplir la partie 5.1 autant de fois qu'il y a de mesures prises à ce jour à déclarer.

Dans la partie 5.1.1, pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport :

- Décrivez l'état actuel de chaque mesure prise à ce jour déclarée dans la dernière annexe que vous avez déposée.
- Déclarez et décrivez toute nouvelle mesure prise à ce jour qui n'a pas été déclarée auparavant.
- « À ce jour » renvoie au 31 décembre de l'année de déclaration indiquée précédemment à la partie 4.0c) du présent rapport.

Si la mesure prise à ce jour comprend l'utilisation de substances de remplacement, veuillez indiquer leur nom chimique, leur nom commun ou leur numéro d'enregistrement CAS. Si la mesure prise comprend l'utilisation de contrôle de la pollution, veuillez décrire la méthode de contrôle de la pollution.

#### 5.1.1 Mesure prise à ce jour

Quel est le nom de la mesure prise à ce jour visant l'exécution du plan de prévention de la pollution?

Quel est l'état actuel de cette mesure?

- Planifiée/à mettre en œuvre
- En cours
- Terminée
- Abandonnée

Décrivez l'état actuel de la mesure ou décrivez toute nouvelle mesure prise à ce jour. Si la mesure a été « abandonnée », indiquez pourquoi.

Pour la mesure prise mentionnée ci-dessus, indiquez si elle correspond à une ou à plusieurs méthodes de prévention de la pollution figurant à la partie 5.1.2 OU à une ou à plusieurs méthodes de protection de l'environnement figurant à la partie 5.1.3.

#### 5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution

Sélectionnez parmi les options proposées ci-dessous une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution afin de décrire la mesure prise à ce jour indiquée à la partie 5.1.1.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Substitution de matériaux ou de matières premières | <input type="checkbox"/> Récupération, réutilisation ou recyclage sur place |
| <input type="checkbox"/> Conception ou reformulation du produit             | <input type="checkbox"/> Techniques de gestion des stocks ou d'achat        |
| <input type="checkbox"/> Modifications de l'équipement ou du procédé        | <input type="checkbox"/> Bonnes pratiques d'exploitation ou formation       |
| <input type="checkbox"/> Prévention des fuites ou des déversements          | <input type="checkbox"/> Autres : _____                                     |

#### 5.1.3 Types de méthodes de protection de l'environnement

Sélectionnez parmi les options proposées ci-dessous une ou plusieurs méthodes de protection de l'environnement afin de décrire la mesure prise à ce jour indiquée à la partie 5.1.1.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Récupération d'énergie                   | <input type="checkbox"/> Contrôle de la pollution |
| <input type="checkbox"/> Recyclage à l'extérieur du site          | <input type="checkbox"/> Élimination              |
| <input type="checkbox"/> Incinération avec récupération d'énergie | <input type="checkbox"/> Autres : _____           |
| <input type="checkbox"/> Traitement des déchets                   |   |

Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant qui a été obtenu à ce jour pour les utilisations, les rejets ou les transferts annuels de la substance, en kilogrammes (kg), et qui résulte de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation du personnel, peut être impossible.

5.1.4 Changements obtenus à ce jour : \_\_\_\_\_

Dans la partie 5.1.5, identifiez les éléments de base touchés par les changements déclarés à la partie 5.1.4 (voir liste ci-dessous). Pour de plus amples renseignements, veuillez vous référer aux directives pour remplir les annexes. Remarque : certaines mesures peuvent avoir une incidence sur plusieurs éléments de base.

- A = quantité totale des utilisations sur place  
 B = quantité totale des rejets sur place  
 C = quantité totale des transferts hors site pour élimination  
 D = concentration dans l'effluent au point de rejet final

**5.1.5** Éléments de base touchés : \_\_\_\_\_

Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement prévue de la mesure prise.

**5.1.6** Date d'achèvement (AAAA-MM-JJ) : \_\_\_\_\_

*Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure du plan de P2 prise à ce jour.*

**5.2** **Résultats totaux obtenus à ce jour**

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu à ce jour pour les utilisations, les rejets et les transferts annuels de la substance, en kilogrammes (kg), et sous forme de pourcentage, par rapport aux valeurs de l'année de préparation (2015) tel qu'il a été déclaré dans la Déclaration confirmant l'élaboration.

Déclarez les changements provenant de TOUTES les mesures prises à ce jour visant l'exécution du plan de prévention de la pollution décrites dans la partie 5.1 de la présente déclaration.

Important : Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité et le pourcentage déclarés.

Type d'utilisations, de rejets ou de transferts	Changement total obtenu à ce jour par rapport aux valeurs de l'année de préparation (kg)	Changement total obtenu à ce jour par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
5.2.1 Utilisations sur place (liées à la partie 4.2)		
5.2.2 Rejets sur place dans les eaux (liés à la partie 4.3.3)		
5.2.3 Rejet sur place dans le sol (liés à la partie 4.3.4)		
5.2.4 Transferts hors site pour élimination (liés à la partie 4.4.2)		

**5.3** **Information détaillée sur les résultats obtenus à ce jour**

Le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu à ce jour en ce qui concerne la concentration de la substance dans l'effluent à chaque point de rejet final en µg/L et sous forme de pourcentage (%) par rapport à l'année de préparation 2015 (afférent à la partie 4.5.1).

Déclarez les changements provenant de TOUTES les mesures prises à ce jour visant l'exécution du plan de prévention de la pollution décrites dans la partie 5.1 de la présente déclaration.

Important : Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la concentration et le pourcentage déclarés.

Point de rejet final	Changement total (concentration) obtenu à ce jour par rapport à l'année de préparation (µg/L)	Changement total (concentration) obtenu à ce jour par rapport à l'année de préparation (%)
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
<b>Total</b>	<b>s.o.</b>	<b>s.o.</b>

**6.0** **Surveillance et rapport**

Décrivez les méthodes de surveillance et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

**7.0** **Objectif de gestion des risques**

Décrivez l'avancement du travail ou donnez des détails supplémentaires sur la façon dont le plan de prévention de la pollution remplira les objectifs de gestion des risques précisés au paragraphe 4(2) de l'avis.

**8.0 Facteurs à prendre en considération**

Décrivez tous les progrès faits au cours de l'année de déclaration afin de tenir compte des « facteurs à prendre en considération » décrits aux paragraphes 4(3) et 4(5) de l'avis, à l'exception des facteurs pour lesquels le ministre de l'Environnement a accordé une dérogation.

4(3) Priorité à la prévention de la pollution

4(4) Identification des flux de l'effluent

4(5)a) Activités d'échantillonnage

4(5)b) Activités d'analyse

**9.0 Attestation**

J'atteste que les renseignements contenus dans le présent rapport à l'égard de l'hydrazine sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne visée par l'avis ou  
de la personne autorisée à la représenter

\_\_\_\_\_  
Date

Nom :

\_\_\_\_\_

en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste :

\_\_\_\_\_

en caractères d'imprimerie s.v.p.



**NOTE: Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 18 and 19 of the Notice. Do not fill out this form as it appears in the *Canada Gazette*; it is for information only.**

**Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector  
(Subsection 58(2) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code: P2Hydrazine

**For guidance on how to complete this Declaration, please refer to the Instructions for Completing the Schedules.**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?  Yes  No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 9.0 and any other parts of this Declaration for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0 of this Declaration.

**Amendment Part(s)**

Please specify the part(s) of the Declaration that you would like to amend.

**Amendment Reason(s)**

Please specify the reason(s) for each of the amendments that you would like to make.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Email: \_\_\_\_\_

Mailing Address of Facility  
(if different from Street Address)

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code (if no Code, leave blank): \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

#### General Contact Information

First Name: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_

Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

#### **2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose** — No data required for this Part

#### **3.0 Substance, Activity and/or Class of Persons**

Substance, Activity and/or Class of persons for which information is required:

Hydrazine (CAS RN<sup>4</sup> 302-01-2)

#### **4.0 Information on Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**

The Preparation Year refers to the year identified in your Schedule 1 submission — Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (Subsection 58(1) of CEPA 1999) herein referred to as “Declaration of Preparation.”

Notes:

- a) Wherever possible, the data collected in Part 4.0 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI).
- b) In Part 4.0, where indicated, use the following Basis of Estimate Codes to describe how each quantity reported in this part of the Declaration was determined:
  - M1** Continuous Emission Monitoring System
  - M2** Predictive Emission Monitoring
  - M3** Source Testing
  - C** Mass Balance
  - E1** Site-specific Emission Factor
  - E2** Published Emission Factor
  - O** Engineering Estimates
  - X** Other (please specify)
- c) This Declaration requires reporting of data from the 2017 Implementation Year (from January 1 to December 31).

If you are reporting data for a year other than the above-specified year, check all those that apply:

Person or class of persons subject to the Notice has been granted a time extension to implement a Plan that results in an Implementation Year other than 2017

OR

Person or class of persons became subject to the Notice after the date of publication that results in an Implementation Year other than 2017

If either of the above is applicable, indicate the new Implementation Year for which you are reporting: \_\_\_\_\_.

All references to the Implementation Year 2017 throughout this Declaration will be replaced by this new Implementation Year.

#### **4.1 Nature of Activity**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility use the substance on-site in the Implementation Year 2017?

Yes  No

If no, proceed to Part 4.3 of this Declaration.

<sup>4</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

If yes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration indicate whether the substance was used and the nature of such activity at the facility in the Implementation Year 2017. More than one nature of activity may be identified. Select all that apply.

- Use/Process:**  As a physical or chemical processing aid (e.g. boiler water chemistry control)  
 Other use or process (please specify): \_\_\_\_\_

**4.2 On-site Uses**

Report the total quantity of all on-site uses of the substance, in kilograms (kg), for that year, and the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b) in the appropriate fields below. Indicate how the substance was used. For hydrazine in an aqueous solution, this total quantity refers only to the weight of hydrazine in the mixture, not the total weight of the mixture.

Total Quantity of all On-site Uses for the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code

**4.3 On-site Releases**

**4.3.1 On-site Releases to Air** — No data required for this Part

**4.3.2 On-site Releases to Underground Injection** — No data required for this Part

**4.3.3 On-site Releases to Water**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility release the substance to water in the Implementation Year 2017?  
 Yes  No

If no, proceed to Part 4.3.4 of this Declaration.

If yes, report the quantity of all on-site releases of the substance to water, in kilograms (kg), for that year, and the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b) in the appropriate fields below.

Type of Releases to Surface Waters	Quantity Released for the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code
a) Direct discharges — total from all final discharge points		
b) Spills		
c) Leaks		
<b>D. TOTAL</b>	<b>D1</b>	<b>n/a</b>

**4.3.4 On-site Releases to Land**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility release the substance to on-site land in the Implementation Year 2017?

- Yes  No

If no, proceed to Part 4.3.5 of this Declaration.

If yes, report the quantity of all on-site releases of the substance to land within the boundaries of the facility, in kilograms (kg), for that year, and the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b) in the appropriate fields below.

Type of Releases to Land	Quantity Released for the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code
a) Spills		
b) Leaks		
c) Other releases		
<b>E. TOTAL</b>	<b>E1</b>	<b>n/a</b>

**4.3.5 Total On-site Releases**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity, in kilograms (kg), for that year, of the substance released on-site.

**Total Quantity Released On-Site (D1 + E1) = \_\_\_\_\_ F1**

**4.4 Off-Site Transfers**

**4.4.1 Off-site Transfers for Distribution** — No data required for this Part

**4.4.2 Off-Site Transfers for Disposal**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer the substance off-site for disposal in the Implementation Year 2017?  Yes  No

If no, proceed to Part 4.5 of this Declaration.

If yes, report the quantity of all off-site transfers of the substance for disposal, in kilograms (kg), and the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b), as well as the name and address of the facility that received the off-site transfer for disposal, in the appropriate fields below. Report only the net mass of the substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the substance. Report transfers to the first off-site location only and not any subsequent transfers by the waste disposal company.

Type of Transfers for Disposal	Quantity Transferred for the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code	Facility Name and Address
a) Physical treatment			
b) Chemical treatment			
c) Biological treatment			
d) Incineration/thermal			
e) Containment			
f) Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP)			
g) Underground injection			
h) Land treatment			
<b>H. TOTAL</b>	<b>H1</b>	<b>n/a</b>	<b>n/a</b>

**4.4.3 Off-site Transfers for Recycling** — No data required for this Part

**4.5 Additional Information**

**4.5.1 Sampling and Analysis** — *Concentration of Hydrazine in Effluent at Final Discharge Points*

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate the concentration of hydrazine in effluent in micrograms per litre (µg/L) determined by laboratory analysis, the dates of sampling and analysis activities, as well as the laboratory name, address and accreditations for analysis of hydrazine at each final discharge point that contains hydrazine, as described in paragraph 4(5)(b) of the Notice, for the Implementation Year. In addition, provide the average concentration in the appropriate field below by totalling the column and dividing by the number of samples taken. Names of the final discharge points should be consistent with those identified and labelled in the facility map described in subsection 4(4) of the Notice.

Final discharge point — 1 Name: \_\_\_\_\_

Sample	Concentration of Hydrazine at the Final Discharge Point (µg/L)	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Phone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
<b>Average</b>				<b>n/a</b>	

Comments:

Final discharge point — 2 Name: \_\_\_\_\_

Sample	Concentration of Hydrazine at the Final Discharge Point (µg/L)	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Phone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
<b>Average</b>				<b>n/a</b>	

Comments:

*If you need to report more than two final discharge points, you must copy the table above for each additional final discharge point. If you have fewer than four samples in a calendar year, you must provide an explanation in the comment field.*

**5.0 Action(s) Taken and Results Achieved****5.1 Action Taken**

Parts 5.1.1 through 5.1.6 must be completed separately for each action taken in implementing the P2 plan, i.e., Part 5.1 will be completed as many times as there are actions taken to report.

In Part 5.1.1, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration:

- Provide an update on the status of each action taken that was previously reported in your last submitted schedule.
- Report and describe any new action taken that was not previously reported.

If the action taken includes the use of alternative substances, please include the chemical name, the common name or CAS registry number of the substance. If the action taken includes the use of pollution control, please include a description of the pollution control method.

**5.1.1 Action Taken**

What is the name of the action taken in implementing the Pollution Prevention Plan?

---

What is the current status of this Action?

- Completed  
 Discontinued

Please provide an update on the actions completed. If the action was “Discontinued,” please provide the reason why.

For the action taken reported above, identify whether it represents a pollution prevention method listed in Part 5.1.2 OR an environmental protection method listed in Part 5.1.3.

**5.1.2 Types of Pollution Prevention Methods**

Select from the list of options provided below one or more pollution prevention methods to describe the action taken reported in Part 5.1.1.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution | <input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery          |
| <input type="checkbox"/> Product design or reformulation    | <input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques |
| <input type="checkbox"/> Equipment or process modifications | <input type="checkbox"/> Good operating practices or training          |
| <input type="checkbox"/> Spill and leak prevention          | <input type="checkbox"/> Other: _____                                  |

**5.1.3 Types of Environmental Protection Methods**

Select from the list of options provided below one or more environmental protection methods to describe the action taken reported in Part 5.1.1.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Energy recovery                   | <input type="checkbox"/> Pollution control |
| <input type="checkbox"/> Off-site recycling                | <input type="checkbox"/> Disposal          |
| <input type="checkbox"/> Incineration with energy recovery | <input type="checkbox"/> Other: _____      |
| <input type="checkbox"/> Waste treatment                   |  |

In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change in annual uses, releases or transfers of the substance achieved by implementing that action in kilograms (kg). Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that estimating a quantitative change for some actions taken, such as employee training, may not be possible.

**5.1.4 Changes Achieved:** \_\_\_\_\_

In Part 5.1.5, select which Baseline Elements are affected by the changes reported in Part 5.1.4 (see below). For more information, please refer to the Instructions for Completing the Schedules. Note that actions may affect more than one Baseline Element.

A = total quantity of on-site uses

B = total quantity of on-site releases

C = total quantity of off-site transfers for disposal

D = concentration in effluent at final discharge points

**5.1.5 Baseline Elements Affected:** \_\_\_\_\_

In Part 5.1.6, identify the completion date for the action taken.

**5.1.6** Completion Date (YYYY-MM-DD): \_\_\_\_\_

This ends Parts 5.1.1 through 5.1.6 that must be completed separately for each action taken in the P2 plan.

**5.2 Total Results Achieved**

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total change achieved in annual uses, releases and transfers of the substance, in kilograms (kg), and as a percentage relative to the Preparation Year 2015 as reported in the Declaration of Preparation.

Report the total changes achieved from ALL actions taken as a result of implementing the Pollution Prevention Plan described in Part 5.1 of the Declaration.

Important: Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity and percentage.

Type of Use/Release/Transfer	Total Change Achieved Relative to the Preparation Year (kg)	Total Change Achieved Relative to the Preparation Year (%)
5.2.1 On-site Uses (related to Part 4.2)		
5.2.2 On-site Releases to Water (related to Part 4.3.3)		
5.2.3 On-site Releases to Land (related to Part 4.3.4)		
5.2.4 Off-site Transfers for Disposal (related to Part 4.4.2)		

**5.3 Detailed Results Achieved Information**

The table below summarizes the total change achieved in the concentration of the substance in effluent at each final discharge point in µg/L and as a percentage (%) relative to the Preparation Year 2015.

Report the total changes achieved from ALL actions taken as a result of implementing the Pollution Prevention Plan described in Part 5.1 of the Declaration.

Important: Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported concentration and percentage.

Final Discharge Point	Total Change Achieved (in Concentration) Relative to the Preparation Year (µg/L)	Total Anticipated Change Achieved (in Concentration) Relative to the Preparation Year (%)
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
<b>Total</b>	<b>n/a</b>	<b>n/a</b>

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objective**

As identified in subsection 4(2) of the Notice, the environmental risk management objective for hydrazine is to achieve and maintain a total hydrazine concentration in effluent at the final discharge control points of the facility that is less than or equal to the specified levels.

Describe how the elements of the Pollution Prevention Plan met the risk management objective for hydrazine. If this Plan did not meet the risk management objective, explain why.

**8.0 Factors to Consider**

Describe any progress made in the Implementation Year 2017 towards taking into account the “Factors to Consider” set out in subsections 4(3) to 4(5) of the Notice, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of Environment.

4(3) Priority to Pollution Prevention

4(4) Identification of Effluent Streams

4(5)(a) Sampling Activities

4(5)(b) Analysis Activities

**9.0 Certification**

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan in respect of hydrazine has been implemented and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

---

Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative	Date
--	------

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

**REMARQUE :** Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements sur la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 18 et 19 de l'avis. Ne pas remplir le présent formulaire tel qu'il figure dans la *Gazette du Canada*; il est fourni à titre informatif seulement.

**Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité  
[paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :   P2Hydrazine  

**Pour obtenir des conseils sur la marche à suivre afin de remplir la présente déclaration, veuillez consulter les directives pour remplir les annexes.**

La présente déclaration apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà déposée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications ci-dessous. De plus, remplissez les parties 1.0 et 9.0 ainsi que toute autre partie de la présente déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les renseignements inchangés.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0 de la présente déclaration.

**Partie(s) à modifier**

Veuillez préciser la ou les parties de la déclaration que vous souhaitez modifier.

**Motif(s) des modifications**

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

**1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis**

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Courriel : \_\_\_\_\_

Adresse postale de l'installation  
(si elle diffère de l'adresse municipale)

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identification de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)  
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)



Veillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter d'éléments relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir votre déclaration en ligne.

Personne-ressource

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom de famille : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

**2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins** — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

**3.0 Substance, activité et/ou catégorie de personnes**

Substance, activité et/ou catégorie de personnes pour laquelle des renseignements sont requis :

Hydrazine (NE CAS<sup>4</sup> 302-01-2)

**4.0 Renseignements sur l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)**

L'année de préparation est celle indiquée dans votre soumission de l'« Annexe 1 — Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] », ci-après appelée la « Déclaration de préparation ».

Remarque :

- a) Dans la mesure du possible, les données recueillies dans la partie 4.0 de la présente déclaration correspondent aux exigences de déclaration de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).
- b) Dans la partie 4.0, lorsque cela est précisé, utilisez les codes de la méthode d'estimation énumérés ci-dessous pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration :
  - M1** Systèmes de surveillance continue des émissions
  - M2** Contrôle prédictif des émissions
  - M3** Analyse à la source
  - C** Bilan massique
  - E1** Facteurs d'émission propres à l'installation
  - E2** Facteurs d'émission publiés
  - O** Estimations techniques
  - X** Autre (veuillez préciser)
- c) La présente déclaration nécessite la présentation de données de l'année d'exécution (2017) [du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre].

Si vous déclarez des données pour une année autre que celle susmentionnée, cochez toutes les réponses qui s'appliquent :

Personne ou catégorie de personnes visée par l'avis ayant obtenu une prorogation du délai pour l'exécution d'un plan à l'égard d'une année d'exécution autre que 2017.

OU

Personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication pour une année d'exécution autre que 2017.

Si l'une ou l'autre des réponses ci-dessus s'applique, indiquez la nouvelle année d'exécution pour laquelle vous déclarez des données : \_\_\_\_\_.

Toutes les références à l'année d'exécution (2017) dans la présente déclaration seront remplacées par cette nouvelle année d'exécution.

<sup>4</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society, sauf en réponse à des besoins législatifs et aux fins des rapports destinés au gouvernement du Canada en vertu d'une loi ou d'une politique administrative.

#### 4.1 Nature de l'activité

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle utilisé la substance sur place au cours de l'année d'exécution (2017)?  Oui  Non

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3 de la présente déclaration.

Si vous avez coché « oui », pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, indiquez comment la substance a été utilisée et la nature de l'activité au cours de l'année d'exécution (2017). Sélectionnez toutes les options applicables :

**Utilisation/processus :**  Comme auxiliaire de traitement physique ou chimique (p. ex. : contrôle chimique des chaudières)  
 Autre utilisation ou processus (précisez) : \_\_\_\_\_

#### 4.2 Utilisations sur place

Inscrivez, dans les champs appropriés ci-dessous, la quantité totale des utilisations sur place de la substance, en kilogrammes (kg), au cours de l'année en question, et le code de la méthode d'estimation (voir la remarque b à la partie 4.0). Indiquez de quelle façon la substance est utilisée. Pour l'hydrazine en solution aqueuse, cette quantité totale ne concerne que le poids de l'hydrazine dans le mélange, et non le poids total du mélange.

Quantité totale utilisée sur place au cours de l'année d'exécution (kg)	Code de la méthode d'estimation

#### 4.3 Rejets sur place

**4.3.1 Rejets dans l'atmosphère** — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

**4.3.2 Rejets sur place de la substance par injections souterraines** — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

**4.3.3 Rejets sur place dans les eaux**

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle rejeté la substance dans les eaux au cours de l'année d'exécution (2017)?  Oui  Non

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3.4 de la présente déclaration.

Si vous avez coché « oui », inscrivez, dans les champs appropriés ci-dessous, la quantité de tous les rejets de la substance sur place dans les eaux de surface, en kilogrammes (kg), au cours de l'année en question, et le code de la méthode d'estimation (voir la remarque b à la partie 4.0).

Type de rejets dans les eaux	Quantité rejetée au cours de l'année d'exécution (kg)	Code de la méthode d'estimation
a) Rejets directs — Total à partir de tous les points de rejet final		
b) Déversements		
c) Fuites		
<b>D. TOTAL</b>	<b>D1</b>	<b>s.o.</b>

**4.3.4 Rejets sur place dans le sol**

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle rejeté la substance sur place dans le sol au cours de l'année d'exécution (2017)?  Oui  Non

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3.5 de la présente déclaration.

Si vous avez coché « oui », inscrivez, dans les champs appropriés ci-dessous, la quantité de tous les rejets de la substance sur place dans le sol à l'intérieur du périmètre de l'installation, en kilogrammes (kg), au cours de l'année en question, et le code de la méthode d'estimation (voir la remarque b à la partie 4.0).

Type de rejets dans le sol	Quantité rejetée au cours de l'année d'exécution (kg)	Code de la méthode d'estimation
a) Déversements		
b) Fuites		
c) Autres rejets		
<b>E. TOTAL</b>	<b>E1</b>	<b>s/o</b>

**4.3.5 Total des rejets sur place**

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale, en kilogrammes (kg), au cours de l'année en question, de la substance rejetée sur place.

**Quantité totale rejetée sur place (D1 + E1) = \_\_\_\_\_ F1**

#### 4.4 Transferts hors site

4.4.1 Transferts hors site pour distribution — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

4.4.2 Transferts hors site pour élimination

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle transféré la substance hors site pour élimination au cours de l'année d'exécution (2017)?  Oui  Non

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.5 de la présente déclaration.

Si vous avez coché « oui », déclarez la quantité totale des transferts hors site de la substance pour élimination, en kilogrammes (kg), et le code de la méthode d'estimation (voir partie 4.0, remarque b), ainsi que le nom et l'adresse de l'installation réceptrice, dans les champs appropriés ci-dessous. N'inscrivez que la masse nette de la substance transférée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance. N'inscrivez que les transferts au premier emplacement hors site et non les transferts subséquents effectués par l'entreprise d'élimination des déchets.

Type de transfert pour élimination	Quantité transférée au cours de l'année d'exécution (kg)	Code de la méthode d'estimation	Nom et adresse de l'installation
a) Traitement physique			
b) Traitement chimique			
c) Traitement biologique			
d) Incinération ou procédé thermique			
e) Confinement			
f) Usines d'épuration des eaux usées urbaines			
g) Injection souterraine			
h) Épandage			
<b>H. TOTAL</b>	<b>H1</b>	<b>s.o.</b>	<b>s.o.</b>

4.4.3 Transferts hors site pour recyclage — Aucune donnée n'est nécessaire pour cette section

#### 4.5 Renseignements supplémentaires

4.5.1 Échantillonnage et analyse — *Concentration d'hydrazine dans l'effluent aux points de rejet final*

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, indiquez la concentration d'hydrazine dans l'effluent en microgrammes par litre ( $\mu\text{g/L}$ ) déterminée par une analyse en laboratoire, les dates de l'échantillonnage et des activités d'analyse, ainsi que le nom, l'adresse et les accréditations du laboratoire pour l'analyse de l'hydrazine à chaque point de rejet final qui contient de l'hydrazine, tel qu'il est décrit à l'alinéa 4(5)b) de l'avis, pour l'année d'exécution. De plus, indiquez la concentration moyenne dans le champ approprié ci-dessous en additionnant les valeurs de la colonne et en divisant le résultat par le nombre d'échantillons prélevés. Les noms des points de rejet final doivent correspondre aux noms établis et indiqués sur la carte de l'installation décrite au paragraphe 4(4) de l'avis.

Point de rejet final — 1 Nom : \_\_\_\_\_

Échantillon	Concentration de l'hydrazine au point de rejet final [ $\mu\text{g/L}$ ]	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse de laboratoire	Nom du laboratoire, ville et numéro de téléphone	Numéro d'accréditation du laboratoire
N° 1					
N° 2					
N° 3					
N° 4					
<b>Moyenne</b>				<b>s.o.</b>	

Commentaires :

Point de rejet final — 2 Nom : \_\_\_\_\_

Échantillon	Concentration de l'hydrazine au point de rejet final [ $\mu\text{g/L}$ ]	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse de laboratoire	Nom du laboratoire, ville et numéro de téléphone	Numéro d'accréditation du laboratoire
N° 1					
N° 2					
N° 3					
N° 4					
<b>Moyenne</b>				<b>s.o.</b>	

Commentaires :

*Si vous devez soumettre une déclaration pour plus de deux points de rejet final, vous devez copier le tableau ci-dessus pour chacun des points de rejet final supplémentaires. Si vous avez moins de quatre échantillons dans une année civile, vous devez donner une explication dans le champ des commentaires.*

## 5.0 Mesures prises et résultats obtenus

### 5.1 Mesure prise

*Les parties 5.1.1 à 5.1.6 doivent être remplies séparément pour chaque mesure du plan de prévention de la pollution prise, c'est-à-dire qu'il faut remplir la partie 5.1 autant de fois qu'il y a de mesures prises à déclarer.*

Dans la partie 5.1.1, pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration :

- Décrivez l'état actuel de chaque mesure prise déclarée dans la dernière annexe que vous avez déposée.
- Déclarez et décrivez toute nouvelle mesure prise qui n'a pas été déclarée auparavant.

Si la mesure prise comprend l'utilisation de substances de remplacement, veuillez indiquer leur nom chimique, leur nom commun ou leur numéro d'enregistrement CAS. Si la mesure prise comprend l'utilisation de contrôle de la pollution, veuillez décrire la méthode de contrôle de la pollution.

#### 5.1.1 Mesure prise

Quel est le nom de la mesure prise visant l'exécution du plan de prévention de la pollution?

---

Quel est l'état actuel de cette mesure?

- Terminée  
 Abandonnée

Veuillez fournir des renseignements sur les mesures terminées. Si la mesure a été « abandonnée », indiquez pourquoi.

Pour la mesure prise mentionnée ci-dessus, indiquez si elle correspond à une ou à plusieurs méthodes de prévention de la pollution figurant à la partie 5.1.2 OU à une ou à plusieurs méthodes de protection de l'environnement figurant à la partie 5.1.3.

#### 5.1.2 Type de méthodes de prévention de la pollution

Sélectionnez parmi les options proposées ci-dessous une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution afin de décrire la mesure prise indiquée à la partie 5.1.1.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Substitution de matériaux ou de matières premières | <input type="checkbox"/> Récupération, réutilisation ou recyclage sur place |
| <input type="checkbox"/> Conception ou reformulation du produit             | <input type="checkbox"/> Techniques de gestion des stocks ou d'achat        |
| <input type="checkbox"/> Modifications de l'équipement ou du procédé        | <input type="checkbox"/> Bonnes pratiques d'exploitation ou formation       |
| <input type="checkbox"/> Prévention des fuites ou des déversements          | <input type="checkbox"/> Autres : _____                                     |

#### 5.1.3 Types de méthodes de protection de l'environnement

Sélectionnez parmi les options proposées ci-dessous une ou plusieurs méthodes de protection de l'environnement afin de décrire la mesure prise indiquée à la partie 5.1.1.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Récupération d'énergie                   | <input type="checkbox"/> Contrôle de la pollution |
| <input type="checkbox"/> Recyclage à l'extérieur du site          | <input type="checkbox"/> Élimination              |
| <input type="checkbox"/> Incinération avec récupération d'énergie | <input type="checkbox"/> Autres : _____           |
| <input type="checkbox"/> Traitement des déchets                   |   |

Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant qui a été obtenu à ce jour pour l'utilisation, les rejets ou les transferts annuels de la substance, en kilogrammes (kg), et qui résulte de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation du personnel, peut être impossible.

5.1.4 Changements obtenus : \_\_\_\_\_

Dans la partie 5.1.5, identifiez les éléments de base touchés par les changements déclarés à la partie 5.1.4 (voir liste ci-dessous). Pour de plus amples renseignements, veuillez vous référer aux directives pour remplir les annexes. Remarque : certaines mesures peuvent avoir une incidence sur plusieurs éléments de base.

- A = quantité totale des utilisations sur place  
 B = quantité totale des rejets sur place  
 C = quantité totale des transferts hors site pour élimination  
 D = concentration dans l'effluent au point de rejet final

### 5.1.5 Éléments de base touchés : \_\_\_\_\_

Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement pour la mesure prise.

### 5.1.6 Date d'achèvement (AAAA-MM-JJ) : \_\_\_\_\_

*Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 à remplir séparément pour chaque mesure du plan de prévention de la pollution qui a été prise.*

## 5.2 Résultats totaux obtenus

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu pour les utilisations, les rejets et les transferts annuels de la substance, en kilogrammes (kg), et sous forme de pourcentage, par rapport à l'année de préparation (2015) tel qu'il a été déclaré dans la Déclaration.

Déclarez les changements totaux provenant de TOUTES les mesures prises visant l'exécution du plan de prévention de la pollution décrites dans la partie 5.1 de la présente déclaration.

Important : Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité et le pourcentage déclarés.

Type d'utilisations, de rejets ou de transferts	Changement total obtenu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (kg)	Changement total obtenu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
5.2.1 Utilisations sur place (liées à la partie 4.2)		
5.2.2 Rejets sur place dans les eaux (liés à la partie 4.3.3)		
5.2.3 Rejet sur place dans le sol (liés à la partie 4.3.4)		
5.2.4 Transferts hors site pour élimination (liés à la partie 4.4.2)		

## 5.3 Information détaillée sur les résultats obtenus

Le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu en ce qui concerne la concentration de la substance dans l'effluent à chaque point de rejet final en µg/L et sous forme de pourcentage (%) par rapport à l'année de préparation 2015.

Déclarez les changements totaux obtenus résultant de la mise en œuvre de TOUTES les mesures prévues décrites dans la partie 5.1 de la présente déclaration.

Important : Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la concentration et le pourcentage déclarés.

Point de rejet final	Changement total obtenu (concentration) par rapport aux valeurs de l'année de préparation (µg/L)	Changement total obtenu (concentration) par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
<b>Total</b>	<b>s.o.</b>	<b>s.o.</b>

## 6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes de surveillance et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

## 7.0 Objectif de gestion des risques

Tel qu'il est identifié au paragraphe 4(2) de l'avis, l'objectif de gestion du risque environnemental pour l'hydrazine est d'atteindre et de maintenir une concentration totale d'hydrazine dans l'effluent aux points de rejet final de l'installation qui est inférieure ou égale aux concentrations mentionnées.

Décrivez comment les éléments du plan de prévention de la pollution respectent l'objectif de gestion des risques à l'égard de l'hydrazine. Si le plan n'a pas atteint les objectifs de gestion des risques, expliquez pourquoi.

**8.0 Facteurs à prendre en considération**

Décrivez le progrès fait au cours de l'année d'exécution (2017) afin de tenir compte des « facteurs à prendre en considération » décrits au paragraphe 4(3) et 4(5) de l'avis, à l'exception des facteurs pour lesquels le ministre de l'Environnement a accordé une dérogation.

4(3) Priorité à la prévention de la pollution

4(4) Identification des flux de l'effluent

4(5)a) Activités d'échantillonnage

4(5)b) Activités d'analyse

**9.0 Attestation**

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine a été exécuté et que les renseignements contenus dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

Signature de la personne visée par l'avis ou de la personne autorisée à la représenter	Date
---	------

Nom : \_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.